

LUND

PL *EKSPRES PRZELEWOWY*
GB *DRIP COFFEE MAKER*
D *TROPFKAFFEEMASCHINE*
RUS *КОФЕМАШИНА С ПЕРЕЛИВОМ*
UA *КОФЕМАШИНА З ПЕРЕЛИВОМ*
LT *KAVOS VIRIMO APARATAS*
LV *FILTRA KAFIJAS AUTOMĀTS*
CZ *PŘEKAPÁVACÍ KÁVOVAR*
SK *PREKVARKÁVACÍ KÁVOVAR*
H *ÁTFOLYÓS KÁVÉFŐZŐ*
RO *FILTRU PENTRU CAFEĂ*
E *CAFETERA DE GOTEO*
F *CAFETIÈRE PROGRAMMABLE*
I *MACCHINA PER CAFFÈ AMERICANO*
NL *KOFFIEZETAPPARAAT*
GR *ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ ΦΙΛΤΡΟΥ*

68500





Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečteť návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citešti instrukcijile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Bezpieczny kontakt z żywnością
Safe contact with food
Sicherer Kontakt mit dem Essen
Безопасный контакт с пищевыми продуктами
Безпечний контакт з їжею
Saugus saitytis su maistu
Drošs kontakts ar pārtiku
Bezpečný kontakt s potravinami
Bezpečný kontakt s jedlom
Biztonságos kapcsolat az élelmiszerekkel
Contactul sigur cu alimentele
Contacto seguro con los alimentos
Contact sécurisé avec les aliments
Contacto sicuro con il cibo
Veilig contact met voedsel
Ασφαλής επαφή με τα τρόφιμα

PL	GB	D	RUS
1. obudowa	1. housing	1. Gehäuse	1. корпус
2. pokrywa	2. lid	2. Deckel	2. крышка
3. grzałka	3. heater	3. Heizelement	3. платформа с подогревом
4. zbiornik	4. tank	4. Tank	4. резервуар для воды
5. panel sterujący	5. control panel	5. Bedienfeld	5. панель управления
6. dzbanek	6. jug	6. Kanne	6. кофейник
7. koszyk	7. basket	7. Korb	7. воронка
8. sitko	8. strainer	8. Sieb	8. фильтр
9. wskaźnik poziomu wody	9. water level indicator	9. Wasserstandsanzeige	9. шкала уровня воды
UA	LT	LV	CZ
1. корпус	1. korpusas	1. korpus	1. pouzdro
2. кришка	2. dangtis	2. vāks	2. víko
3. нагрівач	3. šildytuvas	3. sildītājs	3. ohřívač
4. бак	4. bakas	4. tvertne	4. nádrž
5. панель керування	5. valdymo skydas	5. vadības panelis	5. ovládací panel
6. кавник	6. ašotis	6. krūze	6. džbánek
7. кошик	7. krepšelis	7. grozs	7. košík
8. ситечко	8. sietelis	8. sietīšs	8. sítko
9. індикатор рівня води	9. vandens lygio rodiklis	9. ūdens līmeņa indikators	9. indikátor hladiny vody
SK	H	RO	E
1. plášť	1. ház	1. carcasă	1. carcasa
2. veko	2. fedél	2. capac	2. tapa
3. varná doska	3. fűtőbetét	3. încălzitor	3. calentador
4. nádoba	4. tartály	4. rezervor	4. depósito
5. ovládací panel	5. vezérlőpanel	5. panou de comandă	5. panel de control
6. džbán	6. kancsó	6. cană	6. jarra
7. košík	7. kosár	7. coș	7. cesta
8. sitko	8. rostély	8. sită	8. colador
9. ukazovateľ hladiny vody	9. vízszint jelző	9. indicator pentru nivelul de apă	9. Indicador de nivel de agua
F	I	NL	GR
1. boîtier	1. involucro	1. behuizing	1. περίβλημα
2. couvercle	2. coperchio	2. deksel	2. καπάκι
3. plaque chauffante	3. resistenza	3. verwarmingselement	3. θερμαντικό στοιχείο
4. réservoir	4. serbatoio	4. tank	4. δεξαμενή
5. panneau de commande	5. pannello di comando	5. bedieningspaneel	5. πίνακας ελέγχου
6. verseuse	6. caraffa	6. koffiekan	6. κανάτα
7. panier	7. cestello portafiltro	7. koffietrechter	7. καλδύ
8. crépine	8. filtro	8. zeef	8. φίλτρο
9. indicateur du niveau d'eau	9. indicatore del livello dell'acqua	9. indicator waterpeil	9. δείκτης στάθμης νερού



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Зот символ информует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Искошенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamą perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidi. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitých zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnou místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje stupeň využívania prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találhatós veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriati, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Autó o symbolo dēvina ņi apaugorēstai ņi atpārīstīti ģarpmatēriju elektriskā un elektroniskā atpārīstīšanā (saturējamajiem un iekārtām un aksesuāriem) ne ālā atpārīstīt. Ģarpmatēriju elektriskā un elektroniskā atpārīstīšanā jābūt atpārīstītai atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidi. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Ekspres przelewowy służy do parzenia kawy. Zmielone ziarna kawy są umieszczone w specjalnym, siatkowym koszyku, a woda w zbiorniku urządzenia. Woda ze zbiornika jest podgrzewana i przepływając przez zmielone ziarna spływa jako kawa do dzbanka znajdującego się na wyposażeniu urządzenia. Urządzenie posiada możliwość podgrzewania zaparzonej kawy. Urządzenie jest przeznaczony tylko do użytku domowego. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

Urządzenie jest sprzedawane w stanie kompletnym, ale wymagane są pewne czynności przygotowawcze opisane w dalszej części instrukcji.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE! Urządzenie podczas pracy może nagrzewać się do wysokiej temperatury należy zachować ostrożność podczas jego obsługi.

Zalecenia dotyczące transportu i instalacji

Urządzenie może być postawione tylko na twardym, płaskim, równym i niepalnym podłożu odpornym na działanie wysokich temperatur. Podłoże powinno wytrzymywać ciężar samego urządzenia oraz wody w nim umieszczonej. Należy zapewnić przerwę co najmniej 10 cm dookoła bocznych ścianek urządzenia, nad produktem nie umieszczać materiałów nie odpornych na działanie wysokiej temperatury. Pozwoli to na właściwą wentylację urządzenia. Nie ustawiać w pobliżu krawędzi np. stołu. Nie stawiać niczego na urządzeniu. Zaburza to cyrkulację powietrza i może być przyczyną uszkodzenia urządzenia, a także pożaru. Urządzenia nie ustawiać w pobliżu łatwopalnych materiałów, np. firan lub zasłon. Nad urządzeniem nie należy umieszczać żadnych urządzeń elektrycznych. Podczas pracy uwalniana jest para wodna, która może spowodować zwarcie instalacji elektrycznej oraz być przyczyną porażenia elektrycznego. Zabronione jest wiercenie w urządzeniu jakichkolwiek otworów, a także jakakolwiek inna modyfikacja urządzenia nieopisana w instrukcji. Dzbane z gorącą kawą przenosić tylko chwytając za uchwyt i podnosząc z podstawy. Nie przemieszczać urządzenia ciągnąc za kabel zasilający. Temperatura w miejscu instalacji i użytkowania urządzenia musi się zawierać w przedziale $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$, a wilgotność względna musi być poniżej 90% bez kondensacji pary wodnej.

Zalecenia dotyczące podłączania produktu do zasilania

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej produktu. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiegokolwiek przerabianie wtyczki lub gniazdka celem dopasowania do siebie. Urządzenie musi być podłączone bezpośrednio do pojedynczego gniazdka sieci zasilającej. Zabronione jest korzystanie z przedłużaczy, rozgałęźników i gniazd podwójnych. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie 16 A. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi

mi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy urządzenia kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi urządzenia. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego urządzenia. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel. Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione w przypadku uszkodzenia tych elementów, należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

Zalecenia dotyczące użytkowania

Uwaga! Urządzenia służy tylko do przygotowywania kawy. Zabronione jest wykorzystywanie urządzenia do przygotowywania lub podgrzewania innych napojów. Urządzenie należy używać tylko z dostarczonym wyposażeniem lub wyposażeniem określonym przez producenta. Podczas użytkowania urządzenia kabel zasilający należy całkowicie rozwinąć. Zwinięty kabel może się przegrzać i spowodować ryzyko pożaru i porażenia elektrycznego. Upewnić się, że podłoga w pobliżu miejsca użytkowania urządzenia nie jest śliska. Pozwoli to uniknąć poślizgnięcia, które może spowodować groźne urazy. Urządzenie należy napełniać tylko zimną wodą. Zbiornik produktu napełniać wodą tylko przez wlewanie jej w sposób określony w instrukcji. Jeżeli zbiornik nie jest odłączalny od urządzenia należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego urządzenia od gniazdka na czas napełniania wodą. Nigdy nie zanurzać zbiornika lub urządzenia celem napełnienia wodą. Jeżeli w trakcie napełniania zbiornika wodą zostanie ona rozchlapaną należy ją dokładnie osuszyć przed podłączeniem urządzenia do zasilania. Nie uruchamiać urządzenia bez wody. Poziom wody zawsze musi się zawierać pomiędzy znacznikami minimalnego i maksymalnego zakresu. Niższy poziom wody może spowodować uszkodzenie urządzenia lub spowodować, że urządzenie nie uruchomi się. **Ostrzeżenie!** Nie otwierać pokrywy podczas przygotowywania kawy. Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja urządzenia. Wszelkie naprawy produktu muszą być przeprowadzone przez autoryzowany punkt naprawy. Urządzenia może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, jeżeli jest sprawowany nad nimi nadzór lub otrzymały instrukcję dotyczące użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób oraz jeżeli zrozumiały zagrożenia z tym związane. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być dokonywane przez dzieci, chyba że są w wieku 8 lat lub starsze oraz są nadzorowane. Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci młodszych niż 8 lat. Nie stosować do czyszczenia produktu agresywnych substancji, rozpuszczalników, środków żrących, alkoholu benzyny lub środków ściernych.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Przygotowanie do pracy

Produkt rozpakować, usuwając wszystkie elementy opakowania. Rozwinąć kabel. Urządzenie umieścić zgodnie z zaleceniami instrukcji. Przed pierwszym użyciem należy elementy urządzenia umyć zgodnie z ze wskazówkami z rozdziału dot. konserwacji produktu.

Obsługa urządzenia

Otworzyć pokrywę ekspresu i napełnić zbiornik zimną wodą. Nie przekraczać wskaźnika maksymalnego poziomu wody – znacznik opisany MAX. Zaleca się użyć dzbanka dołączonego do ekspresu. Podczas napełniania wodą należy zachować uwagę, aby nie rozchłapać wody. Jeżeli dojdzie do rozchlapania, należy rozchlapaną wodę dokładnie powycierać.

Do wnętrza ekspresu włożyć koszyk sitka (II), a następnie do koszyka sitko (III).

Do sitka wysypać zmieloną ziarną kawy w ilości adekwatnej do ilości wody w zbiorniku i mocy gotowej kawy. Sitko jest przeznaczony do tego, aby nie stosować dodatkowych, jednorazowych filtrów.

Pusty dzbanek z zamkniętą pokrywą umieścić na miejscu w podstawie. Dno dzbanka powinno przylegać do grzałki na całej powierzchni.

Wtyczkę kabla zasilającego urządzenie podłączyć do gniazdka zasilającego.

Zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu zostanie wyświetlone wskazanie 12:00.

Naciśnięcie przycisku „Prog” spowoduje zaświecenie się wskaźnika „Clock”. Naciskając przycisk „Hr” możliwe jest ustawienie godziny, a przycisk „Min” minut aktualnego czasu.

Kolejne naciśnięcie przycisku „Prog” spowoduje zaświecenie się wskaźnika „Time”. Gdzie naciskając przyciski „Hr” i „Min” można zaprogramować godzinę samoczynnego włączenia się ekspresu.

Kolejne naciśnięcie przycisku „Prog” spowoduje przejście ekspresu w tryb gotowości do pracy.

Przycisk „On/Off” służy do włączenia i wyłączenia ekspresu. Pierwsze naciśnięcie przycisku spowoduje zaświecenie się wskaźnika „Run” co oznacza rozpoczęcie pracy przez ekspres. Kolejne naciśnięcie przycisku spowoduje zaświecenie się wskaźnika „Auto” co oznacza samoczynne uruchomienie się ekspresu o uprzednio zaprogramowanej godzinie.

Kolejne naciśnięcie wskaźnika spowoduje wygaszenie wskaźników i wyłączenie ekspresu. Ekspres można wyłączyć w dowolnym momencie naciskając przycisk „On/Off” do momentu, aż zostaną wygaszone wszystkie wskaźniki.

Ekspres parzy kawę do momentu, aż cała woda ze zbiornika zostanie przelana przez zmieloną kawę i trafi do dzbanka. Po zakończeniu parzenia kawy grzałka w podstawie nadal pracuje, aby utrzymać ciepło gotowego napoju.

OSTRZEŻENIE! Nie usuwać dzbanka z podstawy przed zakończeniem procesu parzenia kawy. W przypadku usunięcia dzbanka zamykany jest zawór, przez który kawa dostaje się z koszyka sitka do dzbanka, ale proces parzenia nie jest przerywany. Zbyt długa nieobecność dzbanka spowoduje przepalenie koszyka sitka i wylanie się napoju bezpośrednio na gorącą grzałkę w podstawie, co może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, być przyczyną zwarcia elektrycznego, porażenie elektrycznego, a także pożaru.

Jeżeli w trakcie uruchomienia ekspresu w zbiorniku nie będzie wody. Ekspres nie rozpocznie parzenia kawy, a jedynie uruchomi grzałkę w podstawie, podgrzewając zawartość dzbanka.

OSTRZEŻENIE! Urządzenie nie posiada czujnika sprawdzającego czy dzbanek jest pusty. Podgrzewanie pustego dzbanka może doprowadzić do jego pęknięcia, a także być przyczyną przegrzania urządzenia co może doprowadzić do uszkodzenia produktu i/ lub pożaru.

OSTRZEŻENIE! Dzbanek z pogrzany napojem jest bardzo gorący. Zachowaj ostrożność, aby nie ulec poparzeniu. Chwytaj dzbanek tylko za uchwyt. Zachowaj ostrożność podczas nalewania gorącego napoju z dzbanka do innych naczyń. Nie należy gwałtownie schładzać nagrzanego dzbanka, na przykład napełniając go zimną wodą. Należy poczekać do samoczynnego schłodzenia się dzbanka do temperatury pokojowej, a dopiero wtedy napełnić go zimną wodą. W przeciwnym wypadku dzbanek może ulec zniszczeniu.

KONSERWACJA, TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Konserwacja ekspresu

Ze względu na to, że produkt służy do przygotowywania napoju przeznaczonego do celów spożywczych, należy dbać o jego czystość i regularnie poddawać go konserwacji. Czynności konserwacyjne nie wchodzą w skład czynności gwarancyjnych. Zaniechanie właściwej konserwacji może być powodem odrzucenia reklamacji produktu oraz może prowadzić do utraty gwarancji produktu.

OSTRZEŻENIE Wszystkie czynności konserwacyjne należy przeprowadzać przy wyłączonym zasilaniu produktu. **W tym celu należy wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.**

OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy odczekać do całkowitego ostudzenia wszystkich elementów urządzenia. Nie przyspieszać procesu chłodzenia przez napełnienie zimną wodą.

Dzbanek, koszyk sitka oraz sitko należy usunąć z urządzenia i wyczyścić po każdym zaparzeniu kawy za pomocą strumienia bieżącej, letniej wody z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia sitka. Nie używać zbyt dużej siły, aby nie uszkodzić siatki.

Pozostałe elementy urządzenia nie nadają się do zanurzania w wodzie lub wystawiania ich na działanie strumienia wody.

Żaden z elementów urządzenia nie nadaje się do mycia w zmywarce mechanicznej lub za pomocą strumienia wody pod wysokim ciśnieniem.

Obudowę i elementy nie nadające się do mycia za pomocą strumienia wody czyścić, miękką lekko wilgotną szmatką, a następnie wytrzeć do sucha.

Usuwanie osadów

W zależności od jakości wody wewnątrz instalacji wodnej mogą się osadzać minerały wytrącane z wody w procesie jej podgrze-

wania (kamień kotłowy), jest to zjawisko normalne, które jednak może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub zmniejszenia jego wydajności. W przypadku nagromadzenia się osadów należy je usunąć przy użyciu kwasu octowego lub cytrynowego. Wlać do dzbanka 0,5 l octu lub wsypać 40 g kwasu cytrynowego, dopełnić dzbanek wodą do maksymalnego poziomu, a następnie przelać roztwór do zbiornika ekspresu. Umieścić urządzeniu koszyk sitka oraz sitko i uruchomić ekspres wg procedury parzenia kawy. Po tym czasie opróżnić dzbanek, wypłukać czystą wodą i wytrzeć jego wnętrze do sucha. Jeżeli osady mineralne nie zostały usunięte całkowicie należy powtórzyć cały proces usuwania.

Po zakończeniu usuwania osadów mineralnych należy zbiornik napęlić czystą wodą do maksymalnego poziomu i uruchomić ekspres wg procedury parzenia kawy. Pozwoli to usunąć reszki roztworu użytego do usuwania osadów mineralnych z instalacji wodnej ekspresu.

Procedurę usuwania osadów mineralnych należy przeprowadzać przynajmniej raz na kwartał.

UWAGA! Osadzanie się osadów mineralnych będzie wolniejsze, jeżeli do parzenia kawy zostanie użyta przefiltrowana woda.

Po pewnym czasie użytkowania na sitku i koszyku może powstać odbarwienie z kawy. Można je usunąć za pomocą roztworu kwasu cytrynowego w gorącej wodzie. Należy przygotować naczynie z roztworem 40 g kwasu w 1,5 l gorącej wody, a następnie zanurzyć w nim sitko i koszyk. Pozostawić je zanurzone na kilka godzin. Następnie wyczyścić za pomocą strumienia ciepłej letniej wody. Jeżeli osad nie daje się usunąć, sitko i koszyk należy wymienić na nowe. Zbyt duże nagromadzenie osadów może utrudniać lub uniemożliwiać proces parzenia kawy, co może doprowadzić do uszkodzenia ekspresu.

Magazynowanie i transport

Urządzenie podczas magazynowania przechowywać w zamkniętych pomieszczeniach, chronić przed dostępem kurzu, brudu i wilgoci. Zaleca się magazynowanie urządzenia w fabrycznym opakowaniu.

Magazynować urządzenie w położeniu roboczym. Nie układać w warstwach. Nie stawiać niczego na urządzeniu w trakcie Urządzenie transportować w opakowaniu fabrycznym. Chronić przed nadmiernymi wstrząsami w trakcie transportu. Nie stawiać niczego na urządzeniu w trakcie transportu.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		68500
Napięcie znamionowe	[V~]	220 - 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50 / 60
Moc znamionowa	[W]	1000
Klasa izolacji		I
Pojemność zbiornika	[l]	1,8
Wymiary	[mm]	200 x 220 x 335
Masa netto (bez dzbanka)	[kg]	1,6

APPLIANCE FEATURES

The drip coffee maker is used to brew coffee. The ground coffee beans are placed in a special mesh basket and the water is poured into the appliance tank. The tank water is heated and, flowing through the ground beans, drips as coffee into the included jug. The appliance can heat up the brewed coffee. The appliance is intended for household use only. The correct, reliable, and safe operation of the appliance depends on its proper use, therefore:

Read the entire manual before the first use of the appliance, and keep it for future reference.

The supplier shall not be liable for any damage resulting from failure to comply with the safety instructions and recommendations specified in this manual.

ACCESSORIES

The appliance is sold complete, but requires certain preliminary actions described in the further sections of the manual.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING! The appliance may heat up to a high temperature during operation. Be careful when handling it.

Recommendations concerning transport and installation

The appliance may only be placed on a hard, flat, level, non-flammable and resistant to high temperatures surface. The surface should be able to withstand the weight of the appliance itself and of the water it contains. Ensure that there is a minimum distance of 10 cm around the side walls of the appliance, and do not place non-high temperature resistant materials above the product. This will allow for the proper ventilation of the appliance. Do not place near edges of, e.g. a table. Do not place anything on the appliance. This disrupts the air circulation and can cause damage to the appliance as well as fire. Do not place the appliance near flammable materials, e.g. curtains or drapes. Do not place any electrical equipment above the appliance. During operation, water vapour is released, which can cause a short circuit in the electrical system and lead to electric shock. It is forbidden to drill any holes in the appliance, as well as to make any other modifications of the appliance not described in the manual. When carrying the hot coffee jug hold it by the handle and lift it from the base. Do not move the appliance by pulling on the power cord. The temperature at the place of installation and use of the appliance must be within the range of $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$, and the relative humidity must be below 90% without condensation.

Recommendations for connecting the product to the power supply

Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the voltage, frequency and performance of the power supply correspond to the values shown on the appliance's rating plate. The plug must fit into the socket. It is forbidden to modify the plug or socket in any manner to make them fit. The appliance must be connected directly to a single power supply socket. It is forbidden to use extension cords, adapters or double sockets. The mains circuit must be equipped with a protective cable and 16 A protection. Avoid contact between the power cord and sharp edges and hot objects and surfaces. During operation, the power cord must always be fully extended and the position of the power cord must be set so that it does not become an obstacle during operation. The power cord should not be placed in a manner which would pose a risk of tripping. The power supply socket should be located in a

place where it is always possible to quickly remove the appliance power cord plug. Always pull the power cord by the plug housing when unplugging it, never by the cord. If the power cord or the plug is damaged, immediately disconnect it from the power supply and contact an authorised service centre of the manufacturer for replacement. Do not use the appliance with a damaged power cord or plug. The power cord or plug cannot be repaired and must be replaced with a new one which is free of defects if these components are damaged.

Instructions for use

Caution! The appliance can only be used to make coffee. It is forbidden to use the appliance to prepare or heat other beverages. Use the appliance only with the supplied equipment or the equipment specified by the manufacturer. When using the appliance, the power cord must be fully extended. A coiled cable may overheat and cause a risk of fire and electric shock. Make sure that the floor near the place of use of the appliance is not slippery. This will prevent slipping, which can cause serious injuries. Fill the appliance with cold water only. Fill the product's tank with water only by pouring it in the manner specified in the manual. If the tank cannot be disconnected from the appliance, disconnect the appliance's power cord plug from the socket before filling with water. Never immerse the tank or appliance in order to fill it with water. If water is spilled when filling the tank, dry it thoroughly before connecting the appliance to the power supply. Never switch the appliance on without any water in it. The water level must always be between the minimum and maximum indicators. A lower water level may damage the appliance or cause the appliance to not start up. **Warning!** Do not open the lid when preparing coffee. It is forbidden to repair, disassemble or modify the appliance on one's own. All repairs to the product must be carried out by an authorised service centre. The appliance may be used by children aged 8 years and over if they are supervised or instructed to use the appliance in a safe manner and if they understand the risks involved. Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are 8 years or older, and are supervised. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age. Do not use aggressive substances, solvents, caustics, alcohol, petrol or abrasives for cleaning.

TOOL OPERATION

Preparing for operation

The product must be unpacked and all parts of the packaging removed. Unwrap the cord. Place the appliance according to the manual. Wash the appliance's components before first use in accordance with the instructions in the product maintenance section.

Operating the appliance

Open the lid of the coffee maker and fill the tank with cold water. Do not exceed the maximum water level indicator - the marker labelled MAX. It is recommended to use the jug included with the coffee maker. When filling with water, be careful not to spill it. If spillage occurs, the spilled water must be wiped thoroughly.

Put the strainer basket (II) inside the coffee maker and then place the strainer (III) in the basket.

Pour the ground coffee beans into the sieve in an amount appropriate to the amount of water in the tank and the strength of the prepared coffee. The strainer is designed in such a manner so as not to use additional, disposable filters.

Set the empty jug with the lid closed in place in the base. The bottom of the jug should be touching the heater over its entire surface.

Plug the appliance's power cord plug in the socket.

A sound signal will be emitted and the display will show 12:00.

Pressing the "Prog" button will light up the "Clock" indicator. Pressing the "Hr" button will allow you to set the current hour and the "Min" button, the current minutes.

The "Time" indicator will light up after pressing the "Prog" button again. Pressing the "Hr" and "Min" buttons after that, you can set the hour at which the coffee maker will switch on automatically.

Pressing the "Prog" button again will switch the coffee maker to standby mode.

The "On/Off" button is used to turn the coffee maker on and off. The first time you press the button, the "Run" indicator will light up, which means the coffee maker has started working. The next press of the button will light up the "Auto" indicator, which means that the coffee maker will automatically start at the previously programmed time.

Pressing the button again will deactivate the indicators and turn the coffee maker off. You can turn the coffee maker off at any time by pressing and holding the "On/Off" button until all indicators are off.

The coffee maker brews the coffee until all the water from the tank is poured through the ground coffee and into the jug. Once brewing is finished, the heater in the base will continue to work to keep the finished beverage warm.

WARNING! Do not remove the jug from the base before the coffee brewing process is complete. If the jug is removed, the valve through which the coffee drips from the sieve basket into the jug will close, but the brewing process will continue. If the jug is not put back for too long a time, the strainer basket will overflow and the beverage will spill directly onto the hot heater in the base, which can lead to damage to the appliance, cause an electric short circuit, electric shock and fire.

If there is no water in the tank when the coffee maker is being switched on, the coffee maker will not start brewing the coffee, but will only start the heater in the base, heating the contents of the jug.

WARNING! The appliance does not have a sensor to check if the jug is empty. Heating up an empty jug can cause it to crack, and can also cause the appliance to overheat, which can lead to product damage and/or fire.

WARNING! The jug with the heated drink is very hot. Be careful not to get burned. Grab the jug only by the handle. Be careful when pouring the hot beverage from the jug into other vessels. Do not cool a heated jug rapidly, for example by filling it with cold water. Allow the jug to cool down on its own to room temperature and then fill it with cold water. Otherwise, the jug may be damaged.

MAINTENANCE, TRANSPORT AND STORAGE

Coffee maker maintenance

Since the product is used to prepare a beverage for food use, it should be kept clean and regular maintenance should be carried out. Maintenance activities are not part of the warranty. Failure to carry out proper maintenance may result in the rejection of the product claim and may lead to the loss of product warranty.

WARNING! All maintenance activities must be carried out with the product switched off. **To do this, unplug the power cord plug from the socket.**

WARNING! Allow all parts of the product to cool down completely before carrying out maintenance activities. Do not accelerate the cooling process by filling with cold water.

The jug, the strainer basket and the strainer should be removed from the appliance and cleaned after each brewing with a jet of running, lukewarm water with the addition of dishwashing liquid. Caution is advised when cleaning the strainer. Do not use too much force to avoid damaging the strainer.

The other components of the appliance are not suitable for immersion in water or exposure to water jets.

None of the components of the appliance are intended for cleaning in a dishwasher or with a high-pressure water jet.

Clean the housing and the components which are not washable with a water jet, using a soft, slightly damp cloth, and then wipe them dry.

Sediment removal

Depending on the quality of water, minerals precipitated from the water during the process of water heating (boiler scale) may settle inside the water system; this is a normal phenomenon, however, it may lead to damage to the appliance or reduce its efficiency. If sediments accumulate, they must be removed using acetic or citric acid. Pour 0.5 l of vinegar into a jug or pour 40 g of citric acid, fill the jug with water to the maximum level, and then pour the solution into the coffee maker tank. Place the strainer basket and the strainer in the appliance and start the coffee maker according to the coffee brewing procedure. After that, empty the jug, rinse it with clean water and wipe the interior dry. If the mineral sediments have not been completely removed, repeat the entire removal process.

After the removal of mineral sediments, fill the tank with clean water to the maximum level and start the coffee maker according to the coffee brewing procedure. This will remove the remaining solution used to remove mineral sediments from the coffee maker's water system.

The procedure for the removal of mineral sediments should be carried out at least once every quarter.

CAUTION! Mineral sediments will settle slower if filtered water is used for coffee brewing.

After some time of use, coffee discolouration may appear on the strainer and basket. It can be removed with a solution of citric acid in hot water. Prepare a dish with a solution of 40 g of acid in 1.5 l of hot water, then immerse the strainer and the basket in it. Leave them submerged for a few hours. Then clean with a jet of lukewarm water. If the sediment cannot be removed, the strainer and the basket must be replaced with new ones. Excessive sediment can hinder or make the coffee brewing process impossible, which can lead to damage to the coffee maker.

Storage and transport

During storage, keep the appliance indoors in closed rooms, and make sure it is not exposed to dust, dirt, or moisture. It is recommended to store the appliance in its original packaging.

Store the appliance in working position. Do not stack in layers. Transport the appliance in its original packaging. Protect against excessive shocks during transportation. Do not place anything on the appliance during transport.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Catalogue No.		68500
Rated voltage	[V~]	220 - 240
Rated frequency	[Hz]	50/60
Rated power	[W]	1000
Insulation class		I
Container capacity	[l]	1.8
Filter	[mm]	200 x 220 x 335
Net weight (without jug)	[kg]	1.76

GERÄTEBESCHREIBUNG

Die Filter-Kaffeemaschine wird zur Kaffeezubereitung verwendet. Die gemahlenen Kaffeebohnen werden in einen speziellen Gitterkorb gelegt und das Wasser in den Tank der Kaffeemaschine eingefüllt. Das Wasser aus dem Tank wird erwärmt und fließt durch die gemahlenen Bohnen als Kaffee in den im Lieferumfang enthaltenen Krug. Das Gerät kann den gebrühten Kaffee erhitzen. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch geeignet. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Gerätes hängt von der bestimmungsgemäßen Verwendung ab, deshalb:

Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung ergeben.

ZUBEHÖR

Das Gerät wird komplett geliefert, es müssen jedoch einige Vorbereitungen getroffen werden, die unten beschrieben sind.

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG! Das Gerät kann sich während des Betriebs auf eine hohe Temperatur erwärmen, seien Sie vorsichtig bei der Benutzung.

Hinweise zum Transport und zur Installation

Das Gerät darf nur auf einen harten, ebenen, nicht brennbaren und hitzebeständigen Untergrund gestellt werden. Der Untergrund sollte dem Gewicht des Gerätes und des in ihm enthaltenen Wassers standhalten können. Halten Sie einen Freiraum von mindestens 10 cm an allen Seitenwänden des Gerätes ein und legen Sie keine nicht hitzebeständigen Materialien über das Produkt. Dadurch kann das Produkt gut belüftet werden. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Kanten, z.B. eines Tisches. Keine Gegenstände auf das Produkt legen. Dies stört die Luftzirkulation und kann zu Schäden am Gerät sowie zu einem Brand führen. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien wie Vorhängen oder Gardinen auf. Stellen Sie keine elektrischen Geräte über das Gerät. Während des Betriebs wird Wasserdampf freigesetzt, der zu einem Kurzschluss der elektrischen Anlage und einem elektrischen Schlag führen kann. Es ist verboten, Löcher in das Gerät zu bohren sowie andere Änderungen am Gerät vorzunehmen, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Tragen Sie die heiße Kaffeekanne nur, indem Sie den Henkel greifen und sie von der Basis abheben. Bewegen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel. Die Temperatur am Aufstellungs- und Einsatzort des Gerätes muss im Bereich von +10°C bis +38°C liegen und die relative Luftfeuchtigkeit muss unter 90% ohne Kondensation von Wasserdampf liegen.

Hinweise für den Anschluss des Produktes an das Stromnetz

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass Spannung, Frequenz und Kapazität des Stromnetzes mit den auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Werten übereinstimmen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Es ist verboten, den Stecker oder die Steckdose auf irgendeine Weise so zu verändern, dass sie zusammenpassen. Das Gerät muss direkt an eine Einzelsteckdose angeschlossen werden. Es ist verboten, Verlängerungskabel, Steckverteiler und Doppelsteckdosen zu verwenden. Das Versorgungsnetz muss mit einem Schutzleiter und einer 16 A-Sicherung ausgestattet

sein. Schützen Sie das Netzkabel vor dem Kontakt mit scharfen Kanten sowie heißen Gegenständen und Oberflächen. Wenn das Produkt in Betrieb ist, muss das Netzkabel immer vollständig ausgerollt sein und seine Position so festgelegt werden, dass der Betrieb des Produkts nicht behindert wird. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass keine Stolpergefahr besteht. Die Steckdose sollte immer so angeordnet sein, dass der Stecker des Netzkabels des Gerätes schnell gezogen werden kann. Ziehen Sie das Netzkabel immer am Steckergehäuse, niemals am Netzkabel. Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich zum Austausch an eine autorisierte Servicestelle des Herstellers. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Das Netzkabel und der Stecker dürfen nicht repariert werden. Sind diese Komponenten beschädigt, müssen sie durch neue, fehlerfreie ersetzt werden.

Hinweise zur Nutzung des Geräts

Achtung! Das Gerät dient nur zur Kaffeezubereitung. Es ist verboten, das Gerät zur Zubereitung oder Erwärmung anderer Getränke zu verwenden. Verwenden Sie das Gerät nur mit der mitgelieferten oder vom Hersteller angegebenen Ausrüstung. Bei der Verwendung des Geräts muss das Netzkabel vollständig ausgewickelt werden. Ein aufgewickeltes Kabel kann sich überhitzen und die Gefahr von Bränden und Stromschlägen verursachen. Stellen Sie sicher, dass der Boden in der Nähe des Einsatzortes des Gerätes nicht rutschig ist. Dadurch wird ein Verrutschen verhindert, das zu schweren Verletzungen führen kann. Füllen Sie das Gerät nur mit kaltem Wasser. Füllen Sie den Tank des Produkts nur mit Wasser, indem Sie das Wasser wie im Handbuch angegeben hineingießen. Wenn der Tank nicht vom Gerät getrennt ist, ziehen Sie das Netzkabel des Geräts aus der Steckdose, während Sie es mit Wasser füllen. Tauchen Sie den Tank oder das Gerät niemals in Wasser ein. Wenn beim Befüllen des Tanks Wasser verschüttet wird, trocknen Sie ihn gründlich, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht mit Wasser befüllt ist. Der Wasserstand muss immer zwischen der minimalen und der maximalen Markierung sein. Ein niedrigerer Wasserstand kann das Gerät beschädigen oder dazu führen, dass es nicht eingeschaltet wird. Warnung! Öffnen Sie während der Kaffeezubereitung den Deckel nicht. Es ist verboten, das Produkt selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren. Alle Reparaturen am Produkt müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder angewiesen werden, das Gerät sicher zu benutzen, und wenn sie die mit der Benutzung verbundenen Risiken verstehen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre alt oder älter und werden ständig beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf. Lösungsmittel, Alkohol, Benzin sowie aggressive und scheuernde Reinigungsmittel dürfen nicht zur Reinigung verwendet werden.

BEDIENUNG DES GERÄTS

Vorbereitung zum Betrieb

Das Gerät auspacken und alle Teile der Verpackung vollständig entfernen. Wickeln Sie das Kabel aus. Stellen Sie das Gerät wie angewiesen auf. Waschen Sie die Elemente des Geräts vor dem ersten Gebrauch gemäß den Anweisungen im Abschnitt Produktpflege.

Bedienung des Geräts

Öffnen Sie den Deckel der Kaffeemaschine und füllen Sie den Tank mit kaltem Wasser. Überschreiten Sie die maximale Wasserstandsanzzeige nicht: die Markierung MAX. Es wird empfohlen, die mitgelieferten Kanne zu verwenden. Achten Sie beim Einfüllen von Wasser darauf, dass das kein Wasser verschüttet wird. Gegebenenfalls muss das verschüttete Wasser gründlich abgewischt werden.

Legen Sie den Korb für das Sieb (II) ins Gerät und dann das Sieb (III) in den Korb.

Geben eine Menge von Kaffeebohnen in das Sieb, das an die Wassermenge im Tank und die gewünschte Stärke des gebrühten Kaffees angepasst ist. Das Sieb ist so konzipiert, dass keine zusätzlichen Einwegfilter verwendet werden müssen.

Stellen Sie die leere Kanne mit geschlossenem Deckel auf die Basis. Der Boden der Kanne sollte über die gesamte Fläche an das Heizelement angrenzen.

Schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose an.

Es ertönt ein Piepton, und auf dem Display wird 12:00 angezeigt.

Durch Drücken der Schaltfläche „Prog“ leuchtet die Anzeige „Clock“ auf. Durch Drücken der Taste „Hr“ können Sie die Zeit und durch Drücken der Taste „Min“ die Minuten der aktuellen Zeit einstellen.

Durch nochmaliges Drücken der Taste „Prog“ leuchtet die Anzeige „Time“ auf. Durch Drücken der Tasten „Hr“ und „Min“ können Sie den Zeitpunkt des automatischen Einschaltens der Kaffeemaschine programmieren.

Durch erneutes Drücken der „Prog“-Taste wird die Maschine in Betrieb genommen.

Mit der „On/Off“-Taste wird das Gerät ein- und ausgeschaltet. Wenn Sie die Taste erstmalig drücken, leuchtet die Anzeige „Run“ auf, was bedeutet, dass die Kaffeemaschine zu arbeiten beginnt. Beim nächsten Drücken der Taste leuchtet die „Auto“-Anzeige auf, was bedeutet, dass das Gerät automatisch zur vorher programmierten Zeit startet.

Durch erneutes Drücken der Taste werden die Anzeigen deaktiviert und das Gerät wird ausgeschaltet. Sie können das Gerät jederzeit ausschalten, indem Sie die „On/Off“-Taste drücken bis alle Anzeigen ausgeschaltet sind.

Die Kaffeemaschine brüht den Kaffee bis das gesamte Wasser aus dem Tank durch den gemahlene Kaffee in die Kanne fließt. Sobald der Kaffee fertig ist, bleibt das Heizelement in der Basis in Betrieb, um das fertige Getränk warm zu halten.

WARNUNG! Heben Sie die Kanne nicht von der Basis bis der Kaffeebrühvorgang abgeschlossen ist. Wenn die Kanne entfernt wird, wird das Ventil, durch das der Kaffee aus dem Siebkorb in die Kanne gelangt, geschlossen. Der Brühvorgang wird jedoch nicht unterbrochen. Wenn die Kanne zu lange nicht benutzt wird, läuft der Siebkorb über, und das Getränk fließt direkt auf das heiße Heizelement in der Basis, was zu Schäden am Gerät, elektrischem Kurzschluss, elektrischem Schlag und Brand führen kann. Wenn sich beim Start des Geräts kein Wasser im Tank befindet. Das Gerät beginnt mit der Kaffeezubereitung nicht, es wird nur das Heizelement in der Basis eingeschaltet, das den Inhalt der Kanne erhitzt.

WARNUNG! Das Gerät verfügt über keinen Sensor, um zu prüfen, ob die Kanne leer ist. Das Aufheizen einer leeren Kanne kann zu Rissen bzw. Sprüngen führen und das Gerät überhitzen, was Produktschäden und/oder Brand verursachen kann.

WARNUNG! Die Kanne mit dem aufgewärmtem Getränk ist sehr heiß. Achten Sie darauf, sich nicht zu verbrennen oder zu verbrennen. Halten Sie die Kanne nur am Griff. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das heiße Getränk aus der Kanne in andere Gefäße bzw. Behälter füllen. Kühlen Sie die erhitzte Kanne nicht schnell ab, z. B. indem Sie ihn mit kaltem Wasser füllen. Warten Sie bis sich die Kanne selbst auf Raumtemperatur abkühlt und füllen Sie sie dann mit kaltem Wasser. Andernfalls kann die Kanne beschädigt werden.

WARTUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG

Wartung des Geräts

Da das Produkt zur Zubereitung von Getränken für die Verwendung als Lebensmittel verwendet wird, sollte es sauber gehalten und regelmäßig gewartet werden. Wartungsarbeiten gehören nicht zu den Garantieleistungen. Eine nicht ordnungsgemäße Wartung kann zur Ablehnung der Produktreklamation führen und den Verlust der Produktgarantie zur Folge haben.

WARNUNG Alle Wartungsarbeiten müssen bei ausgeschaltetem und vom Netz getrennten Gerät durchgeführt werden. **Ziehen Sie dazu den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose.**

WARNUNG! Lassen Sie alle Elemente des Produktes vollständig abkühlen, bevor Sie mit der Wartung beginnen. Beschleunigen Sie den Kühlvorgang durch Einfüllen von kaltem Wasser nicht.

Die Kanne, der Siebkorb und das Sieb sollten aus dem Gerät genommen und nach jedem Brühen mit einem Strahl von fließendem, lauwarmen Wasser unter Zugabe von Spülmittel gereinigt werden. Seien Sie beim Reinigen des Siebes vorsichtig. Verwenden Sie keine zu große Kraft, um eine Beschädigung des Korbs zu vermeiden.

Die anderen Komponenten des Geräts sind nicht zum Eintauchen in Wasser oder zur Einwirkung von Wasserstrahlen geeignet. Kein Element des Geräts ist zum Waschen in Geschirrspülmaschinen oder mit einem Hochdruckstrahl vorgesehen.

Reinigen Sie das Gehäuse und die nicht abwaschbaren Komponenten mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und wischen Sie es anschließend trocken.

Entfernung von Ablagerungen

Abhängig von der Wasserqualität können sich Mineralien, die während des Prozesses der Wassererwärmung aus dem Wasser ausgefällt werden (Kesselstein), im Inneren des Wassersystems absetzen. Es ist ein normales Phänomen, das jedoch zu Schäden am Gerät führen oder dessen Effizienz verringern kann. Wenn sich Ablagerungen ansammeln, müssen sie mit Essig- oder

D

Zitronensäure entfernt werden. Gießen Sie 0,5 l Essig in die Kanne oder schütten Sie 40 g Zitronensäure ein, füllen Sie die Kanne mit Wasser bis zum maximalen Füllstand und gießen Sie dann die Lösung in den Tank der Kaffeemaschine. Legen Sie den Siebkorb und das Sieb ein und starten Sie das Gerät entsprechend dem Kaffeebrühverfahren. Leeren Sie danach die Kanne, spülen Sie ihn mit sauberem Wasser aus und wischen Sie seine Innenseite trocken. Wenn die Mineralablagerungen nicht vollständig entfernt wurden, wiederholen Sie den gesamten Entfernungsprozess.

Nach der Entfernung von Mineralablagerungen füllen Sie den Tank mit sauberem Wasser bis zum maximalen Füllstand und starten Sie das Gerät gemäß dem Kaffeebrühverfahren. Dadurch wird die verbleibende Lösung entfernt, die zur Entfernung von Mineralablagerungen aus dem Wassersystem des Geräts verwendet wird.

Das Verfahren für die Entfernung von Mineralablagerungen sollte mindestens vierteljährlich durchgeführt werden.

ACHTUNG! Die Mineralablagerungen werden langsamer entstehen, wenn gefiltertes Wasser zur Kaffeezubereitung verwendet wird.

Nach einiger Zeit des Gebrauchs kann eine vom Kaffee verursachte Verfärbung auf dem Sieb und dem Korb auftreten. Sie kann mit einer Lösung aus Zitronensäure in heißem Wasser entfernt werden. Bereiten Sie ein Gefäß mit einer Lösung von 40 g Zitronensäure in 1,5 l heißem Wasser vor und tauchen Sie dann das Sieb und den Korb darin ein. Lassen Sie sie für einige Stunden im Wasser. Reinigen Sie sie dann mit einem Strahl warmen, lauwarmen Wasser. Wenn die Ablagerung nicht entfernt werden kann, müssen Sieb und Korb durch neue ersetzt werden. Übermäßige Ablagerungen können den Kaffeebrühprozess behindern oder verhindern, was zu Schäden am Gerät führen kann.

Lagerung und Transport

Lagern Sie das Gerät während der Lagerung in geschlossenen Räumen, ohne es Staub, Schmutz oder Feuchtigkeit auszusetzen. Es wird empfohlen, das Gerät in der Originalverpackung zu lagern.

Lagern Sie das Produkt in seiner Arbeitsposition. Nicht aufeinander stapeln. Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, während es in der Originalverpackung transportiert wird. Schützen Sie das Produkt während des Transports vor übermäßigen Stößen. Stellen Sie während des Transports nichts auf das Gerät.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.		68500
Nennspannung	[V~]	220 - 240
Nennfrequenz	[Hz]	50 / 60
Nennleistung	[W]	1000
Schutzklasse		I
Fassungsvermögen des Behälters	[l]	1,8
Abmessungen	[mm]	200 x 220 x 335
Nettogewicht (ohne Kanne)	[kg]	1,76

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Капельная кофеварка используется для приготовления кофе. Молотые кофейные зерна помещают в специальную сетчатую воронку, а воду – в резервуар. Вода подогревается и, протекая через молотые кофейные зерна, стекает в виде кофе в кофейник, являющийся частью устройства. Кофеварка дает возможность подогревать заваренный кофе. Данное устройство предназначено исключительно для домашнего пользования. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Перед использованием устройства прочитайте все руководство и сохраните его.

За ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства, поставщик не несет ответственности.

КОМПЛЕКТНОСТЬ

Устройство продается в комплектном состоянии, но требуются некоторые подготовительные шаги, описанные далее в руководстве.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Во время работы устройство может нагреваться до высокой температуры – необходимо соблюдать осторожность при его эксплуатации.

Рекомендации по транспортировке и установке

Устройство можно устанавливать исключительно на твердом, плоском, ровном и негорючем основании, устойчивом к воздействию высоких температур. Основание должно выдерживать вес самого устройства и налитой в него воды. Необходимо обеспечить зазор не менее 10 см вокруг боковых стенок устройства, не размещать материалы, не устойчивые к воздействию высоких температур над устройством. Это позволит обеспечить надлежащую вентиляцию устройства. Не устанавливать рядом с краями, напр., стола. Ничего не ставить на устройство. Это нарушает циркуляцию воздуха и может привести к повреждению устройства, а также к пожару. Не устанавливать устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов, напр., штор или занавесок. Не размещать электроприборы над устройством. Во время работы выделяется водяной пар, который может вызвать короткое замыкание электропроводки и стать причиной поражения электрическим током. Запрещается просверливать в устройстве какие-либо отверстия, а также осуществлять какую-либо модификацию устройства, не описанную в руководстве. Кофейник с горячим кофе переносить только держа за ручку и поднимая с основания. Не перемещать устройство, тянув за кабель питания. Температура на месте установки и использования устройства должна находиться в пределах от +10°C до +38°C, а относительная влажность – ниже 90% без учета конденсации водяного пара.

Рекомендации по подключению устройства к источнику питания

Перед подключением устройства к источнику питания необходимо убедиться, что напряжение, частота и мощность электрической сети соответствуют значениям, указанным на заводской табличке устройства. Вилка должна соответствовать розетке. Запрещается каким-либо образом переделывать вилку или розетку для того, чтобы они подходили друг к другу. Устройство должно быть подключено непосредственно

к одной розетке сети питания. Запрещается использовать удлинители, разветвители и двойные розетки. Цепь электросети должна быть снабжена защитным проводом и предохранителем 16 А. Избегать контакта силового кабеля с острыми краями, горячими предметами и поверхностями. Во время эксплуатации устройства кабель питания всегда должен быть полностью размотан и размещен таким образом, чтобы он не создавал препятствий при эксплуатации устройства. Размещение кабеля питания не может приводить к риску спотыкания. Розетка должна находиться в таком месте, чтобы всегда была возможность быстро вынуть вилку кабеля, питания из розетки. При отсоединении вилки кабеля питания всегда тянуть за корпус вилки, а не за кабель. Если кабель питания или вилка повреждены, необходимо немедленно отключить устройство от электросети и обратиться в авторизованный сервисный центр производителя для их замены. Не использовать устройство с поврежденным кабелем питания или вилкой. Кабель питания или вилку нельзя ремонтировать, в случае повреждения этих элементов их следует заменить новыми, не имеющими дефектов.

Рекомендации по использованию

Внимание! Устройство предназначено исключительно для приготовления кофе. Запрещается использовать устройство для приготовления или подогрева других напитков. Использовать устройство исключительно с поставляемым оснащением либо оснащением, указанным производителем. Во время использования устройства кабель питания необходимо полностью размотать. Скрученный кабель может перегреться и вызвать риск пожара и поражения электрическим током. Следует убедиться в том, что пол рядом с местом использования устройства не скользкий. Это позволит избежать опасности поскользнуться, что может привести к серьезным травмам. Заполнять резервуар только холодной водой. Наполнять резервуар водой исключительно так, как показано в инструкции. Если резервуар не отсоединим от устройства, следует вынуть вилку кабеля питания из розетки на время заполнения резервуара водой. Ни в коем случае не погружать резервуар либо все устройство в воду для заполнения его водой. Если во время заполнения резервуара вода разбрызгивается, ее необходимо тщательно удалить перед подключением устройства к электросети. Не включать устройство без воды. Уровень воды всегда должен находиться между указателями минимального и максимального уровня. Более низкий уровень воды может привести к повреждению устройства либо к невозможности его включения. Внимание! Не открывать крышку во время приготовления кофе. Запрещается самостоятельно ремонтировать, разбирать или модифицировать устройство. Все ремонтные работы должны проводиться авторизованным сервисным центром. Устройство может использоваться детьми в возрасте от 8-и лет и старше, если за ними ведется присмотр либо если они получили инструкции по безопасному использованию устройства и знают связанные с этим риски. Чистка и техобслуживание не должны проводиться детьми, если им не исполнилось 8-и лет, и только под присмотром старших. Хранить устройство и его кабель питания в недоступном для детей младше 8-и лет месте. Не использовать для очистки растворители, едкие вещества, спирт, бензин или абразивные чистящие средства.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Подготовка к эксплуатации

Распаковать устройство, удалив все элементы упаковки. Размотать кабель. Установить устройство в соответствии с инструкцией. Перед первым использованием промыть элементы устройства в соответствии с инструкциями, изложенными в разделе по техобслуживанию устройства.

Эксплуатация устройства

Открыть крышку кофеварки и заполнить резервуар холодной водой. Не превышать показатель максимального уровня воды „MAX“. Рекомендуется использовать кофейник, прилагаемый к кофеварке. При заполнении резервуара водой нужно следить за тем, чтобы вода не разбрызгивалась. В случае разлива воды, ее следует тщательно удалить.

Вставить воронку (II) внутрь кофеварки, а затем в воронку вложить фильтр (III).

Насыпать молотые кофейные зерна в фильтр в количестве, соответствующем количеству воды в резервуаре и желаемой крепости готового кофе. Фильтр предусмотрен для того, чтобы не было необходимости использовать дополнительные одноразовые фильтры.

Пустой кофейник с закрытой крышкой поставить на основание. Дно кофейника должно прилегать к платформе с подогревом по всей поверхности.

Подключить кабель питания к розетке.

Появится звуковой сигнал, а на дисплее отобразится индикация 12:00.

После нажатия кнопки „Prog“ загорится индикатор „Clock“. Нажимая кнопку „Hr“, можно установить время, а кнопку „Min“ – минуты актуального времени.

После следующего нажатия кнопки „Prog“ загорится индикатор „Time“. Тогда, нажимая кнопки „Hr“ и „Min“, можно запрограммировать время автоматического включения кофеварки.

После следующего нажатия кнопки „Prog“ кофеварка перейдет в режим готовности к работе.

Кнопка „On/Off“ предназначена для включения и выключения устройства. При первом нажатии на кнопку загорится индикатор „Run“, что означает начало работы кофеварки. При следующем нажатии кнопки загорится индикатор „Auto“, что означает автоматическое включение кофеварки в заранее запрограммированное время.

При следующем нажатии кнопки индикаторы погаснут и кофеварка выключится. Кофеварку можно отключить в любое время, нажимая кнопку „On/Off“ до тех пор, пока не погаснут все индикаторы.

Кофеварка варит кофе до тех пор, пока вся вода из резервуара не перельется через молотый кофе в кофейник. После завершения заваривания кофе платформа для подогрева в основании продолжает работать, чтобы поддерживать готовый напиток в тепле.

ВНИМАНИЕ! Не убирать кофейник с основания до завершения процесса приготовления кофе. При снятии кофейника с основания закрывается клапан, через который кофе скапывает из воронки в кофейник, но процесс заваривания не прерывается. Слишком долгое отсутствие кофейника приведет к переполнению воронки и разливу напитка непосредственно на горячую платформу для подогрева, что может привести к повреждению устройства, стать причиной короткого замыкания, поражения электрическим током, а также пожара.

Если во время включения кофеварки в резервуаре не будет воды, кофеварка не начнет заваривать кофе – включится только режим подогрева, нагревая содержимое кофейника.

ВНИМАНИЕ! Устройство не имеет датчика, контролирующего уровень воды в резервуаре. Нагрев пустого кофейника может привести к образованию трещин, а также к перегреву устройства, что может вызвать повреждение устройства и/или пожар.

ВНИМАНИЕ! Кофейник с подогретым напитком очень горячий. Следует соблюдать осторожность, чтобы не получить ожог. Держать кофейник исключительно за ручку. Соблюдать осторожность при переливании горячего напитка из кофейника в другие емкости. Не следует резко охлаждать нагретый кофейник, например, наполняя его холодной водой. Следует подождать, пока кофейник сам остынет до комнатной температуры, и только после этого наполнить его холодной водой. В противном случае кофейник может повредиться.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Техобслуживание кофеварки

В связи с тем, что устройство используется для приготовления напитка, предназначенного для пищевых целей, необходимо содержать его в чистоте и регулярно проводить техобслуживание. Мероприятия по техобслуживанию не входят в перечень гарантийных мероприятий. Отказ от надлежащего техобслуживания может быть причиной отказа от принятия претензии и может привести к потере гарантийных прав.

ВНИМАНИЕ Все мероприятия по техобслуживанию следует проводить после отключения устройства от источника питания. Для этого необходимо вынуть вилку кабеля питания из розетки.

ВНИМАНИЕ! Перед началом техобслуживания необходимо полностью охладить устройство. Не ускорять процесс охлаждения путем заполнения холодной водой.

Вынуть кофейник, воронку и фильтр из устройства и очистить после каждого заваривания кофе струей проточной теплой

воды с добавлением жидкости для мытья посуды. Следует соблюдать осторожность при очистке фильтра. Не прилагать слишком много силы, чтобы не повредить сетку фильтра. Остальные элементы устройства нельзя погружать в воду либо мыть струей воды. Ни один из элементов устройства нельзя мыть в посудомоечной машине либо струей воды под высоким давлением. Корпус и элементы, которые нельзя мыть струей воды, следует чистить мягкой слегка влажной тканью, а затем насухо протереть.

Удаление осадка

В зависимости от качества воды в водной установке кофеварки могут скапливаться минералы, осаждающиеся из воды в процессе ее нагрева (накипь), это нормальное явление, которое, однако, может привести к повреждению устройства либо снижению его производительности. В случае накопления отложений их следует удалить уксусной или лимонной кислотой. Налить в кофейник 0,5л уксуса или насыпать 40г лимонной кислоты, заполнить кофейник водой до максимального уровня, а затем перелить раствор в резервуар кофеварки. Поместить в устройство воронку и фильтр и включить кофеварку в соответствии с процедурой приготовления кофе. По истечении этого времени опорожнить кофейник, промыть его чистой водой и вытереть изнутри насухо. Если минеральные отложения не удалились полностью, необходимо повторить весь процесс.

После завершения удаления минеральных отложений наполнить резервуар чистой водой до максимального уровня и включить кофеварку в соответствии с процедурой приготовления кофе. Это позволит удалить остатки раствора, используемого для удаления минеральных отложений из водной установки кофеварки.

Процедуру удаления минеральных отложений следует проводить не реже одного раза в квартал.

ВНИМАНИЕ! Осаждение минеральных отложений будет происходить медленнее, если для приготовления кофе используется фильтрованная вода.

Через некоторое время использования кофеварки на фильтре и воронке могут образоваться пятна от кофе. Их можно удалить раствором лимонной кислоты в горячей воде. Для этого следует приготовить емкость с раствором 40 г кислоты в 1,5 л горячей воды, затем погрузить в него фильтр и воронку. Оставить их погруженными в раствор на несколько часов. Затем промыть струей теплой воды. Если осадок остался, фильтр и воронку следует заменить новыми. Слишком большое накопление отложений может усложнять либо препятствовать процессу приготовления кофе, что может привести к повреждению кофеварки.

Хранение и транспортировка

Хранить устройство в закрытых помещениях, предохранять от пыли, грязи и влаги. Рекомендуется хранить устройство в заводской упаковке.

Хранить устройство в рабочем положении. Не укладывать слоями. Ничего не ставить на устройство. Транспортировать устройство в заводской упаковке. Предохранять от чрезмерных толчков во время транспортировки. Ничего не ставить на устройство во время транспортировки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		68500
Номинальное напряжение	[В~]	220 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50 / 60
Номинальная мощность	[Вт]	1000
Класс изоляции		I
Вместимость резервуара	[л]	1,8
Размеры	[мм]	200 x 220 x 335
Вес нетто (без кофейника)	[кг]	1,76

ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИСТРОЮ

Фільтр-кавоварка призначений для запарювання кави. Перемелені зерна кави розміщені в спеціальному решітчастому кошику, а вода в резервуарі пристрою. Вода з резервуару нагрівається і проходить через перемелені зерна, потрапляє у вигляді готового напою у кавник, який входить до комплексу пристрою. Пристрій має функцію підігріву запареної кави. Цей пристрій призначений тільки для домашнього використання. Правильна, безвідмовна і безпечна робота пристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за збитки, які виникли в результаті недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій цієї інструкції.

ОСНАЩЕННЯ

Пристрій продається в комплектному стані, проте вимагає проведення певних дій, описаних в подальшій частині інструкції.

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

УВАГА! Пристрій під час роботи може нагріватися до високої температури, слід дотримуватися обережності під час його експлуатації.

Рекомендації з транспортування і встановлення

Пристрій можна розміщувати лише на твердій, плоскій, рівній поверхні з незаймистих матеріалів. Поверхня повинна витримувати вагу самого пристрою та води, вміщеної в ньому. Необхідно забезпечити відступ не менше 10 см навколо бічних стінок пристрою, над пристроєм не розміщувати матеріалів, нестійких до дії високої температури. Це дозволить забезпечити належну вентиляцію пристрою. Не розташовуйте прилад близько до краю поверхні, наприклад, столу. Нічого не кладіть на пристрій. Це порушує циркуляцію повітря і може стати причиною пошкодження пристрою, а також причиною виникнення пожежі. Пристрій не слід встановлювати поблизу легкозаймистих матеріалів, наприклад, штор або фіранок. Не розміщуйте ніяких електричних пристроїв над пристроєм. Під час роботи тостера виділяється водяна пара, яка може спричинити коротке замикання в електричній мережі та викликати ураження електричним струмом. Забороняється просвердлювати будь-які отвори в пристрої, а також проводити будь-яку іншу модифікацію продукту, що не описану в інструкціях. Кавник з гарячою кавою слід переносити беручи за ручку та підіймаючи з підставки. Не можна переміщати пристрій, тягнучи його за шнур живлення. Температура в місці встановлення та використання пристрою повинна коливатися в межах від +10 °C ÷ +38 °C, а відносна вологість повітря повинна бути нижчою за 90% без конденсації водяної пари.

Рекомендації щодо підключення пристрою до джерела живлення

Перед тим, як увімкнути пристрій до джерела живлення, переконайтесь, що напруга, частота та продуктивність мережі відповідають значенням на інформаційній табличці продукту. Вилка повинна підходити до розетки. Забороняється будь-яким чином модифікувати вилку або розетку для забезпечення їх сумісності. Пристрій повинен бути підключений безпосередньо до однієї мережевої розетки. Заборонено використовувати подовжувачі, розгалужувачі та подвійні розетки. Ланцюг живлення повинен бути забезпечений захисним кабелем та запобіжником на 16 А. Уникайте контакту силового

кабелю з гострими краями та гарячими предметами та поверхнями. Під час роботи пристрою, шнур живлення завжди повинен бути повністю вільним та розташований таким чином, щоб він не перешкоджав експлуатації пристрою. Розташуйте шнур так, щоб об нього неможливо було спіткнутися. Розетка живлення повинна розташовуватися в такому місці, щоб завжди можна було швидко від'єднати шнур живлення пристрою. Коли від'єднуєте вилку, завжди тримайтеся за корпус вилки, не за шнур. Якщо шнур живлення або вилку пошкоджено, негайно від'єдняйте їх від електромережі та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для їхньої заміни. Не використовуйте пристрій із пошкодженим шнуром живлення або вилкою. Кабель живлення або вилку не можна ремонтувати, у разі пошкодження цих елементів, їх слід замінити новими без дефектів.

Рекомендації щодо використання пристрою

Увага! Пристрій використовується лише для приготування кави. Заборонено використовувати пристрій для приготування або підігріву інших напоїв. Пристрій слід використовувати лише з доставленим оснащенням або оснащенням, визначеним виробником. Під час використання пристрою кабель живлення слід повністю розмотати. Змотаний кабель може перегрітися і спричинити загрозу виникнення пожежі та ураження електричним струмом. Переконайтеся, що підлога біля місця використання пристрою не є слизькою. Це дозволить уникнути ковзання, яке може привести до серйозних травм. Пристрій слід наповнювати лише холодною водою. Резервуар пристрою наповнювали водою лише шляхом її наливання таким чином, як визначено в інструкції. Якщо резервуар не від'єднується від пристрою, слід від'єднати штекер кабеля живлення пристрою від гнізда під час наповнення водою. Ніколи не занурювати резервуар або пристрій під час наповнення водою. Якщо в процесі наповнення резервуару розіллється вода, її слід ретельно висушити перед тим, як під'єднувати пристрій до живлення. Не вмикати пристрій без води. Кількість води завжди повинна перебувати між позначками мінімального та максимального рівня. Менша кількість може призвести до пошкодження пристрою, або спричинити, що пристрій не увімкнеться. Попередження! Не відкривати кришку під час приготування кави. Забороняється самостійно ремонтувати, розбирати або модифікувати пристрій. Будь-який ремонт пристрою повинен виконуватися авторизованим сервісним центром. Пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років та старшими, якщо це відбувається під наглядом, або вони отримали пояснення про користування пристроєм безпечним чином і зрозуміли загрози, що виникають у зв'язку з використанням пристрою. Чистку та технічне обслуговування не можуть виконувати діти, за винятком, якщо їм є 8 років і вони перебувають під наглядом. Тримайте пристрій і його шнур живлення в недоступному для дітей, молодших за 8 років, місці. Не використовуйте для чищення пристрою розчинники, їдкі речовини, спирт, бензин або абразивні засоби.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Підготовка до роботи

Розпакуйте продукт, усуньте всі компоненти упаковки. Розмотайте кабель. Розмістіть пристрій відповідно до рекомендацій, які містяться в інструкції. Перед першим використанням вимийте елементи пристрою відповідно до інструкцій, наведених

у розділі «Технічне обслуговування».

Експлуатація пристрою

Відкрийте кришку фільтр-кавоварки та наповнити резервуар холодною водою. Не перевищувати позначки максимального рівня води - позначка підписана МАХ. Рекомендується використовувати кавник, що входить в комплект. Під час набирання води слід бути уважним, щоб не розлити воду. Якщо вода розлилася, її слід ретельно витерти.

Вкладіть всередину фільтр-кави кошик ситечка (II), а потім ситечко в кошик ситечка (III).

Насипте в ситечко перемелену каву у кількості, що відповідає кількості води в резервуарі та міцності готової кави. Ситечко призначене для того, щоб не використовувати додаткових одноразових фільтрів.

Порожній кавник із закритою кришкою розмістіть на місце в підставці. Дно кавника повинно прилягати до нагрівача по усій поверхні.

Вилку кабеля живлення пристрою під'єднайте до гнізда живлення.

Буде чути звуковий сигнал, а на дисплеї з'явиться показник 12:00.

Натискання кнопки „Prog” призведе до вмикання індикатора „Clock”. Натискаючи кнопку „Hr” можна налаштувати годину, а кнопку „Min” хвилини поточного часу.

Наступне натискання кнопки „Prog” призведе до вмикання індикатора „Time”. Натискаючи кнопки „Hr” і „Min” можна запрограмувати час автоматичного вмикання фільтр-кавоварки.

Наступне натискання кнопки „Prog” призведе до переходу фільтр-кавоварки у режим готовності до роботи.

Кнопка „On/Off” використовується для вмикання і вимикання фільтр-кавоварки. Перше натискання кнопки призведе до вмикання індикатора „Run”, що означає, що фільтр-кавоварка почала роботу. Наступне натискання кнопки призведе до вмикання індикатора „Auto”, що означає автоматичне вмикання фільтр-кавоварки в попередньо запрограмований час.

Наступне натискання кнопки призведе до вимикання індикаторів та вимикання фільтр-кавоварки. Фільтр-кавоварку можна вимкнути в будь-який момент, натискаючи кнопку „On/Off” до моменту, поки погаснуть усі індикатори.

Фільтр-кавоварка запарює каву аж до моменту, поки уся вода з резервуару не пройде через перемелену каву та потрапить у кавник. Після закінчення запарювання кави нагрівач в підставці продовжує працювати, щоб підтримувати температуру готового напою.

УВАГА! Не забирати кавник з підставки до завершення процесу запарювання кави. У випадку забирання кавника закривається клапан, через який кава потрапляє з кошика ситечка у кавник, проте процес запарювання не зупиняється. Надто довга відсутність кавника призведе до переповнення кошика ситечка та виливання напою безпосередньо на гарячий нагрівач в підставці, що може призвести до пошкодження пристрою, стати причиною короткого замикання, ураження електричним струмом, а також пожежі.

Якщо в процесі запуску фільтр-кавоварки в резервуарі не буде води. Фільтр-кавоварка не розпочне запарювання кави, а лише увімкне нагрівач в підставці, нагріваючи вміст кавника.

УВАГА! У пристрої немає індикатора, який перевіряє, чи наповнений кавник. Підігрівання порожнього кавника може призвести до його тріскання, а також стати причиною перегрівання обладнання, що може стати причиною пошкодження пристрою і/або пожежі.

УВАГА! Кавник з підігрітим напоєм дуже гарячий. Дотримуйтеся обережності, щоб не обпектися. Беріть кавник лише за ручку. Дотримуйтеся обережності під час наливання гарячого напою з кавника у інший посуд. Не слід різко охолоджувати нагрітий кавник, наприклад, наповнюючи його холодною водою. Слід зачекати поки він самостійно охолоне до кімнатної температури, і лише тоді наповнити його холодною водою. У протилежному випадку кавник може пошкодитися.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ТРАНСПОРТУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Технічне обслуговування фільтр-кавоварки

У зв'язку з тим, що пристрій використовується для приготування напою, призначеного для споживчих цілей, слід піклуватися про його чистоту та регулярно здійснювати технічне обслуговування. Заходи з технічного обслуговування не входять до гарантійних заходів. Нехтування технічним обслуговуванням пристрою може стати причиною відхилення скарги на товар і може анулювати гарантію на виріб.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ Технічне обслуговування фільтр-кавоварки слід здійснювати при вимкненому пристрої. **Для цього слід витягнути шнур живлення із розетки.**

УВАГА! Перед початком технічного обслуговування повністю охолодіть усі елементи пристрою. Не пришвидшувати процесу охолодження шляхом наповнення холодною водою.

Кавник, кошик ситечка та ситечко слід виймати з пристрою та чистити кожного разу після приготування кави за допомогою струменю проточної води з додаванням рідичної мийки до миття посуду. Слід дотримуватися обережності під час очищення ситечка. Не слід прикладати занадто зусиль, щоб не пошкодити сітку.

Решта елементів пристрою не підлягають зануренню у воду або піддавання під вплив струменю води.

Жоден з елементів виробу не призначений для миття в посудомийних машинах або за допомогою струменя води під високим тиском.

Очистіть корпус та деталі, що не миються струменем води, за допомогою м'якої, злегка вологої тканини, а потім витріть насухо.

Усування осаду

Залежно від якості води всередині водяної системи можуть накопичуватися мінерали, що випали в осад з води в процесі її нагрівання (камінь), це нормальне явище, яке, однак, може пошкодити пристрій або знизити його продуктивність. У випадку накопичення осаду, його слід усунути за допомогою оцтової або лимонної кислоти. Налити в кавник 0,5 л оцту або насипати 40 г лимонної кислоти, наповнити кавник водою до максимального рівня, після чого перелити розчин у фільтр-кавоварку. Вкласти в пристрій кошик ситечка та ситечко і увімкнути фільтр-кавоварку відповідно до процедури запарювання кави. Після цього випорожнити кавник, промити чистою водою та витерти його на сухо. Якщо мінеральні відкладення були усунуті не повністю, слід повторити процес ще раз.

Після завершення усування мінеральних відкладень, наповніть резервуар чистою водою до максимального рівня та увімкнути фільтр-кавоварку відповідно до процедури приготування кави. Це дозволить усунути залишки розчину, який використовувався для усування осаду з водяної системи кавоварки.

Процедуру усування мінерального осаду слід здійснювати принаймні один раз у квартал.

УВАГА! Накопичення осаду відбуватиметься повільніше, якщо для запарювання кави використовувати фільтровану воду.

Через деякий час використання на ситечку та кошику може виникнути забарвлення від кави. Його можна видалити за допомогою лимонної кислоти в гарячій воді. Слід підготувати посуд з розчином 40 г кислоти у 1,5 л гарячої води, після чого занурити в нього ситечко та кошик. Залиште їх зануреними на кілька годин. Після чого очистіть за допомогою струменю теплої літньої води. Якщо осад не видаляється, ситечко та кошик слід замінити на нові. Надто сильне накопичення осадів може ускладнити або зробити неможливим процес запарювання кави внаслідок чого фільтр-кавоварка може поламатися.

Зберігання та транспортування

Зберігайте пристрій у закритих приміщеннях, захищайте його від пилу, бруду та вологи. Рекомендується зберігати пристрій в оригінальному упаковці.

Зберігайте пристрій у робочому положенні. Не складайте пристрої один на одному. Нічого не кладіть на пристрій. Транспортуйте пристрій у заводській упаковці. Беріть від надмірної тряски під час транспортування. Нічого не кладіть на пристрій під час його транспортування.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталоговий номер		68500
Номінальна напруга	[В~]	220 - 240
Номінальна частота	[Гц]	50 / 60
Номінальна потужність	[Вт]	1000
Клас ізоляції		I
Ємність резервуару	[л]	1,8
Розміри	[мм]	200 x 220 x 335
Маса нетто (без кавника)	[кг]	1,76

ĮRENGINIO CHARAKTERISTIKA

Kavos virimo aparatas skirtas kavai paruošti. Maltos kavos pupelės dedamos į specialų krepšį su tinkleliu, o vanduo - supilamas į įrenginio bakelį. Vanduo iš bakelio pašildomas ir, tekėdamas per maltas pupeles, kaip kava įteka į prie įrenginio pridėtą ąsoį. Prietaisas turi galimybę pašildyti paruoštą kavą. Įrenginys skirtas naudoti tik namuose. Tinkamas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodamiesi įrenginiu perskaitykite visą instrukciją ir išsaugokite ją ateičiai.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo.

KOMPLEKTACIJA

Produktas parduodamas pilnai surinktas, tačiau jis turi būti paruoštas pagal žemiau pateiktą naudojimo instrukciją.

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

ĮSPĖJIMAS! Įrenginys darbo metu gali įšilti iki aukštos temperatūros, jo naudojimo metu būti atsargiems.

Rekomendacijos įrenginio transportavimui ir montavimui

Įrenginys gali būti dedamas tik ant kieto, plokščio, lygaus ir nedegaus, aukštomis temperatūroms atsparaus pagrindo. Pagrindas turi atlaikyti paties įrenginio ir į jį įpilto vandens svorį. Būtina užtikrinti mažiausiai 10 cm atstumą aplink gaminio šonus, nedėti virš įrenginio medžiagų, kurios nėra atsparios aukštai temperatūrai. Tai leis tinkamai vėdinti įrenginį. Nedėkite arti kraštų, pvz. stalo. Niekada nedėti ant įrenginio. Tai sutrikdo oro cirkuliaciją ir gali pakenkti įrenginiui, taip pat sukelti gaisrą. Nedėkite įrenginio prie degių medžiagų, pvz., Užuolaidų ar portjerų. Nedėkite jokių elektros įrenginių virš įrenginio. Eksploatavimo metu išleidžiami vandens garai, kurie gali sukelti elektros instaliacijos trumpąjį jungimą ir sukelti elektros šoką. Draudžiama gręžinėti įrenginyje skyles, taip pat atlikti produkto instrukcijoje nenurodytus įrenginio pakeitimus. ąsoį su karšta kava pernešti tik laikant rankeną ir pakeliant nuo pagrindo. Nekeisti įrenginio padėties traukiant už maitinimo laido. Temperatūra produkto montavimo ir naudojimo vietoje turi būti +10°C ÷ +38°C temperatūros diapazone, o santykinė drėgmė turi būti mažesnė kaip 90% be vandens garų kondensacijos.

Produkto prijungimo prie maitinimo šaltinio rekomendacijos

Prieš prijungiant įrenginį prie maitinimo tinklo, įsitikinti, kad maitinimo tinklo įtampa, dažnis ir našumas atitinka produkto duomenų lentelės reikšmėms. Kištukas turi tikti lizdai. Bet koks kištuko ar lizdo pakeitimas jų pritaikymui yra draudžiamas. Įrenginys turi būti prijungtas tiesiogiai prie pavienio elektros tinklo lizdo. Draudžiama naudoti ilgintuvus, skirstytuvus ir dvigubus lizdus. Maitinimo grandinėje turi būti apsauginė grandinė ir 16 A apsauga. Venkite maitinimo laido kontakto su aštriais kraštais ir karštais daiktais bei paviršiais. Įrenginio darbo metu maitinimo laidas visada turi būti pilnai išvyniotas ir išdėstytas taip, kad jis nebūtų kliūtis naudojant įrenginį. Maitinimo laido padėjimas negali kelti suklupimo pavojaus. Maitinimo lizdas turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima greitai atjungti įrenginio maitinimo laidą. Atjungiant maitinimo kištuką, visada traukti už kištuko korpuso, niekada už kabelio. Jei maitinimo laidas ar kištukas sugadintas, nedelsiant jį atjungti nuo maitinimo tinklo ir kreipkis į gamintojo įgaliotą techninės priežiūros centrą dėl jo iškeitimo. Nenaudoti įrenginio su pažeistu maitinimo laidu

ar kištuku. Maitinimo laidas ar kištukas negali būti suremontuoti, jei šie elementai sugadinti - reikia juos pakeisti naujais be defektų.

Naudojimo rekomendacijos

Dėmesio! Įrenginys naudojamas tik kavai ruošti. Draudžiama naudoti įrenginį kitiems gėrimams ruošti ar šildyti. Įrenginį reikia naudoti tik kartu su tiekiamą įranga arba su gamintojo nurodyta įranga. Naudojant įrenginio maitinimo kabelis turi būti visiškai išvyniotas. Suvyniotas kabelis gali perkaisti ir sukelti gaisro ir elektros smūgio pavojų. Patikrinti, ar grindys nėra slidžios netoli įrenginio naudojimo vietos. Tai neleis paslysti ir sukelti rimtų sužalojimų. Pripildykite įrenginį tik šaltu vandeniu. Pripildykite įrenginio bakelį vandeniu, pildami, kaip nurodyta instrukcijoje. Jei bakelio negalima atskirti nuo įrenginio, pripildydami vandens, atjunkite įrenginio maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Niekada nemerkite bakelio ar įrenginio į vandenį. Jei įpilant vandenį į bakelį jis išsitaškys, reikia jį gerai išvalyti prieš prijungiant įrenginį prie maitinimo. Nejunkite įrenginio be vandens. Vandens lygis visuomet turi būti tarp minimalaus ir didžiausio lygio žymeklių. Mažesnis vandens lygis gali sugadinti įrenginį arba įrenginys neišsijungs. Įspėjimas! Kavos ruošimo metu neatidarykite dangčio. Įrenginį draudžiama savarankiškai taisyti, ardyti ar modifikuoti. Visus taisymo darbus turi atlikti įgaliotas remonto centras. Įrenginį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, jei jie yra prižiūrimi arba yra gavę instrukcijas, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jei jie suprato su naudojimu susijusius pavojus. Valyti ir prižiūrėti negali vaikai, nebent jie yra vyresni nei 8 metų ir yra prižiūrimi. Laikykitės įrenginį ir jo maitinimo laidą atokiau nuo vaikų, jaunesnių nei 8 metai. Nenaudoti tirpiklių, agresyvių ir kaustinių medžiagų, benzininio alkoholio ar abrazyvinių valiklių.

ĮRENGINIO VALDYMAS

Paruošimas darbui

Produktas turi būti išpakuotas pašalinant visus pakavimo elementus. Išvynioti laidą. Įdėkite įrenginį pagal instrukcijos nuorodas. Prieš pirmąjį naudojimą, įrenginio elementai turi būti valomi pagal skyriuje apie gaminio techninę priežiūrą pateiktas instrukcijas.

Įrenginio valdymas

Atidarykite kavos aparato dangtį ir pripildykite bakelį šaltu vandeniu. Neviršykite maksimalaus vandens lygio rodiklis-rodiklis pažymėtas MAX. Rekomenduojama naudoti su aparato tiekiamą ąsočių. Pripildydami vandens, būkite atsargūs, kad vanduo netaškytų. Jei atsiranda pusrų, kruopščiai nuvalykite išsiliejusį vandenį.

Įdėkite sietelio krepšelį (II) į aparato vidų, o tada sietelį (III) į krepšelį.

Į sietelį įpilkite maltų kavos pupelių tokiu kiekiu, kuris atitiktų vandens kiekį bakelyje ir paruoštos kavos stiprumą. Sietelis skirtas tam, kad nenaudotumėte papildomų vienkartinį filtrų.

Įdėkite tuščią ąsočių uždarytu dangčiu į vietą pagrinde. ąsočio dugnas turi priglusti prie šildytuvo visu paviršiumi.

Maitinimo laido kištuką įkišti į elektros lizdą.

Pasigirs pyptelėjimas ir ekrane pasirodys 12:00.

Paspaudus mygtuką „Prog“, užsidega „Clock“ indikatorius. Paspausdami mygtuką „Hr“ galite nustatyti valandą, o „Min“ mygtuku galite nustatyti dabartinio laiko minutes.

Po sekančio „Prog“ mygtuko paspausdimo užsidega „Time“ indikatorius. Kur paspausdami „Hr“ ir „Min“ mygtukus, galite užprogramuoti valandą, kada kavos aparatas įsijungs automatiškai.

Dar kartą paspausdami mygtuką „Prog“, kavos aparatas pereis į budėjimo režimą.

Mygtukas „On/Off“ naudojamas kavos aparato įjungimui ir išjungimui. Pirmą kartą paspausdami mygtuką užsidega indikatorius „Run“, tai reiškia, kad kavos aparatas pradeda veikti. Dar kartą paspausdami mygtuką, užsidegs indikatorius „Auto“, tai reiškia, kad kavos aparatas įsijungs automatiškai anksčiau užprogramuotu laiku.

Dar kartą paspausdami indikatorių bus išjungti indikatoriai ir aparatas. Kavos aparatą galima bet kada išjungti paspausdami mygtuką „On/Off“, kol visi indikatoriai užges.

Kavos virimo aparatas verda kavą, kol visas vanduo iš bakelio išpildomas per maltą kavą ir patenka į ąsočių. Išviręs kavos, pagrindinis šildytuvai ir toliau veikia, kad gatavas gėrimas būtų šiltas.

ISPĖJIMAS! Nenuimkite ąsočio nuo pagrindo, kol kavos virimo procesas nėra baigtas. Jei ąsotis išimamas, vožtuvas užsidaro, per kurį kava patenka iš sietelio krepšelio į indą, tačiau virimo procesas nėra nutraukiamas. Jei per ilgai nėra ąsočio, persipildo sietelio krepšelis ir gėrimas išsipila tiesiai ant karšto šildytuvo pagrindo. Tai gali sugadinti įrenginį, sukelti elektros trumpąjį jungimą, elektros šoką ir gaisrą.

Jei paleidus kavos aparatą bakelyje nėra vandens. Aparatas nepradės ruošti kavos, o tik įjungs šildytuvą pagrinde, šildydamas ąsočio turinį.

ISPĖJIMAS! Įrenginyje nėra jutiklio, kuris patikrintų, ar ąsotis tuščias. Kaitinant tuščią ąsotį, jis gali sutrūkti, o įrenginys gali perkaisti kad gali sugadinti įrenginį ir (arba) sukelti gaisrą.

ISPĖJIMAS! ąsotis su karštu gėrimu yra labai karštas. Būkite atsargūs, kad nenudegtumėte. Laikyti ąsotį tik už rankenos. Būkite atsargūs pilant karštą gėrimą iš ąsočio į kitus indus. Staigiai neatvėsinkite įkaitinto ąsočio, pavyzdžiui, užpildami šaltu vandeniu. Palaukite, kol ąsotis automatiškai atvės iki kambario temperatūros, tada užpildykite jį šaltu vandeniu. Priešingu atveju ąsotis gali būti sunaikintas.

PRIEŽIŪRA, TRANSPORTAS IR LAIKYMAS

Kavos aparato priežiūra

Atsižvelgiant į tai, kad produktas naudojamas maistui ruošiamo vandens ruošimui, reikia pasirūpinti jo švara ir jį reguliariai prižiūrėti. Techninės priežiūros veikla nėra garantinės veiklos dalis. Netinkama techninė priežiūra gali būti priežastis atmesti skundą ir gali būti dėl to prarasta produkto garantija.

ISPĖJIMAS Visi priežiūros veiksmai turi būti atliekami kai produktas yra atjungtas nuo elektros. **Norint tai padaryti, atjunkti maitinimo laidą nuo maitinimo tinklo lizdo.**

ISPĖJIMAS! Prieš pradėdant priežiūros darbus, leisti įrenginio elementams visiškai atvėsti. Negalima pagreitinti aušinimo proceso užpildant šaltu vandeniu.

ąsočio, sietelio krepšelj ir sietelį reikia išimti iš aparato ir išvalyti po kiekvieno kavos virimo tekančiu, drungnu vandeniu, pridėdant plovimo skysčio. Būkite atsargūs valydami sietelį. Nenaudokite per daug jėgos, kad nepažeistumėte tinklelio.

Kitos įrenginio dalys netinka panardinimui į vandenį ar veikimui vandens srove.

Nė vienas iš įrenginio elementų nėra skirtas plauti indaplovėse arba su aukšto slėgio srove.

Korpusą ir vandeniu neplaunamas dalis nuvalykite minkštu, šiek tiek drėgnu skudurėliu, tada nuvalykite sausiai.

Nuosėdų šalinimas

Atsižvelgiant į vandens kokybę, šildant jį iš vandens iškritę mineralai (kalkės) gali kauptis vandens sistemos viduje, tai yra normalus reiškinys, bet gali sugadinti prietaisą arba pabloginti jo veikimą. Kai nuosėdos susikaupia galima jas pašalinti naudojant acto arba citrinų rūgštį. Į ąsotį įpilti 0,5 l acto arba įberti 40 g citrinų rūgšties, užpildyti ąsotį vandeniu iki maksimalaus lygio. Įdėkite sietelio krepšį ir sietelį į aparatą ir paleiskite aparatą pagal kavos virimo procedūrą. Po to ištuštinti ąsotį, išplauti švari vandeniu ir išvalyti vidų sausu skudurėliu. Jei mineralinės nuosėdos nebuvo visiškai pašalintos, pakartoti visą šalinimo procesą.

Baigę šalinti mineralines nuosėdas, pripildykite bakelį švari vandeniu iki maksimalaus lygio ir paleiskite kavos aparatą pagal kavos virimo procedūrą. Tai pašalins iš kavos aparato vandens sistemos mineralų nuosėdoms pašalinti naudojamo tirpalo liekanas. Mineralinių nuosėdų pašalinimo procedūra turėtų būti atliekama bent kartą per ketvirtį.

DĖMESIO! Mineralinių nuosėdų nusėdimas bus lėtesnis, jei kavos virimui bus naudojamas filtruotas vanduo.

Po tam tikro naudojimo sietelis ir krepšelis dėl kavos gali pakeisti spalvą. Tai galima pašalinti citrinų rūgšties karštame vandenyje tirpalu. Paruoškite indą su 40 g rūgšties ir 1,5 litro karšto vandens tirpalu, tada panardinkite į jį sietelį ir krepšėlį. Palikite juos panardintus kelioms valandoms. Tada nuvalykite šilto, drungno vandens srove. Jei nuosėdų nepavyksta pašalinti, sietelį ir krepšį reikia pakeisti naujais. Per didelės nuosėdų kaupimasis gali sutrukdyti arba užkirsti kelią kavos virimui, o tai gali sugadinti aparatą.

Sandėliavimas ir transportas

Laikyti įrenginį uždaroje patalpoje, saugoti nuo dulkių, purvo ir drėgmės. Rekomenduojama produktą laikyti originalioje pakuotėje. Produktą laikyti darbinėje padėtyje. Nedėti sluoksniais. Nieko nedėti ant įrenginio. Transportuokite įrenginį gamyklinėje pakuotėje. Apsaugoti nuo pernelyg didelių smūgių transportavimo metu. Transportavimo metu nedėti nieko ant įrenginio.

TECHINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		68500
Nominali įtampa	[V~]	220 - 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50 / 60
Nominali galia	[W]	1000
Izoliacijos klasė		I
Bako talpa	[l]	1,8
Matmenys	[mm]	200 x 220 x 335
Grynasis svoris (be ąsočio)	[kg]	1,76

IERĪCES APRAKSTS

Filtra kafijas automāts ir paredzēts kafijas pagatavošanai. Maltas kafijas pupiņas tiek ievietotas īpašā sietiņa grozā, un ūdens — ierīces tvertnē. Ūdens tvertnē tiek uzsildīts, pēc tam plūst cauri maltajām kafijas pupiņām un izplūst kā kafija krūzē, kas ietilpst ierīces aprīkojumā. Ierīce ir aprīkota ar iespēju uzsildīt pagatavoto kafiju. Ierīce ir paredzēta tikai mājssalmniecības lietošanai. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

pirms sāciet lietot ierīci, izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus.

APRĪKOJUMS

Ierīce tiek piegādāta pilnīgi samontētā stāvoklī, tomēr ir jāveic noteiktas sagatavošanas darbības, kas aprakstītas tālākā instrukcijas daļā.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

BRĪDINĀJUMS! Darbības laikā ierīce var uzkarst līdz augstai temperatūrai, ievērojiet piesardzību tās apkalpošanas laikā.

Norādījumi par transportēšanu un uzstādīšanu

Ierīci var uzstādīt tikai uz cietas, plakanas, līdzenas un neuzliesmojošas virsmas, kas izturīga pret augstas temperatūras iedarbību. Pamatnei ir jāiztur pašas ierīces un tajā esošā ūdens svars. Nodrošiniet vismaz 10 cm brīvas telpas ap ierīces sānu sienām. Virs ierīces nedrīkst novietot materiālus, kas nav izturīgi pret augstas temperatūras iedarbību. Tas ļauj nodrošināt pareizu ierīces ventilāciju. Neuzstādiet ierīci malas (piemēram, galda malas) tuvumā. Neuzstādiet neko uz ierīces. Tas traucē gaisa cirkulāciju un var kļūt par ierīces bojāšanas un ugunsgrēka iemeslu. Neuzstādiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu, piemēram, aizkaru tuvumā. Virs ierīces nedrīkst novietot nekādas elektroierīces. Ierīces darbības laikā izdalās ūdens tvaiks, kas var novest pie elektrosistēmas īssavienojuma un kļūt par elektrošoka iemeslu. Ierīcē nedrīkst urbt nekādus caurumus, nedrīkst arī veikt nekādas ierīces modifikācijas, kas nav aprakstītas instrukcijā. Pārnēsiet krūzi ar karstu kafiju, tika turot to aiz roktura un paceļot no pamatnes. Nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz barošanas kabeļa. Temperatūrai ierīces uzstādīšanas un lietošanas vietā ir jābūt diapazonā no +10 °C līdz +38 °C un mitrumam ir jābūt zemākam par 90 % bez ūdens tvaika kondensēšanas.

Norādījumi par ierīces pieslēgšanu barošanas avotam

Pirms ierīces pieslēgšanas barošanas avotam pārliecinieties, ka barošanas tīkla spriegums, frekvence un veiktspēja atbilst vērtībām, kas norādītas datu plāksnītē. Kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktligzdai. Nedrīkst nekādā veidā modificēt kontaktdakšu vai kontaktligzdu, lai tās pielāgotu vienu otrai. Ierīcei ir jābūt pieslēgtai tieši vienvietīgai barošanas tīkla kontaktligzdai. Nedrīkst izmantot pagarinātājus, sadalītājus un dubultās kontaktligzdas. Barošanas ķēdei ir jābūt aprīkotai ar aizsargvadu 16 A aizsargierīci. Izvairieties no barošanas kabeļa saskares ar asām malām un karstiem priekšmetiem un virsmām. Ierīces darbības laikā barošanas kabelim ir vienmēr jābūt pilnīgi izritinātam un novietotam tā, lai tas netraucētu apkalpot ierīci. Barošanas kabeļa pozīcija nedrīkst radīt pakļupšanas risku. Barošanas kontaktligz-

dai ir jāatrodas tādā vietā, lai vienmēr būtu iespējams ātri atslēgt ierīces barošanas kabeļa kontaktdakšu. Atslēdzot barošanas kabeļa kontaktdakšu, vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusu, nevis aiz kabeļa. Barošanas kabeļa vai kontaktdakšas bojājuma gadījumā tie ir nekavējoties jāatslēdz no barošanas tīkla un jāsazinās ar ražotāja autorizēto servisa centru, lai nomainītu tos pret jauniem elementiem. Nelietojiet ierīci ar bojāto barošanas kabeli vai kontaktdakšu. Barošanas kabelis un kontaktdakša nav remontējami, šo elementu bojājuma gadījumā tie ir jānomaina pret jauniem elementiem, kas ir brīvi no defektiem.

Norādījumi par ierīces lietošanu

Uzmanību! Ierīce ir paredzēta tikai kafijas pagatavošanai. To nedrīkst izmantot citu dzērienu pagatavošanai un uzsildīšanai. Lietojiet ierīci tikai kopā ar aprīkojumu, kas ietilpst komplektā, vai ražotāja noteikto aprīkojumu. Lietošanas laikā barošanas kabelim ir jābūt pilnībā izritinātam. Saritinātais kabelis var pārkarst un radīt ugunsgrēka un elektrošoka risku. Pārliecinieties, ka grīda ierīces lietošanas tuvumā nav slidena. Tas ļauj izvairīties no slīdēšanas, kas var novest pie nopietnām traumām. Uzpildiet ierīci tikai ar aukstu ūdeni. Uzpildiet ierīces tvertni ar ūdeni, tikai ielejot to, kā norādīts instrukcijā. Ja tvertne nav atdalāma no ierīces, uz ūdens uzpildīšanas laiku atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no kontaktligzdas. Nekad neiegremdējiet tvertni vai ierīci, lai to uzpildītu ar ūdeni. Ja tvertnes uzpildīšanas ar ūdeni laikā ūdens ir izšļakstīts, rūpīgi savāciet to pirms ierīces pieslēgšanas barošanas avotam. Neiedarbiniet ierīci bez ūdens. Ūdens līmenim ir vienmēr jāatrodas starp minimālā un maksimālā līmeņa atzīmēm. Mazāks ūdens līmenis var novest pie ierīces bojāšanas vai nelaut iedarbināt ierīci. Brīdinājums! Neatveriet vāku kafijas pagatavošanas laikā. Ierīci nedrīkst patstāvīgi remontēt, demontēt vai modificēt. Visi ierīces remontu ir jāveic autorizētajā servisa centrā. Ierīci var lietot bērni vismaz 8 gadu vecumā, ja viņi atrodas uzraudzībā vai ir saņēmuši instrukcijas par drošu ierīces lietošanu un sapratuši ar to saistītos riskus. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni vecumā līdz 8 gadiem un bez pieaugušo uzraudzības. Turiet ierīci un tās barošanas kabeli bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nepieejamā vietā. Neizmantojiet tīrīšanai agresīvas vielas, šķīdinātājus, kodīgas vielas, spirtu, benzīnu vai abrazīvas vielas.

IERĪCES LIETOŠANA

Sagatavošana darbībai

Izpakojiet ierīci, noņemot visus iepakojuma elementus. Izritiniet kabeli. Uzmaniet ierīci atbilstoši instrukcijas norādījumiem. Pirms pirmās lietošanas reizēs nomazgājiet ierīces elementus atbilstoši norādījumiem nodaļā, kas attiecas uz ierīces tehnisko apkopi.

Ierīces lietošana

Atveriet ierīces vāku un uzpildiet tvertni ar aukstu ūdeni. Nepārsniedziet maksimālā ūdens līmeņa atzīmi, kas apzīmēta ar "MAX". Ieteicams izmantot krūzi, kas ietilpst komplektā. Ievērojiet piesardzību ūdens uzpildīšanas laikā, lai to neizšļakstītu. Ja ūdens ir izšļakstīts, rūpīgi savāciet to.

Ievietojiet sietiņa grozu (II) ierīces iekšā, pēc tam ievietojiet sietiņu grozā (III).

Ieberiet tvertnē maltu kafijas pupiņu daudzumu, kas atbilst ūdens daudzumam un gatavas kafijas stipruma pakāpei. Sietiņš ir paredzēts tam, lai nebūtu nepieciešams izmantot papildus vienreizējos filtrus.

Novietojiet tukšo krūzi ar aizvērto vāku uz pamatnes. Krūzes dibenam ir jāpieguļ sildītājam visā tā platībā.

Pieslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu barošanas kontaktligzdai.

Tiek radīts skaņas signāls, un displejā parādās rādījums "12:00".

Nospiežot pogu "Prog", iedegas indikators "Clock". Nospiežot pogu "Hr", var iestatīt stundu, un nospiežot pogu "Min", var iestatīt minūtes.

Atkārtoti nospiežot pogu "Prog", iedegas indikators „Time”. Nospiežot pogas "Hr" un „Min”, var iestatīt ierīces automātiskās ieslēgšanās laiku.

Atkārtoti nospiežot pogu "Prog", ierīce pārej gatavības darbībai režīmā.

Poga "On/Off" ir paredzēta ierīces ieslēgšanai un izslēgšanai. Nospiežot pogu pirmo reizi, iedegas indikators "Run", kas nozīmē ierīces darbības sākšanos. Atkārtoti nospiežot pogu, iedegas indikators "Auto", kas nozīmē ierīces automātisko ieslēgšanu iepriekš iestatītajā laikā.

Atkārtoti nospiežot pogu, indikatori nodzīst un ierīce tiek izslēgta. Ierīci var izslēgt jebkurā brīdī, nospiežot pogu "On/Off" līdz brīdim, kad nodzīst visi indikatori.

Ierīce pagatavo kafiju līdz brīdim, kad viss ūdens no tvertnes izplūst cauri kafijai un nokļūst krūzē. Pēc kafijas pagatavošanas pabeigšanas sildītājs pamatnē turpina darboties, lai uzturētu gatava dzēriena siltumu.

BRĪDINĀJUMS! Nenovietiem krūzi no pamatnes pirms kafijas pagatavošanas pabeigšanas. Krūzes noņemšanas gadījumā tiek aizvērts vārsts, caur kuru kafija nokļūst krūzē no sietiņā, taču pats pagatavošanas process netiek pārtraukts. Pārāk ilga krūzes neesamība noved pie sietiņa groza pārpildīšanas un dzēriena izplūšanas tieši uz karsto sildītāju pamatnē, kas var novest pie ierīces bojāšanas, kļūt par īssavienojuma, elektrošoka un ugunsgrēka iemeslu.

Ja ierīces iedarbināšanas laikā tvertnē nav ūdens, tā nesāk pagatavot kafiju, bet tikai iedarbina sildītāju pamatnē, uzpildot krūzes saturu.

BRĪDINĀJUMS! Ierīce nav aprīkota ar sensoru, kas pārbauda, vai krūze ir tukša. Tukšās krūzes uzsildīšana var novest pie tās saplūšanas un kļūt par ierīces pārkāšanas iemeslu, kas savukārt var novest pie ierīces bojāšanas un ugunsgrēka.

BRĪDINĀJUMS! Krūze ar uzsildīto dzērienu ir ļoti karsta. Ievērojiet piesardzību, lai izvairītos no apdegumiem. Turiet krūzi tikai aiz roktura. Ievērojiet piesardzību, ieļojot karsto dzērienu no krūzes citos traukos. Neatdzesējiet uzsildīto krūzi pārāk strauji, piemēram, uzpildot to ar aukstu ūdeni. Pagaidiet, līdz krūze atdziest līdz istabas temperatūras, un tikai tad uzpildiet to ar aukstu ūdeni. Pretējā gadījumā krūze var tikt bojāta.

TEHNISKĀ APKOPE, TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA

Ierīces tehniskā apkope

Ierīce ir paredzēta dzēriena, kas tiek lietots uzturā, pagatavošanai, tādēļ ir jā rūpējas par tās tīrību un regulāri jāveic tās tehniskā apkope. Tehniskās apkopes darbības nav garantijas darbības. Pareizās tehniskās apkopes trūkums var kļūt par reklamācijas sūdzības noraidīšanas iemeslu un novest pie garantijas tiesību zaudēšanas.

BRĪDINĀJUMS Veicot visas tehniskās apkopes darbības, ierīcei ir jābūt atslēgtai no barošanas avota. **Šim mērķim izvēliet barošanas kabeļa kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas.**

BRĪDINĀJUMS! Pirms tehniskās apkopes darbību sākšanas pagaidiet, līdz visi ierīces elementi pilnībā atdziest. Nepaātriniet atdzišanas procesu, uzpildot ierīci ar aukstu ūdeni.

Izņemiet krūzi, sietiņa grozu un sietiņu no ierīces un iztīriet tos pēc katras kafijas pagatavošanas reizes ar tekošas vēsas ūdens strūklu, izmantojot trauku mazgāšanas līdzekli. Ievērojiet piesardzību sietiņa tīrīšanas laikā. Neizmantojiet pārmērīgu spēku, lai izvairītos no sietiņa bojāšanas.

Pārējos ierīces elementus nedrīkst iegremdēt ūdenī vai pakļaut tos ūdens strūkļas iedarbībai.

Neviens no ierīces elementiem nav piemērots mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā vai ar augstspiediena ūdens strūklu.

Tīriet korpusu un elementus, kas nav piemēroti mazgāšanai ar ūdens strūklu, ar viegli samitrinātu lupatīņu un pilnīgi nosusiniet tos.

Nogulšņu noņemšana

Atkarībā no ūdens kvalitātes ūdens sistēmas iekšā var uzkrāties minerāli, kas izdalās no ūdens tā uzsildīšanas procesā (kaļķakmens). Tā ir normāla parādība, taču tā var novest pie ierīces bojāšanas vai tās veiktspējas samazināšanās. Nogulšņu uzkrāšanās gadījumā noņemiet tos, izmantojot etiķskābi vai citronskābi. Ielejiet krūzē 0,5 l etiķa vai ielejiet 40 g citronskābes, piepildiet krūzi ar ūdeni līdz maksimālajam līmenim un pārlejiet šķidrumu ierīces tvertnē. Ievietojiet sietiņa grozu un sietiņu ierīcē un iedarbiniet ierīci atbilstoši kafijas pagatavošanas instrukcijai. Pēc tam iztukšojiet krūzi, izskalojiet to ar tīru ūdeni un pilnīgi nosusiniet tās iekšpusi. Ja kaļķakmens nogulšņi nav pilnībā noņemti, atkārtojiet visu procesu.

Pēc kaļķakmens nogulšņu noņemšanas pabeigšanas uzpildiet tvertni ar tīru ūdeni līdz maksimālajam līmenim un iedarbiniet ierīci atbilstoši kafijas pagatavošanas instrukcijai. Tas ļauj izskalojot kaļķakmens nogulšņu noņemšanai izmantotā šķidruma atliekas no ierīces ūdens sistēmas.

Atkārtojiet kaļķakmens nogulšņu noņemšanas procedūru vismaz vienu reizi ceturksnī.

UZMANĪBU! Kaļķakmens nogulšņi uzkrājas lēnāk, ja kafijas pagatavošanai tiek izmantots filtrēts ūdens.

Pēc noteikta lietošanas laikā uz sietiņa un groza var parādīties iekrāsējums, ko rada kafija. Tos var noņemt ar citronskābes un karsta ūdens šķidrumu. Sagatavojiet trauku ar 40 g citronskābes un 1,5 l karstā ūdens un iegremdējiet tajā sietiņu un grozu. Atstājiet tos iegremdētus uz dažām stundām. Pēc tam iztīriet tos ar vēsa ūdens strūklu. Ja nav iespējams noņemt nogulšņus, nomainiet sietiņu un grozu pret jauniem. Pārāk liels nogulšņu daudzums var apgrūtināt vai padarīt neiespējamu kafijas pagatavošanas procesu, kas var novest pie ierīces bojāšanas.

Uzglabāšana un transportēšana

Uzglabājiet ierīci slēgtās telpās, sargājiet to no putekļu, netīrumu un mitruma piekļuves. Ieteicams uzglabāt ierīci oriģinālajā iepakojumā.

Uzglabājiet ierīci darba pozīcijā. Neuzstādiet ierīces vairākās kārtās. Neuzstādiet neko uz ierīces transportēšanas laikā. Transportējiet ierīci oriģinālajā iepakojumā. Aizsargājiet to pret pārmērīgām vibrācijām transportēšanas laikā. Neliciet neko uz ierīces transportēšanas laikā.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		68500
Nominālais spriegums	[V~]	220–240
Nominālā frekvence	[Hz]	50/60
Nominālā jauda	[W]	1000
Izolācijas klase		I
Tvertnes tilpums	[l]	1,8
Izmēri	[mm]	200 x 220 x 335
Neto svars (bez krūzes)	[kg]	1,76

CHARAKTERISTIKA ZAŘÍZENÍ

Kávovar slouží k přípravě kávy. Semletá kávová zrna se umístí do speciálního, síťového koše a voda v nádrži zařízení. Voda z nádrže se zahřívá a protékajíc semletými zrnky splývá jako káva do džbánu dodávaného se zařízením. Zařízení má možnost zahřívát uvařenou kávu. Zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení závisí na jeho správném používání, proto:

Před použitím zařízení si přečtěte celou příručku a uchovejte ji.

Za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních pravidel a pokynů tohoto návodu dodavatel nezodpovídá.

VYBAVENÍ

Zařízení se prodává kompletní, je však třeba provést jisté přípravné činnosti, popsané v další části této příručky.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ! Během používání může zařízení dosahovat vysokých teplot, buďte proto při manipulaci s ním opatrní.

Doporučení pro přepravu a instalaci

Zařízení lze umístit pouze na tvrdý, plochý, rovný a nehořlavý podklad odolný vůči vysokým teplotám. Podklad musí vydržet hmotnost samotného zařízení a vody, která je v něm umístěna. Zajistěte, aby kolem bočních stěn zařízení byla mezera nejméně 10 cm, nad zařízením neumísťte materiály, které nejsou odolné vysokým teplotám. Umožní to správnou ventilaci zařízení. Neumisťte v blízkosti hran např. stolu. Na zařízení nic nepokládejte. Zhoršuje to cirkulaci vzduchu a může způsobit poškození zařízení a také požár. Neumisťte zařízení v blízkosti hořlavých materiálů, např. záclon nebo závěsů. Neumisťte nad zařízením žádná elektrická zařízení. Během provozu se uvolňuje vodní pára, která může způsobit zkrat v elektrické instalaci a způsobit úraz elektrickým proudem. Je zakázáno vrtat v zařízení jakékoli otvory, stejně jako provádět jakékoli jiné úpravy zařízení, které nejsou popsány v návodu. Džbánek na horkou kávu přenášejte pouze uchopením držadla a zvednutím ze základny. Zařízení nepřemísťte tahem za napájecí kabel. Teplota v místě instalace a používání zařízení musí být v rozmezí $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$ a relativní vlhkost musí být nižší než 90% bez kondenzace vodní páry.

Doporučení pro připojení výrobku k napájení

Před připojením zařízení k napájení se ujistěte, že napětí, frekvence a výkon síťového zdroje odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku výrobku. Zástrčka musí odpovídat zásuvce. Je zakázáno měnit zástrčku nebo zásuvku tak, aby se navzájem shodovaly. Zařízení musí být připojeno bezprostředně k jednoduché síťové zásuvce. Je zakázáno používat prodlužovací kabely, rozbočovače a dvojitě zásuvky. Síťový obvod musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou 16 A. Vyhněte se kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a povrchy. Pokud je zařízení v provozu, musí být napájecí kabel vždy plně rozvinutý a umístěn tak, aby při provozu zařízení nepředstavoval překážku. Umístění napájecího kabelu nesmí způsobit nebezpečí zakopnutí. Zásuvka by měla být umístěna na místě, kde je vždy možné rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu zařízení. Při odpojování

zástrčky vždy táhněte za zástrčku, nikdy ne za kabel. Pokud je síťový kabel nebo zástrčka poškozena, okamžitě ji odpojte od sítě a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce za účelem výměny. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Síťový kabel nebo zástrčku nelze opravit, v případě poškození těchto prvků je vyměňte za nové, bez závad.

Doporučení pro použití

Upozornění! Zařízení slouží pouze k přípravě kávy. Je zakázáno používat zařízení k přípravě nebo ohřívání jiných nápojů. Zařízení by mělo být používáno pouze s dodaným vybavením nebo vybavením specifikovaným výrobcem. Během používání zařízení musí být napájecí kabel zcela rozvinutý. Stočený kabel se může přehřát a způsobit nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem. Ujistěte se, že není podlaha v blízkosti místa použití zařízení kluzká. Předejdete tak uklouznutí, které může způsobit vážná zranění. Zařízení naplňujte pouze studenou vodou. Vodu do nádrže naplňujte pouze způsobem uvedeným v návodu k obsluze. Pokud nádrž nelze oddělit od zařízení, odpojte při plnění nádrže vodou napájecí kabel zařízení od zásuvky. Nikdy neponořujte nádrž nebo spotřebič do vody za účelem naplnění. Pokud voda při plnění nádrže dojde k rozstříkání vody, měla by být před připojením zařízení k napájení důkladně vysušena. Nezapínejte zařízení bez vody. Hladina vody musí být vždy mezi značkami minimum a maximum. Nižší hladina vody může zařízení poškodit nebo zabránit jeho spuštění. Upozornění! Během přípravy kávy neotvírejte víko. Je zakázáno zařízení samostatně opravovat, rozebírat nebo upravovat. Veškeré opravy výrobku musí provádět autorizovaný servis. Zařízení mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo pokud obdržely instrukce o tom, jak zařízení používat bezpečně a pokud pochopily nebezpečí s ním spojená. Čištění a údržbu by neměly provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dozorem. Zařízení a jeho napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let. K čištění výrobku nepoužívejte agresivní látky, rozpouštědla, louhy, benzínový alkohol ani abraziva.

OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

Příprava k práci

Vybalte výrobek a odstraňte všechny obalové prvky. Odviňte kabel. Umístěte zařízení v souladu s doporučením obsaženým v návodu. Před prvním použitím zařízení vyčistěte v souladu s pokyny v kapitole o údržbě výrobku.

Používání zařízení

Otevřete víko kávovaru a naplňte nádrž studenou vodou. Nepřekračujte indikátor maximální hladiny vody - značka je označena MAX. Doporučuje se používat džbánek dodávaný se zařízením. Při plnění vodou dávejte pozor, aby voda nestříkala. Pokud dojde k postříkání, rozstříkanou vodu důkladně otřete.

Dovnitř kávovaru vložte košík na sítko (II) a následně do košíku sítko (III).

Do sítka vsypte semletá kávová zrna v množství odpovídajícím množství vody v nádrži a síle hotové kávy. Sítko je navrženo tak, aby nebylo nutné používat další, jednorázové filtry.

Prázdný džbánek s uzavřeným víkem umístěte na základně. Dno džbánu by mělo přilnout k topnému tělesu celou svojí plochou. Připojte zástrčku napájecího kabelu zařízení k elektrické zásuvce.

Zazní zvukový signál a na displeji se zobrazí hodnota 12:00.

Stisknutím tlačítka „Prog“ se rozsvítí indikátor „Clock“. Stisknutím tlačítka „Hr“ můžete nastavit hodinu a tlačítkem „Min“ můžete nastavit minuty aktuálního času.

Dalším stisknutím tlačítka „Prog“ se rozsvítí indikátor „Time“. Kde stisknutím tlačítek „Hr“ a „Min“ můžete naprogramovat hodinu, kdy se kávovar automaticky zapne.

Dalším stisknutím tlačítka „Prog“ uvedete kávovar do pohotovostního režimu.

Tlačítko „On/Off“ slouží k zapnutí a vypnutí kávovaru. Prvním stisknutím tlačítka se rozsvítí indikátor „Run“, což znamená, že

zařízení začalo pracovat. Dalším stisknutím tlačítka se rozsvítí indikátor „Auto“, což znamená, že se kávovar automaticky spustí v předem naprogramovaném čase.

Opětovným stisknutím tlačítka zhasnete indikátory a vypnete kávovar. Kávovar lze kdykoli vypnout stisknutím tlačítka „On/Off“, dokud nezhasnou všechny indikátory.

Kávovar vaří kávu až do okamžiku, kdy veškerá voda z nádrže proteče mletou kávou a dostane se do džbánu. Po uvaření kávy pracuje již pouze ohřívač v základně, aby udržel hotový nápoj v teple.

UPOZORNĚNÍ! Neodstraňujte džbánek ze základny před dokončením procesu vaření kávy. Pokud je džbánek odstraněn, uzavře se ventil, kterým se káva dostává z košíku sítka do džbánu, ale proces vaření se nepřeruší. Příliš dlouhá absence džbánu způsobí přeplnění košíku se sítkem a přetečení nápoje přímo na horký ohřívač v základně, což může zařízení poškodit, způsobit elektrický zkrat, úraz elektrickým proudem a také požár.

Pokud při spuštění kávovaru v nádrži není voda, zařízení nezačne vařit kávu, ale aktivuje pouze ohřívač v základně a zahřívá obsah džbánu.

UPOZORNĚNÍ! Zařízení nemá senzor pro kontrolu, zda je džbán prázdný. Zahřívání prázdného džbánu může způsobit jeho prasknutí a také přehřátí zařízení, což může vést k jeho poškození a/nebo požáru.

UPOZORNĚNÍ! Džbánek se zahřátým nápojem je velmi horký. Dávejte pozor, abyste se nespálili. Džbánek držte pouze za rukojeť. Při nalévání horkého nápoje ze džbánu do jiných nádob buďte opatrní. Neochlazujte náhle horký džbánek, například jeho naplněním studenou vodou. Počkejte, až džbánek sám vychladne na pokojovou teplotu, a teprve poté jej naplňte studenou vodou. V opačném případě může dojít ke zničení džbánu.

ÚDRŽBA, PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Údržba kávovaru

Vzhledem k tomu, že výrobek slouží k přípravě nápoje určeného ke konzumaci, je třeba dbát na jeho čistotu a provádět pravidelnou údržbu. Činnosti údržby nejsou součástí záručních činností. Nesprávná údržba výrobku může být důvodem pro odmítnutí reklamace produktu a může mít za následek ztrátu záruky na výrobek.

UPOZORNĚNÍ Veškerou údržbu je třeba provádět s vypnutým produktem. **Za tímto účelem odpojte napájecí kabel ze zásuvky ve zdi.**

UPOZORNĚNÍ! Před prováděním údržby nechte všechny části zařízení úplně vychladnout. Neurčujte proces chlazení naplněním studenou vodou.

Džbánek, košík sítka a sítko by měly být vyjmuty ze zařízení a po každém vaření kávy vyčištěny proudem tekoucí vlažné vody s přidáním čistícího prostředku na nádobí. Při čištění sítka buďte obzvláště opatrní. Nepoužívejte příliš velkou sílu, aby nedošlo k poškození sítka.

Jiné části přístroje nejsou vhodné pro ponoření do vody nebo vystavení působení vodních parů.

Žádná ze součástí zařízení není vhodná pro mytí v mechanické myčce nádobí nebo vysokotlakým proudem vody.

Očistěte kryt a části které nejsou vhodné k mytí proudem vody pomocí měkkého, lehkého navlhčeného hadříku a následně vytřete dosucha.

Odstraňování usazenin

V závislosti na kvalitě vody se mohou uvnitř instalace usazovat minerální látky vysrážené z vody v procesu ohřevu (vodní kámen), což je normální jev, který však může zařízení poškodit nebo snížit jeho výkon. Pokud se usazeniny vytvoří, odstraňte je pomocí kyseliny octové nebo kyseliny citrónové. Nalijte do džbánu 0,5 l octa nebo vsypte 40 g kyseliny citrónové, doplňte džbán vodou na maximální hladinu a následně přelejte takto připravený roztok do nádrže kávovaru. Vložte do zařízení košík sítka a sítko a spusťte zařízení stejně jako v případě přípravy kávy. Po uplynutí této doby nádobu vyprázdněte, opláchněte čistou vodou a vytřete vnitřek do sucha. Pokud nebyly minerální usazeniny zcela odstraněny, měl by se celý proces odstranění zopakovat.

Po ukončení odstraňování minerálních usazenin naplňte nádrž čistou vodou na maximální úroveň a spusťte zařízení stejně jako v případě přípravy kávy. Tím se odstraní zbytek roztoku použitého k odstranění minerálních usazenin z vodní instalace kávovaru. Postup odstraňování minerálních usazenin by měl být prováděn nejméně jednou za čtvrtletí.

POZOR! Pokud se k vaření kávy používá filtrovaná voda, bude ukládání minerálních usazenin pomalejší.

Po určité době používání může na sítku a košíku dojít ke změně zabarvení kávou. Lze je odstranit roztokem kyseliny citrónové v horké vodě. Je nutné si připravit nádobu s roztokem 40 g kyseliny citrónové v 1,5 litru horké vody a následně do něj ponořit sítko a košík. Nechte je ponořené na několik hodin. Následně očistěte proudem teplé, vlažné vody. Pokud nános nelze odstranit, je třeba vyměnit sítko a košík na nové. Příliš velké množství usazenin může bránit nebo ztížit proces vaření kávy, což může vést k poškození zařízení.

Skládování a přeprava

Zařízení skladujte v uzavřeném prostoru, chraňte jej před prachem, nečistotami a vlhkostí.

Doporučujeme skladovat zařízení v originálním obalu. Zařízení skladujte v pracovní poloze.

Neukládejte ve vrstvách. Během přepravy na výrobek nic neodkládejte.

Zařízení přepravujte v původním obalu. Během přepravy chraňte před nadměrnými otřesy.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		68500
Jmenovité napětí	[V~]	220 - 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50 / 60
Jmenovitý výkon	[W]	1000
Třída izolace		I
Kapacita nádrže	[l]	1,8
Rozměry	[mm]	200 x 220 x 335
Čistá hmotnost (bez džbánu)	[kg]	1,76

CHARAKTERISTIKA ZARIADENIA

Prekuvákový kávovar je určený na parenie kávy. Zmleté kávové zrnká sa nasypávajú do špeciálneho sieťkového košíka, a voda sa nalieva do nádoby na vodu zariadenia. Voda z nádoby sa zohrieva, prechádza cez zmletú kávu, a steká ako káva do džbánu, ktorý je súčasťou kompletu zariadenia. Zariadenie má funkciu udržiavania teploty naparenej kávy. Zariadenie je určené výhradne iba na domáce (neprofesionálne) použitie. Správne, bezpečné a bezpečné fungovanie zariadenia závisí od toho, či sa zariadenie správne používa, preto:

Predtým, než začnete zariadenie používať, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou a uchovajte ju.

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedá.

VYBAVENIE

Zariadenie sa predáva v kompletnom stave, avšak pred použitím sa musia vykonať isté prípravné činnosti, ktoré sú opísané v ďalšej časti príručky.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VAROVANIE! Zariadenie sa počas práce môže nahriať na vysokú teplotu, preto pri jeho obsluhu postupujte opatrne.

Pokyny týkajúce sa prepravy a montáže

Zariadenie musí byť položené (a používať sa) iba na tvrdom, plochom, rovnom a nehorľavom podklade, ktorý je odolný voči pôsobeniu vysokej teploty. Podklad musí byť schopný udržať váhu samého zariadenia, ako aj vody, ktorá je v zariadení. Zabezpečte odstup minimálne 10 cm dookola bočných stien zariadenia, nad zariadením neumiestňujte materiály, ktoré nie sú odolné voči vplyvu vysokej teploty. Takým spôsobom zabezpečíte správnu ventiláciu zariadenia. Nekladte v blízkosti hrán, napr. stola. Na zariadenie nič nekladte. V opačnom prípade dôjde k narušeniu prúdenia vzduchu, môže dôjsť k poškodeniu zariadenia či až k požiaru. Zariadenie nekladte v blízkosti ľahkohorľavých materiálov, napr. závesov alebo záclon. Nad zariadením neumiestňujte žiadny elektrické či elektronické zariadenia. Počas používania sa uvoľňuje vodná para, ktorá môže spôsobiť skrat elektroinštalácie a tiež viesť k zásahu elektrickým prúdom. Do zariadenia nevŕtajte akékoľvek otvory, a tiež neupravujte iným spôsobom, než je opísaný v príručke. Džbán s horúcou kávou prenášajte iba držiak za rúčku (držiak) zdvíhajúci z podstavca. Zariadenie nepremiestňujte ťahajúc za napájací kábel. Teplota na mieste montáže a používania zariadenia musí byť v rozsahu od +10 °C do +38 °C, a relatívna vlhkosť vzduchu musí byť pod 90 % bez kondenzovania vodnej pary.

Pokyny týkajúce sa pripojenia výrobku k napájaniu

Predtým, než zariadenie pripojíte k el. napätiu, skontrolujte, či sa napätie, frekvencia a výkon el. obvodu zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia. Zástrčka musí byť kompatibilná so zásuvkou. El. zástrčku alebo zásuvku žiadnym spôsobom neprerábajte, predovšetkým, ak nie sú navzájom kompatibilné. Zariadenie pripojte priamo k jednotlivej zásuvke el. obvodu. Nepoužívajte predlžovacie káble, rozvodky a dvojité zásuvky. Používaný el. obvod musí byť chránený ochranným vodičom a zabezpečený 16 A poistkou. Zabráňte, aby sa napájací kábel dotýkal ostrých hrán či horúcich predmetov a povrchov. Keď sa zariadenie používa, napájací kábel musí byť úplne rozvinutý, a musí byť položený tak, aby

pri obsluhu zariadenia nezavadzal. Napájací kábel musí byť položený tak, aby nevytváral riziko potknutia. Používaná el. zásuvka musí byť na takom mieste, aby sa z nej dala vždy rýchlo vytiahnuť zástrčka napájacieho kábla zariadenia. Zástrčku vždy vyťahujte uchopením za jej plášť, nikdy ju nevyťahujte ťahaním napájacieho kábla. Ak sa napájací kábel alebo zástrčka poškodia, zariadenie okamžite odpojte od el. napätia a obráťte sa na autorizovaný servis výrobcu, ktorý ich môže vymeniť. Zariadenie s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou v žiadnom prípade nepoužívajte. Napájací kábel alebo zástrčka sa nesmú opravovať, ak sa tieto prvky poškodia, musia sa vymeniť na nové, bezchybné.

Pokyny týkajúce sa používania

Pozor! Zariadenie je určené iba na parenie kávy. Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte na prípravu a zohrievanie iných nápojov. Zariadenie používajte iba s dodaným príslušenstvom alebo príslušenstvom dodaným, schváleným výrobcom. Napájací kábel počas používania zariadenia úplne rozviňte. Zvinutý kábel sa môže prehriať, čo môže viesť k požiaru alebo k zásahu el. prúdom. Uistite sa, či podlaha v blízkosti miesta používania zariadenia nie je šmyklavá. Predídete pošmyknutiu, následkom ktorého môže dôjsť k nebezpečnému úrazu. Do zariadenia nalievajte iba studenú vodu. Do nádoby výrobku nalievajte vodu iba takým spôsobom, ktorý je opísaný v príručke. Ak sa nádoba nedá zo zariadenia vytiahnuť, počas nalievania vody vždy vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zariadenia z el. zásuvky. Vodu nikdy nenalievajte ponorením nádoby alebo zariadenia do vody. Ak sa nádoba počas nalievania vody zamočí, dôkladne ju poutierajte ešte predtým, ako ju vložíte do zariadenia a zariadenie pripojíte k el. napätiu. Zariadenie nezapínajte bez vody. Hladina vody musí byť vždy v rozpätí medzi ukazovateľom minimálneho a maximálneho množstva. Pri nižšej hladine vody môže dôjsť k poškodeniu zariadenia, alebo sa zariadenie nespustí. Varovanie! Počas parenia kávy neotvárajte veko. Zariadenie v žiadnom prípade samostatne neopravujte, nedemontujte alebo neupravujte; je to prísne zakázané. Všetky opravy výrobku môže vykonať iba autorizovaný servis. Zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ak sú pod náležitým dozorom alebo ak boli náležite poučené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a ak chápu s tým súvisiace riziká. Zariadenie nesmú čistiť ani vykonávať jeho údržbu deti, ibaže majú viac než 8 rokov a sú pod náležitým dozorom. Zariadenie ako aj napájací kábel zariadenia držte mimo dosahu detí vo veku do 8 rokov. Na čistenie zariadenia nepoužívajte agresívne látky, rozpúšťadlá, žieravé látky, alkohol, benzín alebo drsné prípravky.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Príprava na prácu/používanie

Výrobok rozbaľte, odstráňte všetky časti balenia. Rozviňte kábel. Zariadenie umiestnite podľa pokynov, ktoré sú uvedené v príručke. Pred prvým použitím jednotlivé prvky zariadenia umyte podľa pokynov, ktoré sú uvedené v kapitole o údržbe výrobku.

Používanie zariadenia

Otvorte veko kávovaru a do nádoby nalejte studenú vodu. Nenalievajte viac vody než po ukazovateľ maximálnej hladiny vody – označený ako MAX. Odporúčame na to použiť džbán kávovaru. Pri nalievaní vody dávajte pozor, aby ste vodu nerozliali. Ak sa voda rozleje, rozliatu vodu dôkladne poutierajte.

Do vnútra kávovaru vložte košík sitka (II), a následne do košíka sitko (III).

Do sitka nasypťte zmlieť kávu zrná v požadovanom množstve podľa množstva vody v nádobe a očakávanej intenzity hotovej kávy. Sitko je náhradou dodatočných, jednorazových filtrov.

Prázdny džbán so zatvoreným vekom umiestnite na mieste v podstavci. Dno džbánu musí priliehať k varnej doske na celom povrchu.

Zástrčku napájacieho kábla zariadenia zastrčte do el. zásuvky.

Zaznie zvukový signál a na displeji sa zobrazí 12:00.

Stlačením tlačidla „Prog“ sa na displeji zobrazí ukazovateľ „Clock“. Stláčaním tlačidla „Hr“ môžete nastaviť aktuálnu hodinu, a tlačidla „Min“ minútu.

Ďalším stlačením tlačidla „Prog“ sa na displeji zobrazí ukazovateľ „Time“. Stláčaním tlačidla „Hr“ môžete nastaviť hodinu, a tlačidla „Min“ minútu samočinného spustenia kávy.

Ďalším stlačením tlačidla „Prog“ prepnete kávuvar do pohotovostného režimu.

Tlačidlo „On/Off“ je určené na zapínanie a vypínanie kávyvaru. Pri prvom stlačení tlačidla sa zsvieti ukazovateľ „Run“, ktorý informuje o spustení kávyvaru. Ďalším stlačením sa zsvieti ukazovateľ „Auto“, ktorý informuje, že kávyvar sa samočinne spustí v nastavenom čase.

Ďalším stlačením sa všetky ukazovatele zhasnú a kávyvar sa vypne. Kávyvar sa dá vypnúť v ľubovoľnej chvíli stlačením tlačidla „On/Off“, kým nezhasnú všetky ukazovatele.

Kávyvar parí kávu dovtedy, kým sa všetka voda z nádoby nepreleje cez zmltú kávu a nestechie do džbánu. Špirála vo varnej doske aj po skončení parenia kávy pracuje, udržiava teplotu pripraveného nápoja.

VAROVANIE! Nevyťahujte džbán z podstavca predtým, ako sa skončí proces parenia kávy. V prípade, ak džbán vytiahnete, uzatvára sa ventil, cez ktorý steká káva z košíka sitka do džbánu, ale proces parenia sa nezastaví. V prípade, ak džbán nebude bod košíkom príliš dlho, košík sitka sa preplní a pripravovaný nápoj sa môže vyliť priamo na horúcu varnú dosku v podstavci, čo môže viesť k poškodeniu zariadenia, skratu, zásahu el. prúdom, a tiež až k požiaru.

Ak počas spustenia kávyvaru nebude v nádobe voda. Kávyvar nezačne pariť kávu, avšak zapne sa špirála v podstavci, zohrievajúc obsah džbánu.

VAROVANIE! Zariadenie nemá snímač detegujúci prázdny džbán. Zohriatie prázdneho džbánu môže viesť k jeho prasknutiu, a tiež môže byť príčinou nadmerného zohriatia zariadenia, čo môže viesť k poškodeniu výrobku a/alebo požiaru.

VAROVANIE! Džbán so zohriatym nápojom je veľmi horúci. Postupujte opatrne, aby ste predišli popáleniu. Džbán uchopujte iba za rúčku. Pri nalievaní horúceho nápoja z džbánu do hrnčiek postupujte opatrne. Zohriaty džbán v žiadnom prípade prudko neschladzujte, napríklad naliatím studenej vody. Počkajte, kým džbán samočinne nevychladne na izbovú teplotu, a až potom ho nalejte do neho studenú vodu. V opačnom prípade sa džbán môže poškodiť.

ÚDRŽBA, PREPRAVA A UCHOVÁVANIE

Údržba kávyvaru

Vzhľadom na to, že výrobok je určený na prípravu nápojov, ktoré sú určené na konzumáciu, náležite dbajte o jeho čistotu a pravidelne vykonávajte údržbu. Činnosti súvisiace s údržbou nie sú zahrnuté v záručných činnostiach. Nevykonávanie alebo nenáležité vykonávanie údržby môže byť dôvodom odmietnutia reklamácie výrobku a môže viesť k strate záruky na výrobok.

VAROVANIE! Všetky činnosti súvisiace s údržbou vykonávajte iba vtedy, keď je výrobok úplne odpojený od el. napätia. **Preto vždy vyťahujte zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky.**

VAROVANIE! Pred začatím vykonávania údržby počkajte, kým všetky prvky zariadenia dostatočne nevychladnú. Proces chladenia nezrýchľujte naliatím studenej vody.

Džbán, košík sitka a sitko po každom parení kávy vytiahnite zo zariadenia a umyte prúdom tečúcej letnej vody s dodatkom prostriedku na umývanie riadu. Pri čistení sitka postupujte opatrne. Nepoužívajte príliš veľkú silu, aby ste nepoškodili sieťku.

Ostatné prvky zariadenia sa nesmú ponárať do vody ani nemôžu byť vystavené na pôsobenie prúdu vody.

Žiadna časť ani prvok zariadenia nie je vhodný na umývanie v umývačke riadu alebo prúdom vody pod vysokým tlakom.

Plášť a prvky zariadenia, ktoré nie sú vhodné na umývanie prúdom vody, čistite mäkkou trochu navlhčenou handričkou, a následne poutierajte dosucha.

Odstraňovanie usadenín

Podľa kvality vody z vodovodu sa v zariadení môžu usadzovať minerály zrazené počas zohrievania vody (vodný kameň). Je to normálny jav, ktorý však môže viesť k poškodeniu zariadenia, alebo k zmenšeniu jeho účinnosti. V prípade, ak sa nahromadia usadeniny, odstráňte ich roztokom kyseliny octovej alebo citrónovej. Do džbánu nalejte 0,5 l octu alebo nasypete 40 g kyseliny citrónovej, potom dolejte vodu až po maximálnu hladinu, a následne prelejte roztok do nádoby kávyvaru. Do zariadenia vložte košík sitka a sitko, a potom spustíte proces parenia kávy. Po skončení procesu vylejte obsah džbánu, vypláchnite čistou vodou a poutierajte dosucha (aj z vnútra). Ak sa nepodarilo odstrániť všetky usadeniny, proces odstraňovania ešte raz zopakujte.

Po skončení odstraňovania minerálnych usadenín do nádoby nalejte čistú vodu až po maximálnu hladinu, a následne kávyvar spustíte podľa procedúry parenia kávy. Takým spôsobom odstránite zvyšky roztoku použitého na odstraňovanie minerálnych usadenín z vodnej inštalácie kávyvaru.

Procedúru odstraňovania minerálnych usadenín vykonávajte aspoň raz za štvrtrok.

POZOR! Minerálne usadeniny sa budú usadzovať pomalšie, ak na parenie kávy budete používať prefiltrovanú vodu.

Po istom čase používania sa na sitku a košíku môžu objaviť stopy po káve. Môžete ich odstrániť roztokom kyseliny citrónovej v

horúcej vode. Pripravte vhodnú nádobu s roztokom 40 g kyseliny citrónovej a 1,5 litra horúcej vody, a následne ponorte v nej sitko aj košík. Nechajte ponorené niekoľko hodín. Potom ich vyčistíte prúdom ľutej vody. Ak sa usadeniny nedajú odstrániť, sitko a košík vymeňte na nové. Ak je usadenín príliš veľa, proces parenia kávy môže byť menej účinný alebo úplne nemožný, čo môže viesť k poškodeniu kávovaru.

Skladovanie a preprava

Zariadenie skladujte a uchovávajúte v zatvorených miestnostiach, chráňte pred prístupom prachu, špiny a vlhkosti. Odporúčame, aby ste zariadenie uchovávali v originálnom balení.

Zariadenie skladujte v pracovnej polohe. Neukladajte na seba vo vrstvách. Na zariadenie nikdy nič nekladte. Zariadenie prepravujte v originálnom (továrskom) obale. Počas prepravy chráňte pred nadmernými otrasmi. Na zariadení počas prepravy nič nekladte.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		68500
Menovité napätie	[V~]	220 - 240
Menovitá frekvencia	[Hz]	50 / 60
Menovitý príkon	[W]	1000
Trieda izolácie (ochrany pred el. prúdom)		I
Objem nádrže	[l]	1,8
Rozmery	[mm]	200 × 220 × 335
Čistá hmotnosť (bez džbánu)	[kg]	1,76

TERMÉK JELLEMZŐI

Az átfolyós kávéfőző feketekávé főzésére való A megőrölt kávészemeket egy speciális, rostélyt tartalmazó kosárban kell elhelyezni, a vizet pedig a készülék tartályába. A víz a tartályban felmelegszik és átfolyva a megőrölt szemeken feketekávéként folyik le a készülékhez tartozó kancsóba. A készülékkel fel is lehet melegíteni a lefőzött kávé. A termék kizárólag otthoni használatra készült. A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

FELSZERELTSÉG

A készülék kompletten kerül leszállításra, azonban a használata előtt néhány előkészítő lépésre van szükség, ami az útmutató további részében van leírva.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM! A készülék működés közben felforrósodhat, ezért óvatosnak kell lenni a kezelésekor.

Szállítással és a termék beüzemelésével kapcsolatos ajánlások

A készüléket kizárólag kemény, sima, egyenletes és nem éghető, magas hőmérsékletnek ellenálló felületre szabad állítani. Az alapfelületnek megfelelő teherbírással kell rendelkeznie, hogy magát a készüléket és a benne lévő vizet is elbírja. A készülék oldalfalai körül legalább 10 cm szabad helyet kell hagyni, felette pedig nem lehet olyan anyag, ami nem bírja a magas hőmérsékletet. Ez lehetővé teszi a megfelelő szellőzést. Ne helyezze peremhez, pl. asztal pereméhez közel. Ne helyezzen semmit a készülékre. Ez megzavarja a levegő keringését, aminek következtében a készülék meghibásodhat, sőt tűz is keletkezhet. Ne helyezze a terméket gyúlékony anyagok, pl. függönyök vagy sötétítők közelébe. Ne helyezzen a termék felé semmilyen elektromos készüléket. Működés közben vízgőz keletkezik, amely rövidzárlatot okozhat az elektromos rendszerekben, valamint áramütéshez is vezethet. Tilos a termékben bármilyen lyukat fúrní, valamint az útmutatóban feltüntetetteken túli módosítást végrehajtani. A forró kávé tartalmazó kancsót kizárólag a fülénél fogva hordozza és emelje fel a talpáról. Tilos a tápkábel meghúzásával áthelyezni a terméket. A hőmérséklet a termék beüzemelésének és használatának helyén legyen +10 °C és +38 °C fok közötti, a vízlecsapódás nélküli relatív páratartalom pedig ne haladja meg a 90%-ot.

Ajánlások a termék áramba helyezésével kapcsolatban

Mielőtt a készüléket csatlakoztatja az áramforráshoz, győződjön meg róla, hogy a betápláló hálózatban a feszültsége, a frekvenciája és a hálózat teljesítménye megfelel-e a termék adattábláján feltüntetett értékeknek. A dugónak illeszkednie kell az aljzathoz. Tilos a dugó vagy az aljzat bármilyen nemű, összeillesztés céljából végzett módosítása. A terméket közvetlenül egy egyaljzatos elektromos konnektorhoz kell csatlakoztatni. Tilos hosszabbítók, elosztók és dupla aljzatok használata. A betápláló hálózat áramköre rendelkezzen földeléssel és egy legalább 16 A-es biztosítékkal. Kerülje a tápkábel éles peremekkel vagy forró tárgyakkal és felületekkel való érintkezését. A termék használatakor a hálózati kábel legyen mindig teljesen kiegyenesítve és úgy elhelyezve, hogy ne akadályozza a termék biztonságos használatát. A hálózati kábel nem jelenthet botlásveszélyt. A hálózati dugaszolóaljzat

legyen olyan helyen, hogy mindig lehetséges legyen a termék hálózati kábelének gyors ki-húzása. A hálózati kábel dugaszát mindig a dugasznál, soha ne a vezetéknél fogva húzza ki. Ha a hálózati kábel vagy a dugasz megsérül, azonnal ki kell húzni az áramból, és csere céljából fel kell venni a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizével. Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel vagy a dugasz sérült. A hálózati kábel és a dugasz nem javítható, ha ezek megsérülnek, mindig új, sérülésmentes alkatrészekre kell őket kicserélni.

Használatra vonatkozó ajánlások

Figyelem! A készülék csak kávéfőzésre szolgál. Tilos a készüléket más italok készítésére vagy melegítésére használni. A készüléket csak a hozzá mellékelte, a gyártó által meghatározott tartozékokkal vagy felszerelésekkel szabad használni. A készülék használatakor a hálózati kábelt teljesen ki kell bontani. Az összetekert kábel felforrósodhat és tüzet vagy áramütést okozhat. Győződjön meg, hogy a padló a termék használatának közelében nem csúszik. Ez segít megelőzni a megcsúszást, mely komoly sérüléshez vezethet. A készüléket kizárólag hideg vízzel szabad feltölteni. A termék tartályát csak az útmutatóban megadott módon szabad vízzel felönteni. Ha a tartály nem csatlakozhat le a készülékről, a vízzel való feltöltés idejére ki kell húzni a hálózati kábel dugaszát a dugaszolóaljzatból. Soha ne merítse el a tartályt vagy a készüléket, hogy feltöltse vízzel. Ha a tartály vízzel való feltöltése közben a víz kifröccsen, azt alaposan fel kell szárítani, mielőtt a készüléket csatlakoztatja a tápfeszültséghez. Víz nélkül ne indítsa be a készüléket. A víz szintjének mindig a minimum és maximum jelzés között kell lenni. Az ennél alacsonyabb vízszint a készülék meghibásodásához vezethet, vagy előfordulhat, hogy ennek következtében a készülék nem indul be. Figyelem! Ne nyissa ki a fedelet kávékészítés közben. Tilos a készülék önálló javítása, szétszerelése vagy módosítása. A terméken javítási munkálatokat kizárólag hivatalos szerviz végezhet. A készüléket használhatják 8 éves vagy idősebb gyermekek, ha felügyelik vagy kioktatták őket a készülék biztonságos használatára, és ha megértették az ezzel járó veszélyeket. A berendezés tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha elmúltak 8 évesek, és felügyelik őket. A készüléket és a hálózati kábelét tartsa olyan helyen, ahol 8 évnél fiatalabb gyermekek nem férhetnek hozzá. Tisztításhoz ne használjon agresszív szereket, oldószert, maró hatású szert, alkoholt, benzint vagy súrolószert.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Előkészítés

Csomagolja ki a terméket és távolítsa el a csomagolás minden elemét. Tekerje le a kábelt. A készüléket a használati utasításnak megfelelően helyezze el. A vízforralót az első használat előtt a készülék alkatrészeit a karbantartására vonatkozó fejezetnek megfelelően mossa le.

A készülék használata

Nyissa ki a kávéfőző tetejét, és töltsen meg a tartályt hideg vízzel. Ne lépje túl a maximális vízszintet – MAX jel. Ajánlott a kávéfőzőhöz mellékelte kancsót használni. A vízzel való feltöltéskor ügyeljen arra, hogy a víz ne fröccsenjen ki. Ha kifröccsen, a kifröccsent vizet gondosan fel kell törölni.

Helyezze a szűrőkosarat (II) a gép belsejébe, majd a szűrőt (III) a kosárba.

Öntsön örölt kávé a szűrőbe olyan mennyiségben, amely megfelel a tartályban lévő víz mennyiségének és a kész kávé erősségének. A szűrőt úgy tervezték, hogy ne használjon további eldobható szűrőket.

Helyezze az üres kancsót zárt fedéllel a helyére a talpon. A kancsó aljának az egész felületén érintkeznie kell a fűtőbetéttel.

Dugja be a készülék hálózati kábelét a hálózati dugaszolóaljzatba.

Hangjelzés hallatszik, és a kijelzőn megjelenik a 12:00 felirat.

A „Prog” gomb megnyomásával kigyullad az „Clock” (Óra) kijelző. Megnyomva a „Hr” gombot beállíthatja az órát, a „Min” gombbal pedig beállíthatja az aktuális idő perceit.

Ha újra megnyomja a „Prog” gombot, kigyullad az „Time” (Idő) kijelző. A „Hr” és a „Min” gombok megnyomásával beprogramozhatja az órát, amikor az eszpresszógép automatikusan bekapcsol.

A „Prog” gomb ismételt megnyomásával az eszpresszó készüléket készenléti módba állítja.

Az „On/Off” felirattal ellátott gomb a készülék be- és kikapcsolására szolgál. A gomb első megnyomásakor kigyullad a „Run” jelző, ami azt jelenti, hogy a gép működni kezd. A gomb egy újabb megnyomásával kigyullad az „Auto” jelzőfény, ami azt jelenti, hogy az eszpresszógép automatikusan elindul az előzőleg beprogramozott időpontban.

Az indikátor ismételt megnyomásával kikapcsolhatja a kijelzőket és kikapcsolhatja a készüléket. A kávéfőző bármikor kikapcsolható az „On/Off” gomb megnyomásával, egészen addig, amíg az összes kijelző ki nem alszik.

A kávéfőző addig főzi a kávé, amíg a tartályból az összes víz át nem folyik az örlött kávéra, és bele nem csorog a kancsóba. Kávéfőzés befejeződése után a talpban lévő fűtőbetét tovább működik, hogy a kész italt melegen tartsa.

FIGYELEM! Ne távolítsa el a kancsót a talpról, amíg a kávéfőzési folyamat be nem fejeződött. A kancsó eltávolításakor a szelep bezárul, amelyen keresztül a kávé a szűrőkosárból a kancsóba kerül, de a főzési folyamat nem szakad meg. Ha a kancsó túl hosszú ideig nincs a helyén a szűrőkosár túlsordul, és az ital közvetlenül az alap forró melegítőjére ömlhet, ami a készülék meghibásodásához vezethet, rövidzárlatot, áramütést és tüzet okozhat.

Ha a kávéfőző indításakor nincs víz a tartályban. A gép nem fogja megkezdeni a kávéfőzést, hanem csak a talpban lévő fűtőbetét őríti a kancsó tartalmát melegítve.

FIGYELEM! A készülékben nincs érzékelő annak ellenőrzésére, hogy a kancsó üres-e. Az üres kancsó melegítésére az eltörhet, és a készülék túlhevülhet, ami a termék károsodásához vezethet és/ vagy tüzet okozhat.

FIGYELEM! A kancsó és a felmelegített itallal nagyon forró. Vigyázzon, hogy ne égesse meg magát. A kancsót csak a fülénél fogja meg. Legyen óvatos, ha forró italt önteni a kancsóból más edényekbe. Tilos a forró kancsót hirtelen lehűteni, például hideg vízzel feltöltve. Várja meg, amíg a kancsó önmagától kihűl szobahőmérsékletre, és csak ekkor tölts fel hideg vízzel. Ellenkező esetben a kancsó tönkremehet.

KARBANTARTÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS RAKTÁROZÁS

A kávéfőző készülék karbantartása

Tekintettel arra, hogy a termék ételmezésre szolgáló ital készítésére szolgál, ügyelni kell a tisztaságára és a rendszeres karbantartására. A karbantartási tevékenységek nem részei a jótállási tevékenységeknek. A termék nem megfelelő karbantartása oka lehet a reklamáció elutasításának, és a termékgaranciát elvesztéséhez vezethet.

FIGYELEMZETÉS Bármilyen karbantartási művelet előtt áramtalanítani kell a terméket. **E célból húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos aljzatból.**

FIGYELEM! A karbantartás megkezdése előtt várja meg, hogy a termék mindegyik alkatrésze teljesen kihűljön. Ne gyorsítsa fel a hűtési folyamatot hideg vízzel való feltöltéssel.

A kancsót, a szűrőkosarat és a szűrőt el kell távolítani a gépből, és minden kávéfőzés után meg kell tisztítani folyó, mosogatószerrel, langyos vízzel. Óvatosan kell eljárni a szűrő tisztításakor. Ne fejtse ki túl nagy erőt, hogy ne sértse meg a szűrőt.

A készülék egyéb részeit nem szabad vízbe meríteni vagy vízsugaraknak kitenni.

A készülék egyik alkatrésze sem mosogatható mosogatógépben vagy magas nyomású folyóvíz alatt.

A házat és a vízsugarakkal nem mosható alkatrészeket puha, enyhén nedves ruhával tisztítsa, majd törölje szárazra.

Az üledékek eltávolítása

A vízrendszerben lévő víz minőségétől függően a melegítése során kicsapódott ásványi anyagok felhalmozódhatnak a vízmelegítőben (kazánkő), ez egy normális jelenség, amely azonban károsíthatja a készüléket vagy csökkentheti annak teljesítményét. Ha lerakódások képződnek, távolítsa el őket ecetsavval vagy citromsavval. Öntsön 0,5 l ecetet a kancsóba, vagy szórjon bele 40 g citromsavat, tölts fel a kancsót vízzel a maximális szintre, majd öntse az oldatot a kávéfőző tartályába. Helyezze a szűrőkosarat és a szűrőt a készülékbe, és indítsa el a gépet a kávéfőzési eljárásnak megfelelően. Ez idő után ürítse ki a kancsót, öblítse le tiszta vízzel, és törölje szárazra a belsejét. Ha az ásványi lerakódások nem tűntek el teljesen, akkor az egész eltávolítási eljárást meg kell ismételni.

Az ásványi lerakódások eltávolításának befejezése után tölts fel a víztartályt tiszta vízzel a maximális szintre, és indítsa el a gépet a kávéfőzési eljárásnak megfelelően. Ezzel kimossuk az ásványi lerakódások eltávolításához használt oldat maradványait a kávéfőző vízrendszeréből.

Az vízkő eltávolítását legalább negyedévente el kell végezni.

FIGYELEM! A vízkő lerakódása lassabb lesz, ha a kávé főzéséhez szűrt vizet használnak.

Egy bizonyos ideig tartó használat után a szűrőn és a kosáron elszíneződések keletkezhetnek a kávéból. Ezeket citromsav forró vizes oldatával lehet eltávolítani. Készítsen oldatot 40 g sav 1,5 liter forró vízben való feloldásával, majd merítse bele a szűrőt és a kosarat. Hagyja őket néhány órán át bemelegítve. Majd meleg, langyos vízsugárral tisztítsa meg. Ha az üledéket nem lehet eltávolítani, akkor a szűrőt és a kosarat ki kell cserélni. A túl sok üledékképződés akadályozhatja vagy lehetetlenné teheti a kávéfőzést, ami a készülék tönkremeneteléhez vezethet.

Tárolás és szállítás

A készüléket zárt helyiségben, szennyeződéstől és nedvességtől védve kell tárolni. Ajánlott a terméket a gyári csomagolásban tárolni.

A készüléket munkavégzési helyzetben tárolja. Ne helyezze több szintben egymásra a termékeket. Ne helyezzen semmit a készülékre. A berendezést gyári csomagolásban szállítsa. Szállítás közben kerülje a túlzott rezgéseket. Tároláskor ne helyezzen semmit a eszköz tetejére.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		68500
Névleges feszültség	[V~]	220 - 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50 / 60
Névleges teljesítmény	[W]	1000
Szigetelési kategóriaosztály		I
Tartály úrtartalma	[l]	1,8
Szűrő	[mm]	200 x 220 x 335
Nettó tömeg (kancsó nélkül)	[kg]	1,76

CARACTERISTICILE APARATULUI

Cafetiera se folosește pentru prepararea cafelei. Cafeaua măcinată se pune într-un coș special din sită și apa se toarnă în rezervorul aparatului. Apa din rezervor se încălzește și, trecând prin cafeaua măcinată, se scurge în cana inclusă. Aparatul poate încălzi cafeaua deja preparată. Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, de aceea:

Citiți întregul manual înainte de prima utilizare a aparatului și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Furnizorul produsului nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

ACCESORII

Aparatul este livrat în stare completă dar necesită efectuarea unui număr de acțiuni preliminare descrise în secțiunile următoare ale manualului, înainte de începerea utilizării.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

AVERTIZARE! Aparatul se poate încălzi la temperatură ridicată în timpul funcționării. Atenție la manevrarea sa.

Recomandări pentru transportul și instalarea aparatului.

Aparatul poate fi așezat doar pe o suprafață tare, plană, netedă și neinflamabilă, rezistentă la temperaturi ridicate. Suprafața trebuie să poată suporta greutatea aparatului în sine și a apei introduse în el. Asigurați-vă că există o distanță minimă de 10 cm în jurul pereților laterali ai aparatului și nu puneți deasupra aparatului materiale care nu sunt rezistente la temperatură. Aceasta va permite ventilația corespunzătoare a grătarului. Nu puneți aparatul în apropierea marginii, de exemplu, pe o masă. Nu puneți nimic deasupra aparatului. Aceasta oprește circulația aerului și poate provoca deteriorarea aparatului și incendiu. Nu puneți aparatul aproape de materiale inflamabile, de exemplu, perdele sau draperii. Deasupra aparatului nu trebuie amplasat niciun fel de aparate electrice. În timpul funcționării se degajă vapori, care pot provoca scurtcircuit în instalația electrică și electrocutare. Este interzis să dați găuri în aparat și să faceți orice modificări care nu sunt descrise în acest manual. La transportul câinii cu cafea fierbinte, țineți-o de mâner și ridicați-o de pe bază. Nu deplasați aparatul trăgând de cablul de alimentare. Temperatura la locul de instalare și funcționare a aparatului trebuie să fie în domeniul + 10 °C până la +38 °C, umiditatea relativă trebuie să fie sub 90% fără condensarea vaporilor de apă.

Instrucțiuni pentru conectarea produsului la sursa de alimentare electrică

Înainte de conectarea aparatului la rețeaua electrică, trebuie să vă asigurați că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a aparatului. Ștecherul de la cablul electric trebuie să se potrivească în priză. Este interzis să modificați ștecherul sau priza pentru a le face să se potrivească. Aparatul trebuie conectat direct la o priză de perete simplă. Este interzis să folosiți prelungitoare, triplu-ștechere sau prize duble. Rețeaua de alimentare electrică trebuie echipată cu siguranță de 16 A. Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și suprafețe fierbinți. În timpul funcționării, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna întins complet și poziția sa trebuie aleasă astfel încât cablul de alimentare să nu devină un obstacol în timpul utilizării. Cablul electric trebuie

plasat astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare. Priza electrică de alimentare trebuie amplasată într-o poziție unde este întotdeauna posibil să scoateți rapid ștecherul cablului de alimentare din priză. Trageți întotdeauna ștecherul din priză ținând doar de carcasă, niciodată nu trageți de cablu. Dacă cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să deconectați imediat de la rețea și să contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuirea lor. Nu folosiți aparatul cu cablu sau ștecher deteriorate. Cablul de alimentare și ștecherul cablului de alimentare nu se pot repara și trebuie să le înlocuiți cu un cablu de alimentare nou dacă aceste componente sunt deteriorate.

Instrucțiuni pentru utilizare

Atenție! Aparatul poate se poate folosi doar pentru prepararea cafelei. Este interzis să folosiți aparatul pentru a prepararea sau încălzirea altor băuturi. Folosiți aparatul doar cu echipamentul cu care este livrat sau cu echipamentul specificat de producător. La utilizarea aparatului, cablul de alimentare trebuie ținut complet. Un cablu înfășurat se poate supraîncălzi și provoca incendiu și electrocutare. Asigurați-vă că pardoseala în vecinătatea locului de utilizare a aparatului nu este alunecoasă. Aceasta va reduce riscul de alunecare, care poate cauza accidente grave. Umpleți aparatul doar cu apă rece. Umpleți rezervorul aparatului cu apă doar turnând apa în modul specificat în manual. În cazul în care rezervorul nu se poate desprinde de la aparat, deconectați ștecherul cablului de alimentare din priză înainte de umplerea cu apă. Nu cufundați niciodată rezervorul sau aparatul pentru a-l umple cu apă. În cazul în care se varsă apă la umplerea rezervorului, ștergeți bine înainte de conectarea aparatului la sursa de alimentare. Nu porniți niciodată aparatul fără apă în el. Nivelul apei trebuie să rămână întotdeauna între marcasele de nivel minim și maxim. Dacă apa este la un nivel mai mic, aparatul se poate deteriora sau poate să nu poarte. Avertizare! Nu deschideți capacul în timp ce preparați cafeaua. Este interzis să reparați, demontați sau modificați aparatul cu mijloace proprii. Toate reparațiile efectuate asupra produsului trebuie făcute la un centru de service autorizat. Aparatul poate fi folosit de copii în vârstă de 8 ani sau mai mari dacă sunt supravegheați și instruiți pentru utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă înțeleg riscurile implicate. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de copii decât dacă sunt în vârstă de 8 ani sau peste și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul electric la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani. Nu folosiți agenți caustici, solvenți, alcool, benzină sau abrazivi pentru curățare.

UTILIZAREA SCULEI

Pregătirea pentru funcționare

Produsul trebuie dezambalat și toate componentele ambalajului trebuie îndepărtate complet. Desfășurați cablul. Plasați aparatul în conformitate cu instrucțiunile. Spălați componentele aparatului înainte de prima utilizare în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea de întreținere a produsului.

Utilizarea aparatului

Deschideți capacul cafetierei și umpleți rezervorul cu apă rece. Nu depășiți indicatorul de nivel maxim de apă - marcajul cu indicația MAX. Se recomandă să folosiți cana inclusă în cafetieră. La umplerea cu apă, atenție să nu o vărsați. În cazul în care se varsă, apa vărsată trebuie ștersă bine.

Puneți coșul sită (II) în interiorul cafetierei și apoi puneți sita (III) în coș.

Turnați cafeaua măcinată în sită într-o cantitate adecvată pentru apa din rezervor și pentru tăria dorită a cafelei. Sita este proiectată astfel încât să nu necesite utilizarea unor filtre suplimentare de hârtie, de unică folosință.

Așezați cana goală cu capacul închis în locul ei pe bază. Fundul câinii trebuie să atingă încălzitorul pe întreaga suprafață.

Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză de rețea.

Se va emite un semnal sonor și afișajul va indica 12:00.

Prin apăsarea butonului "Prog" se va aprinde indicatorul "Clock". Prin apăsarea butonului "Hr" butonul vă va permite să setați ora curentă, iar butonul "Min", minutele curente.

Indicatorul "Time" se va aprinde după apăsarea din nou a butonului "Prog". Apăsând apoi butonul "Hr" și "Min", puteți seta ora la care cafetiera va porni automat.

Apăsând iar butonul "Prog", cafetiera se va cupla în modul standby.

Butonul "ON/OFF" este folosit pentru pornirea și oprirea cafetierei. Prima dată când apăsați butonul, se va aprinde indicatorul "Run", ceea ce înseamnă că a început cafetiera să funcționeze. Următoarea apăsare a butonului va duce la aprinderea indicatorului "Auto", ceea ce înseamnă pornirea automată a cafetierei la ora programată anterior.

Prin apăsarea din nou a butonului se dezactivează indicatorii și se oprește cafetiera. Puteți opri cafetiera în orice moment apăsând și ținând apăsat butonul „On/Off” până ce indicatoarele se sting.

Cafetiera fierbe cafeaua până ce toată apa din rezervor trece prin cafeaua măcinată și ajunge în cană. După terminarea fierberii, încălzitorul din bază va continua să funcționeze pentru a menține caldă cafeaua preparată.

AVERTIZARE! Nu scoateți cana de pe bază înainte de încheierea procesului de fierbere a cafelei. În cazul în care cana este scoasă, ventilul prin care cafeaua se scurge din sită și cană se va închide dar procesul de fierbere va continua. Dacă nu se pune la loc cana după un timp prea îndelungat, coșul sită se va revărsa și băutura se va vărsa direct pe încălzitorul fierbinte din bază, ceea ce poate duce la deteriorarea aparatului, electrocutare, scurtcircuit și incendiu.

Dacă nu există apă în rezervor când cafetiera este pornită, aceasta nu va începe fierberea cafelei, ci doar va porni încălzirea din bază, încălzind conținutul câinii.

AVERTIZARE! Aparatul nu are un senzor pentru a verifica dacă cana este goală. Încălzirea unei câni goale poate duce la fisurarea ei și la supraîncălzirea aparatului, ceea ce poate duce la deteriorarea produsului și/sau incendiu.

AVERTIZARE! Cana cu băutură încălzită este foarte fierbinte. Atenție să nu vă produceți arsuri. Țineți cana doar de mâner. Atenție la turnarea băuturii fierbinți din cană în alte vase. Nu răciți rapid o cană încălzită, de exemplu umplând-o cu apă rece. Lăsați cana să se răcească singură la temperatura camerei și apoi umpleți-o cu apă. În caz contrar, cana se poate sparge.

ÎNȚEȚINEREA, TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA

Întreținerea cafetierei

Întrucât produsul este folosit pentru a prepara băutură pentru uz alimentar, el trebuie menținut curat și trebuie efectuată întreținerea sa regulată. Activitățile de întreținere nu sunt parte a garanției. Neefectuarea întreținerii corespunzătoare poate duce la respingerea revindicării de garanție și la pierderea garanției produsului.

AVERTIZARE Toate operațiile de întreținere trebuie făcute când alimentarea electrică este oprită. **Pentru aceasta, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de rețea.**

AVERTIZARE! Lăsați toate părțile produsului să se răcească complet înainte de efectuarea activităților de întreținere. Nu accelerați procesul de răcire prin umplerea cu apă rece.

Cana, coșul sitei și sita trebuie demontate de la aparat și curățate după fiecare preparare folosind jet de apă caldă și cu lichid de spălat vase. Se recomandă precauție la curățarea sitei. Nu folosiți o forță excesivă, pentru a evita deteriorarea sitei.

Celelalte componente ale aparatului nu sunt adecvate pentru cufundare în apă sau expunere la jet de apă.

Niciun component al aparatului nu este adecvat pentru a fi spălat în mașina de spălat vase sau sub jet de apă de mare presiune. Curățați carcasa și componentele care nu se pot spăla cu jet de apă folosind o lavetă moale, puțin umezită, apoi ștergeți pentru a usca.

Îndepărtarea sedimentelor

În funcție de calitatea apei, mineralele precipitate din apă în timpul procesului de încălzire a apei se pot depune în interiorul sistemului de apă (calcar); acesta este un fenomen normal, cu toate acestea, el poate duce la deteriorarea aparatului sau la reducerea eficienței sale. În cazul în care se acumulează depuneri, ele trebuie îndepărtate folosind acid acetic sau citric. Turnați 0,5 l de oțet într-o cană sau turnați 40 g acid citric, umpleți cana cu apă până la nivelul maxim și apoi turnați soluția în rezervorul cafetierei. Puneți coșul sitei și sita în aparat și porniți cafetiera în conformitate cu procedura de preparare a cafelei. După aceasta, goliți cana, clătiți cu apă curată și ștergeți interiorul. Dacă depunerile minerale nu au fost complet îndepărtate, repetați întregul proces de curățare.

După îndepărtarea depunerilor minerale, umpleți rezervorul cu apă curată până la nivelul maxim și porniți cafetiera în conformitate cu procedura de preparare a cafelei. Prin aceasta se îndepărtează restul de soluție folosită pentru îndepărtarea depunerilor minerale din sistemul de apă al cafetierei.

Procedura de îndepărtare a depunerilor minerale trebuie efectuată cel puțin o dată la fiecare trimestru.

ATENȚIE! Depunerile minerale se formează mai încet dacă folosiți apă filtrată pentru prepararea cafelei.

După o perioadă de utilizare, sita și coșul de pot colora de la cafea. Colorarea se poate elimina cu o soluție de acid citric în apă fierbinte. Preparați un vas cu o soluție de 40 g acid în 1,5 l de apă fierbinte și cufundați sita și coșul în ea. Lăsați-le cufundate timp de câteva ore. Apoi curățați cu jet de apă caldă. În cazul în care nu se poate elimina depunerea, sita și coșul trebuie înlo-

cuite cu altele noi. O cantitate excesivă de depuneri pot împiedica sau face imposibilă prepararea cafelei, ceea ce poate duce la deteriorarea cafetierei.

Depozitare și transport

La depozitare, țineți aparatul în interior și asigurați-vă că nu este expus la praf, murdărie sau umiditate. Se recomandă să păstrați aparatul în ambalajul original.

Depozitați aparatul în poziția sa de lucru. Nu stivuiți aparatul în straturi suprapuse. Țineți aparatul în ambalajul individual inclus. Protejați-l împotriva șocurilor excesive în timpul transportului. Nu puneți nimic deasupra produsului în timpul depozitării.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare
Nr. Catalog		68500
Tensiune nominală	[V~]	220 - 240
Frecvență nominală	[Hz]	50/60
Putere nominală	[W]	1000
Clasa de izolație		I
Capacitatea rezervorului:	[l]	1,8
Filtru	[mm]	200 x 220 x 335
Masa netă (fără cană)	[kg]	1,76

CARACTERÍSTICAS DE LA UNIDAD

La cafetera se utiliza para hacer café. Los granos de café molidos se colocan en una cesta de malla especial y el agua en el tanque de la máquina. El agua del tanque se calienta y, pasando a través de los granos molidos, fluye como el café a la jarra adjunta. La máquina tiene la capacidad de calentar el café preparado. El aparato está dedicado solo al uso doméstico. Un trabajo correcto, fiable y seguro del aparato depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Antes de empezar a usar el aparato lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.

El proveedor no asume responsabilidad de daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

EQUIPAMIENTO

El aparato se suministra como completo, pero requiere que se lleven a cabo operaciones de preparación descritas más adelante en el manual.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA! La unidad puede calentarse a temperaturas altas durante el funcionamiento, tenga cuidado al manipularla.

Recomendaciones para el transporte y la instalación del aparato

El producto solo debe colocarse sobre una superficie dura, plana, nivelada y no inflamable, resistente a altas temperaturas. El suelo debe ser capaz de soportar el peso del propio aparato y del agua que contiene. Asegúrese de que haya una distancia mínima de 10 cm alrededor de las paredes laterales de la unidad y no coloque materiales no resistentes a altas temperaturas por encima del mismo. Esto permitirá que el producto esté debidamente ventilado. No lo coloque cerca de los bordes de, por ejemplo, una mesa. No coloque nada en el aparato. Esto interrumpe la circulación del aire y puede causar daños al aparato, así como un incendio. No coloque el aparato cerca de materiales inflamables, como cortinas o visillos. No coloque ningún equipo eléctrico por encima del aparato. Durante el funcionamiento, se libera vapor de agua, lo que puede provocar un cortocircuito en el sistema eléctrico y provocar una descarga eléctrica. Está prohibido taladrar cualquier agujero en el producto, así como realizar cualquier otra modificación del producto que no esté descrita en el manual. Solo hay que llevar la jarra de café caliente agarrando el asa y levantándola de la base. No mueva el producto tirando del cable de alimentación. La temperatura en el lugar de instalación y la de uso del producto debe estar dentro del rango de $+10^{\circ}\text{C}$ ÷ $+38^{\circ}\text{C}$, y la humedad relativa debe estar por debajo del 90% sin condensación de vapor de agua.

Recomendaciones para la conexión del producto a la red eléctrica

Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión, frecuencia y capacidad de la fuente de alimentación corresponden a los valores indicados en la placa de datos del producto. El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe y la toma de corriente de cualquier manera para que encajen entre sí. El producto debe conectarse directamente a una toma de corriente individual. Está prohibido el uso de alargadores, adaptadores y tomas dobles. El circuito de red de alimentación debe estar equipado con un cable protector y una protección de 16 A. Evite el contacto entre el cable de alimentación y los bordes afilados, los objetos y superficies calientes. Cuando el pro-

ducto está en funcionamiento, el cable de alimentación debe estar siempre completamente extendido y su posición debe determinarse de manera que no obstruya el funcionamiento del producto. El cable de alimentación no deberá instalarse de forma que exista riesgo de tropiezo. La toma de corriente debe estar siempre situada de modo que el enchufe del cable de alimentación del producto pueda desenchufarse rápidamente. Siempre tire del cable de alimentación por la carcasa del mismo, nunca por el cable. Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, desconéctelos inmediatamente de la red eléctrica y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado del fabricante para su sustitución. No utilice el producto con un cable de alimentación o enchufe dañados. El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar y deben sustituirse por nuevos sin defectos si estos componentes están dañados.

Instrucciones de uso

¡Atención! Las máquinas solo se usan para hacer café. Está prohibido usar el aparato para preparar o calentar otras bebidas. Utilice el aparato solo con el equipo suministrado o con el equipo especificado por el fabricante. Cuando se utiliza la unidad, el cable de alimentación debe estar completamente extendido. Un cable enrollado puede sobrecalentarse y causar un riesgo de incendio y descarga eléctrica. Asegúrese de que el piso cerca del aparato no esté resbaladizo. Con esto se evita que se resbale, lo que puede causar lesiones graves. Llene la unidad solo con agua fría. Llene el tanque del producto con agua solo vertiéndolo de la manera especificada en el manual. Si el tanque no está desconectado de la unidad, desenchufe el cable de alimentación de la unidad de la toma de corriente mientras la llena de agua. Nunca sumerja el tanque o el aparato en agua. Si se derrama agua mientras se llena el depósito, séquelo bien antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación. No ponga en marcha el equipo sin agua. El nivel del agua debe estar siempre entre las marcas de alcance mínimo y máximo. Un nivel de agua más bajo puede dañar la unidad o hacer que la unidad no arranque. ¡Aviso! No abra la tapa al preparar el café. Está prohibido reparar, desmontar o modificar el producto por su propia cuenta. Todas las reparaciones del producto deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado. El aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o mayores si se les supervisa o se les instruye para que lo usen de forma segura y siempre que comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años. No utilice sustancias agresivas, disolventes, agentes corrosivos, alcohol, gasolina o abrasivos para la limpieza del producto.

OPERACIÓN DE LA UNIDAD

Preparación para la operación

El producto debe ser desembalado eliminando por completo todos los elementos del embalaje. Desenrolle el cable. Coloque el aparato como se indica en el manual. Lave los elementos del aparato antes de usarlo por primera vez de acuerdo con las instrucciones de la sección de mantenimiento del producto.

Operación de la unidad

Abra la tapa de la cafetera y llene el tanque con agua fría. No exceda el indicador de nivel máximo de agua: la marca MAX. Se recomienda utilizar la jarra que se adjunta a la máquina. Cuando se llene de agua, tenga cuidado de no derramar el agua. Si se

produce un derrame, el agua derramada debe ser limpiada a fondo.

Ponga la cesta (II) dentro de la máquina y luego el colador (III) dentro de la cesta.

Vierta los granos de café molidos en el tamiz en una cantidad apropiada a la cantidad de agua en el tanque y la intensidad del café preparado. El tamiz está diseñado para no utilizar filtros adicionales desechables.

Coloca una jarra vacía con la tapa cerrada en su lugar en la base. El fondo de la jarra debe adherir al calentador en toda la superficie.

El enchufe del cable de alimentación del aparato debe introducirse en la toma de corriente.

Sonará un pitido y la pantalla mostrará las 12:00.

Al pulsar el botón „Prog“ se encenderá el indicador „Clock“. Presionando el botón „Hr“ se puede ajustar la hora y el botón „Min“ los minutos de la hora actual.

El indicador „Time“ se encenderá de nuevo al pulsar el botón „Prog“. Pulsando los botones „Hr“ y „Min“ se puede programar el tiempo de activación automática de la máquina.

Pulsando el botón „Prog“ de nuevo pondrá la máquina en funcionamiento.

El botón ON/OFF se utiliza para encender y apagar la cafetera. La primera vez que se pulsa el botón, se enciende el indicador „Run“, lo que significa que la máquina empieza a funcionar. La siguiente pulsación del botón encenderá el indicador „Auto“, lo que significa que la máquina se pondrá en marcha automáticamente a la hora previamente programada.

Pulsando el indicador de nuevo se desactivarán los indicadores y se apagará la máquina. Puede apagar la máquina en cualquier momento pulsando el botón „On/Off“ hasta que todos los indicadores estén apagados.

La cafetera prepara el café hasta que toda el agua del tanque haya fluido a través del café molido y llegue a la jarra. Una vez preparado el café, el calentador de la base sigue funcionando para mantener caliente la bebida terminada.

¡ADVERTENCIA! No saque la jarra de la base antes de que el proceso de preparación del café esté completo. Si se retira la jarra, la válvula a través de la cual el café pasa de la cesta del tamiz a la jarra se cierra, pero el proceso de elaboración no se interrumpe. Si la jarra no está en su sitio durante mucho tiempo la cesta del tamiz se desbordará y la bebida se derramará directamente sobre el calentador de la base, lo que puede provocar daños en el aparato, causar un cortocircuito eléctrico, una descarga eléctrica y un incendio.

Si no hay agua en el tanque cuando se enciende la máquina, la máquina no comenzará a preparar el café, sino que solo encenderá el calentador en la base calentando el contenido de la jarra.

¡ADVERTENCIA! El aparato no tiene un sensor para comprobar si la jarra está vacía. Calentar una jarra vacía puede hacer que se rompa, así como causar que el aparato se sobrecaliente, lo que puede provocar daños en el producto y/o incendio.

¡ADVERTENCIA! La jarra con la bebida caliente está muy caliente. Tenga cuidado de no quemarse. Solo agarre la jarra por el asa. Tenga cuidado al verter la bebida caliente de la jarra en otros recipientes. No se debe enfriar rápidamente una jarra caliente, por ejemplo llenándola con agua fría. Deje que la jarra se enfríe espontáneamente a temperatura ambiente y luego llénela con agua fría. De lo contrario, la jarra puede dañarse.

MANTENIMIENTO, TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Mantenimiento de la cafetera

Dado que el producto se utiliza para preparar una bebida de uso alimentario, debe mantenerse limpio y con un mantenimiento regular. Las actividades de mantenimiento no forman parte de la garantía. Si no se lleva a cabo un mantenimiento adecuado, se puede rechazar la reclamación del producto y se puede perder la garantía del mismo.

ADVERTENCIA. Todas las operaciones de mantenimiento deben realizarse con el producto desconectado. **Para ello, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.**

¡ADVERTENCIA! Deje que todos los elementos del producto se enfríen completamente antes de realizar trabajos de mantenimiento. No acelere el proceso de enfriamiento llenando con agua fría.

La jarra, la cesta del colador y el colador deben ser retirados del aparato y limpiados después de cada preparación con un chorro de agua corriente y tibia con la adición de detergente lavavajillas. Tenga cuidado al limpiar el colador. No use demasiada fuerza para no dañar la malla.

Los demás componentes de la unidad no son adecuados para la inmersión en el agua o la exposición al chorro de agua.

Ninguno de los elementos del aparato es apto para lavavajillas o chorros de agua a alta presión.

Limpie la carcasa y los componentes no lavables con un chorro de agua con un paño suave y ligeramente húmedo y luego séquelos.

Eliminación de depósitos

Según la calidad del agua, los minerales precipitados del agua durante el proceso de calentamiento (incrustaciones en la caldera) pueden depositarse en el interior del sistema de agua; se trata de un fenómeno normal que, sin embargo, puede provocar daños en el dispositivo o reducir su eficacia. Si los depósitos se acumulan, deben ser eliminados con ácido acético o cítrico. Vierta 0,5 l de vinagre o 40 g de ácido cítrico en la jarra, llene la jarra con agua hasta el nivel máximo y luego vierta la solución en el tanque de la máquina de café. Coloca la cesta del colador y el colador en el aparato e inicie la máquina según el procedimiento de preparación del café. Después de este tiempo, vacíe la jarra, enjuague con agua limpia y seque el interior. Si los depósitos minerales no han sido completamente removidos, repita todo el proceso de remoción.

E

Después de la eliminación de los depósitos minerales, llene el depósito con agua limpia hasta el nivel máximo y ponga en marcha la máquina según el procedimiento de preparación del café. Esto eliminará el resto de la solución utilizada para eliminar los depósitos minerales del sistema de agua de la máquina.

El procedimiento de eliminación de los depósitos minerales debe realizarse al menos trimestralmente.

¡ATENCIÓN! Los depósitos minerales se depositarán más lentamente si se utiliza agua filtrada para la preparación del café.

Después de algún tiempo de uso, puede aparecer una decoloración causada por el café en el colador y en la cesta. Se puede eliminar con una solución de ácido cítrico con agua caliente. Prepare un recipiente con la solución de 40 g de ácido en 1,5 l de agua caliente, luego sumerja el colador y la cesta en ella. Déjelos sumergidos durante unas horas. Luego limpie todo con un chorro de agua tibia. Si el depósito no se puede eliminar, el colador y la cesta deben ser reemplazados por otros nuevos. Los depósitos excesivos pueden dificultar o impedir el proceso de preparación del café, lo que puede provocar daños en la máquina.

Almacenamiento y transporte

Almacene el aparato en los interiores cerrados, no lo exponga al polvo, la suciedad o la humedad. Se recomienda guardar el aparato en su embalaje original.

Almacene el aparato en su posición de trabajo. No apile los productos. No coloque nada en el aparato mientras se transporta en su embalaje original. Proteja contra golpes excesivos durante el transporte. No coloque nada sobre el aparato durante el transporte.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		68500
Tensión nominal	[V~]	220 - 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50 / 60
Potencia nominal	[W]	1000
Clase de aislamiento		I
Capacidad del depósito	[l]	1,8
Medidas	[mm]	200 x 220 x 335
Peso neto (sin jarra)	[kg]	1,76

CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

La cafetière filtre est utilisée pour le brassage du café. Les grains de café moulus sont placés dans un panier en maille spéciale et l'eau dans le réservoir de la machine. L'eau du réservoir est chauffée et, s'écoulant à travers les grains moulus, s'écoule sous forme de café dans la verseuse prévue à cet effet. L'appareil est capable de réchauffer le café brassé. L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Pour que l'appareil fonctionne bien, de manière fiable et sûre il convient d'utiliser correctement l'appareil, c'est pourquoi il faut :

Lire ce manuel avant d'utiliser le produit et le conserver.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

EQUIPEMENT

L'appareil est vendue complète, mais un certain travail préparatoire est nécessaire, comme décrit plus loin dans ce manuel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT ! L'appareil peut chauffer à une température élevée pendant son fonctionnement, faire attention en le manipulant.

Recommandations concernant le transport et le montage du produit

L'appareil doit être posé uniquement sur une surface dure, plane, plate, uniforme, ininflammable et résistante aux hautes températures. La base doit pouvoir supporter le poids de l'appareil et de l'eau qu'il contient. Veiller à ce qu'il y ait une distance minimale de 10 cm autour des parois latérales du produit et ne pas placer de matériaux non résistants aux températures élevées au-dessus de l'appareil. Cela permettra à l'appareil d'être correctement ventilé. Ne pas le placer près des bords d'une table, par exemple. Ne rien placer sur l'appareil. Cela perturbe la circulation de l'air et peut causer des dommages à l'appareil ainsi qu'un incendie. Ne pas placer l'appareil à proximité de matériaux inflammables, tels que rideaux ou stores. Ne placer aucun équipement électrique au-dessus de l'appareil. Pendant le fonctionnement, de la vapeur d'eau est libérée pouvant causer un court-circuit du système électrique et causer un choc électrique. Il est interdit de percer des trous dans l'appareil, ainsi que d'effectuer toute autre modification du produit non décrite dans le manuel. Ne pas transporter la verseuse de café chaud qu'en saisissant la poignée et en la soulevant du socle. Ne pas déplacer l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation. La température sur le lieu de montage et d'utilisation de l'appareil doit se situer dans la plage de $+ 10^{\circ}\text{C}$ ÷ $+ 38^{\circ}\text{C}$, et l'humidité relative doit être inférieure à 90 % sans condensation de vapeur d'eau.

Recommandations pour le raccordement du produit à l'alimentation électrique

Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, s'assurer que la tension, la fréquence et la capacité de l'alimentation électrique correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique du produit. La fiche doit s'insérer dans la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche ou la prise de quelques manières que ce soit afin qu'ils s'adaptent. L'appareil doit être connecté directement à une seule prise de courant. Il est interdit d'utiliser des rallonges, fiches multiples et prises doubles. Le circuit secteur doit être équipé d'un cordon d'alimentation et d'une protection de 16 A. Éviter tout contact du cordon d'alimentation avec des arêtes vives, des objets chauds ou des surfaces. Lorsque l'appareil est en fonctionne-

ment, le cordon d'alimentation doit toujours être complètement déployé et sa position doit être déterminée de manière à ne pas entraver le fonctionnement de l'appareil. Le cordon d'alimentation doit être installé de manière à éviter tout risque de basculement. La prise de courant doit toujours être placée de façon à ce que la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil puisse être débranchée rapidement. Tirer toujours le cordon d'alimentation avec le corps de la fiche pour la débrancher, jamais par le câble. Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, le débrancher immédiatement du secteur et contacter un service agréé du fabricant pour le remplacer. Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagée. Le cordon d'alimentation ou la fiche ne peuvent pas être réparés et doivent être remplacés par un nouveau cordon d'alimentation sans défaut s'ils sont endommagés.

Recommandations d'utilisation

Attention ! L'appareil ne serve qu'à faire du café. Il est interdit d'utiliser l'appareil pour préparer ou chauffer d'autres boissons. Utiliser l'appareil uniquement avec l'équipement fourni ou l'équipement spécifié par le fabricant. Lors de l'utilisation de l'appareil, le cordon d'alimentation doit être entièrement prolongé. Un câble enroulé peut surchauffer et provoquer un risque d'incendie et de choc électrique. S'assurer que le sol à proximité du lieu d'utilisation du produit n'est pas glissant. Cela permet d'éviter les glissades qui pourraient entraîner de graves blessures. Remplir l'appareil uniquement avec de l'eau froide. Remplir le réservoir du produit avec de l'eau uniquement en la versant de la manière indiquée dans le manuel. Si le réservoir n'est pas débranché de l'appareil, débrancher la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil de la prise tout en le remplissant d'eau. Ne jamais immerger le réservoir ou l'appareil dans l'eau. Si de l'eau est renversée pendant le remplissage du réservoir, il faut bien la sécher avant de brancher l'appareil sur le réseau électrique. Ne pas mettre en marche l'appareil sans eau. Le niveau de l'eau doit toujours se situer entre les repères de portée minimale et maximale. Un niveau d'eau plus bas peut endommager l'appareil ou empêcher sa mise en marche. Avertissement ! Ne pas ouvrir pas le couvercle lors de préparation du café. Il est interdit de réparer, démonter ou modifier l'appareil soi-même. Toutes les réparations de l'appareil doivent être effectuées par un service agréé. L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus s'ils sont supervisés ou s'ils ont reçu l'instruction d'utiliser l'appareil de manière sûre et s'ils comprennent les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent être effectués par des enfants que s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont surveillés. Garder l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans s'il est sous tension ou en train de refroidir. Ne pas utiliser de substances agressives, de solvants, de corrosifs, d'alcool, d'essence ou d'abrasif pour le nettoyage du produit.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Préparation avant l'utilisation

Le produit doit être déballé et tous les éléments de l'emballage complètement retirés. Dérouler le câble. Placer l'appareil selon les instructions. Laver les composants de l'appareil avant la première utilisation conformément aux instructions de la section sur l'entretien du produit.

Fonctionnement de l'appareil

Ouvrir le couvercle de la cafetière et remplir le réservoir d'eau froide. Ne pas dépasser l'indicateur de niveau d'eau maximum –

le marqueur décrit MAX. Il est recommandé d'utiliser la verseuse attachée à la cafetière. Lors du remplissage, veiller à ne pas renverser l'eau. En cas de déversement, l'eau déversée doit être essuyée soigneusement.

Mettre le panier de crépine (II) à l'intérieur de la cafetière et ensuite la crépine (III) à l'intérieur du panier.

Verser les grains de café moulus dans la crépine dans une quantité appropriée à la quantité d'eau dans le réservoir et à la puissance du café fini. La crépine est conçue pour ne pas utiliser de filtres supplémentaires jetables.

Placer la verseuse vide avec le couvercle fermé en place dans le socle. Le fond de la verseuse doit être adjacent au chauffage sur toute la surface.

Insérer la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil dans la prise murale.

Un bip sonore retentira et l'écran affichera 12:00.

En appuyant sur la touche « Prog », l'indicateur « Clock » s'allume. En appuyant sur la touche « Hr », il est possible de régler l'heure et sur la touche « Min », les minutes de l'heure actuelle.

L'indicateur « Time » s'allumera à nouveau en appuyant sur la touche « Prog ». Où, en appuyant sur les touches « Hr » et « Min », il est possible de programmer l'heure d'activation automatique de la machine.

En appuyant à nouveau sur la touche « Prog », la cafetière sera mise en état de marche.

La touche « On/Off » est utilisée pour allumer et éteindre l'appareil. Un premier appui sur la touche, l'indicateur « Run » s'allume, ce qui signifie que la machine commence à fonctionner. Le prochain appui sur la touche, le témoin « Auto » s'allume, ce qui signifie que l'appareil démarre automatiquement à l'heure programmée au préalable.

Un nouveau appui sur l'indicateur désactive les témoins et éteint l'appareil. Il est possible d'éteindre la machine à tout moment en appuyant sur la touche « On/Off » jusqu'à ce que tous les témoins soient éteints.

La cafetière brasse du café jusqu'à ce que toute l'eau du réservoir soit versée dans le café moulu et dans la verseuse. Une fois le café terminé, la plaque chauffante du socle continue à fonctionner pour maintenir la boisson terminée au chaud.

AVERTISSEMENT ! Ne pas retirer la verseuse de son socle avant la fin du brassage du café. Si l'on retire la verseuse, la vanne par laquelle le café passe du panier de crépine dans la verseuse est fermée, mais le processus de brassage n'est pas interrompu. Une absence trop longue de la verseuse fera déborder le panier de crépine et la boisson se déversera directement sur la plaque chauffante chaude du socle, ce qui peut endommager l'appareil, provoquer un court-circuit électrique, un choc électrique et un incendie.

S'il n'y a pas d'eau dans le réservoir au moment du démarrage de la cafetière, la cafetière ne démarre pas le brassage du café, mais se contente de mettre en marche la plaque chauffante du socle, en chauffant le contenu de la verseuse.

AVERTISSEMENT ! L'appareil n'a pas de capteur pour vérifier si la verseuse est vide. Le fait de chauffer une verseuse vide peut la faire craquer, et peut également provoquer une surchauffe de l'appareil, ce qui peut entraîner des dommages au produit et/ou un incendie.

AVERTISSEMENT ! La verseuse avec la boisson réchauffée est très chaude. Faire attention à ne pas se brûler. Saisir la verseuse par la poignée. Faire attention lorsque en versant la boisson chaude d'une verseuse dans d'autres récipients. Ne pas refroidir rapidement une verseuse réchauffée, par exemple en la remplissant d'eau froide. Laisser la verseuse refroidir automatiquement à température ambiante, puis la remplir d'eau froide. Dans le cas contraire, la verseuse peut être endommagée.

ENTRETIEN, TRANSPORT ET STOCKAGE

Entretien de la cafetière

Comme le produit est utilisé pour préparer une boisson à usage alimentaire, il doit être maintenu propre et entretenu régulièrement. Les activités de maintenance ne font pas partie de la garantie. Le défaut d'entretien adéquat peut entraîner le rejet de la réclamation et la perte de la garantie du produit.

AVERTISSEMENT Tous les travaux d'entretien doivent être effectués avec le produit éteint. **Pour ce faire, débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.**

AVERTISSEMENT ! Laisser refroidir complètement toutes les pièces de l'appareil avant de commencer l'entretien. Ne pas accélérer le processus de refroidissement en remplissant d'eau froide.

La verseuse, le panier de crépine et la crépine doivent être retirés de l'appareil et nettoyés après chaque brassage avec un jet d'eau courante tiède additionné de liquide vaisselle. Faire attention lors de nettoyage de la crépine. Ne pas utiliser trop de force afin d'éviter d'endommager la grille.

Les autres composants de l'appareil ne sont pas adaptés à l'immersion dans l'eau ou à l'exposition aux projections d'eau.

Aucun des composants de l'appareil ne convient au lave-vaisselle ou ne peut être lavé au jet d'eau à haute pression.

Nettoyer le boîtier et les composants non lavables au jet d'eau, avec un chiffon doux et légèrement humide, puis l'essuyer.

Élimination des dépôts

Selon la qualité de l'eau, les minéraux précipités de l'eau lors du processus de chauffage de l'eau (tartre de chaudière) peuvent se déposer à l'intérieur du système d'eau ; c'est un phénomène normal qui peut toutefois entraîner des dommages à l'appareil ou réduire son efficacité. Si des dépôts s'accumulent, ils doivent être éliminés à l'aide d'acide citrique ou citrique. Verser 0,5 l de vinaigre dans la verseuse ou verser 40 g d'acide citrique, remplir la verseuse d'eau jusqu'au niveau maximum, puis verser la solution dans le réservoir de la cafetière. Placer le panier de crépine et la crépine et mettre la cafetière en marche selon la procédure de préparation du café. Après ce temps, vider la verseuse, la rincer à l'eau claire et essuyer son intérieur. Si les dépôts minéraux

F

n'ont pas été complètement enlevés, répéter tout le processus d'enlèvement.

Après l'élimination des dépôts minéraux, remplir le réservoir d'eau propre jusqu'au niveau maximum et mettre la cafetière en marche selon la procédure de préparation du café. Cela permettra d'éliminer la solution restante utilisée pour éliminer les dépôts minéraux du système d'eau de la cafetière.

La procédure d'enlèvement des dépôts minéraux doit être effectuée au moins une fois par trimestre.

ATTENTION ! Les dépôts minéraux se font plus lentement si l'on utilise de l'eau filtrée pour la préparation du café.

Après un certain temps d'utilisation, une décoloration du café peut apparaître sur la crépine et le panier. Ils peuvent être éliminés avec une solution d'acide citrique dans de l'eau chaude. Préparer un plat avec une solution de 40 g d'acide dans 1,5 l d'eau chaude, puis y plonger la crépine et le panier. Les laisser submergées pendant quelques heures. Ensuite, nettoyer avec un jet d'eau tiède et chaude. Si le sédiment ne peut être enlevé, la crépine et le panier doivent être remplacés par de nouveaux. Le sédiment excessif peuvent entraver ou empêcher le processus de préparation du café, ce qui peut entraîner des dommages à la machine.

Stockage et transport

Entreposer l'appareil dans des locaux fermés et le protéger de la poussière, de la saleté et de l'humidité. Il est recommandé de conserver l'appareil dans son emballage d'origine.

Stocker l'appareil en position de travail. Ne pas empiler les appareils les uns sur les autres. Ne rien placer sur l'appareil pendant qu'il est transporté dans son emballage d'origine. Protéger contre les chocs excessifs pendant le transport. Ne rien placer sur l'appareil pendant le transport.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		68500
Tension nominale	[V~]	220 à 240
Fréquence nominale	[Hz]	50 / 60
Puissance nominale	[W]	1000
Classe de protection électrique		I
Capacité du réservoir	[l]	1,8
Dimensions	[mm]	200 x 220 x 335
Poids net (sans verseuse)	[kg]	1,76

CARATTERISTICHE DELL'APPARECCHIO

La macchina per caffè americano viene utilizzata per fare il caffè. I chicchi di caffè macinati vengono messi in un apposito cestello a rete e l'acqua nel serbatoio dell'apparecchio. L'acqua del serbatoio viene riscaldata e, scorrendo attraverso i chicchi macinati, fluisce come caffè nella caraffa fornita in dotazione. L'apparecchio ha la capacità di riscaldare il caffè preparato. L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo apparecchio dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

Prima dell'utilizzo della macchina leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ACCESSORI

L'apparecchio viene consegnato completo, ma richiede una serie di attività di predisposizione, le quali sono descritte nella parte successiva del presente manuale.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

AVVERTIMENTO! Durante il funzionamento l'apparecchio può riscaldarsi ad una temperatura elevata, quindi bisogna fare attenzione quando viene maneggiato.

Raccomandazioni relative al trasporto e all'installazione

L'apparecchio deve essere posizionato solo sulle superfici dure, piane, lisce e non infiammabili resistenti alle temperature elevate. La superficie d'appoggio deve essere in grado di sopportare il peso dell'apparecchio stesso e dell'acqua in esso contenuta. Assicurarsi che ci sia una distanza minima di 10 cm intorno alle pareti laterali dell'apparecchio e non collocare materiali non resistenti alle alte temperature sopra l'apparecchio. In questo modo l'apparecchio potrà essere adeguatamente ventilato. Non posizionarlo vicino ai bordi, ad esempio di un tavolo. Non appoggiare nulla sull'apparecchio. In questo modo si interrompe la circolazione dell'aria e si possono verificare danni all'apparecchio e anche incendi. Non collocare l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili, ad esempio tende o tendaggi. Non collocare le apparecchiature elettriche al di sopra dell'apparecchio. Durante il funzionamento viene rilasciato vapore che può causare un cortocircuito dell'impianto elettrico e scosse elettriche. È vietato forare l'apparecchio, così come è vietata qualsiasi altra modifica del prodotto che non sia descritta nel manuale. Trasportare la caraffa con caffè caldo solo afferrando il manico e sollevandola dalla base. Non spostare l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione. La temperatura nel luogo di installazione e di utilizzo dell'apparecchio deve essere compresa tra $+10^{\circ}\text{C}$ ÷ $+38^{\circ}\text{C}$ e l'umidità relativa deve essere inferiore al 90% senza condensazione del vapore.

Raccomandazioni per il collegamento del prodotto all'alimentazione elettrica

Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica assicurarsi che la tensione, la frequenza e la capacità della rete elettrica corrispondano ai valori indicati sulla targhetta del prodotto. La spina deve essere compatibile con la presa. È vietato modificare in qualsiasi modo la spina o la presa per adattare l'una all'altra. L'apparecchio deve essere collegato direttamente ad una presa di corrente singola. È vietato usare prolunghe, distributori e prese doppie. Il circuito di rete deve essere dotato di un cavo di protezione e di una protezione da

16 A. Evitare il contatto tra il cavo di alimentazione e gli spigoli vivi e gli oggetti e le superfici calde. Quando l'apparecchio è in funzione, il cavo di alimentazione deve essere completamente srotolato e la sua posizione deve essere determinata in modo tale che non ostruisca l'utilizzo dell'apparecchio stesso. Il cavo di alimentazione non deve creare alcun rischio di inciampamento. La presa di corrente deve essere posizionata in modo tale da garantire sempre la possibilità di scollegare velocemente la spina del cavo di alimentazione dell'apparecchio. Durante lo scollegamento della spina del cavo di alimentazione bisogna sempre tirare per l'alloggiamento della spina e mai per il cavo. Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, scollegarli immediatamente dalla rete elettrica e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato dal produttore per sostituirli. Non utilizzare il prodotto con cavo di alimentazione o spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati, se sono danneggiati vanno sostituiti con elementi nuovi privi di difetti.

Raccomandazioni per utilizzo

Attenzione! L'apparecchio viene utilizzato solo per fare il caffè. È vietato utilizzare l'apparecchio per preparare o riscaldare altre bevande. Utilizzare l'apparecchio solo con gli accessori forniti in dotazione o con gli accessori specificati dal produttore. Quando si utilizza l'apparecchio, il cavo di alimentazione deve essere completamente esteso. Il cavo arrotolato può surriscaldarsi e provocare un rischio di incendio e di scossa elettrica. Accertarsi che il pavimento vicino al posto d'utilizzo dell'apparecchio non sia scivoloso. In questo modo si evita lo scivolamento che può causare gravi lesioni. Riempire l'apparecchio solo con acqua fredda. Riempire il serbatoio del prodotto con acqua solo versandola nel modo specificato nel manuale. Se il serbatoio non è scollegato dall'apparecchio, scollegare il cavo di alimentazione dell'apparecchio dalla presa di corrente mentre lo si riempie d'acqua. Non immergere mai il serbatoio o l'apparecchio in acqua per riempirlo. In caso di fuoriuscita di acqua durante il riempimento del serbatoio, asciugarlo accuratamente prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica. Non mettere in funzione l'apparecchio senza acqua. Il livello dell'acqua deve essere sempre compreso tra gli indicatori di minimo e di massimo. Un livello dell'acqua più basso può danneggiare l'apparecchio o causarne il mancato avviamento. Avvertimento! Non aprire il coperchio durante la preparazione del caffè. È vietato riparare, smontare o modificare l'apparecchio da soli. Tutte le riparazioni del prodotto devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su se sono sorvegliati o hanno ricevuto le istruzioni come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e se hanno compreso i relativi rischi. Le pulizie e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano da bambini di età inferiore a 8 anni. Per la pulizia del prodotto non utilizzare sostanze aggressive, solventi, prodotti corrosivi, alcool, benzina o abrasivi.

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Preparazione per l'utilizzo

Il prodotto deve essere disimballato e tutte le parti dell'imballaggio devono essere rimosse. Srotolare il cavo. Posizionare l'apparecchio come indicato nelle istruzioni d'uso. Lavare gli elementi dell'apparecchio prima del primo utilizzo secondo le indicazioni della sezione relativa alla manutenzione del prodotto.

Utilizzo dell'apparecchio

Aprire il coperchio della macchina del caffè e riempire il serbatoio con acqua fredda. Non superare l'indicatore del livello massimo dell'acqua – l'indicatore è descritto MAX. Si raccomanda di utilizzare la caraffa fornita in dotazione. Quando si riempie d'acqua, fare attenzione a non rovesciare l'acqua. In caso di fuoriuscita, l'acqua versata deve essere accuratamente pulita.

Mettere il cestello portafiltro (II) all'interno della macchina e poi un filtro (III) nel cestello.

Versare i chicchi di caffè macinato nel filtro in una quantità adeguata alla quantità d'acqua nel serbatoio e all'intensità del caffè pronto. Il filtro è progettato per non utilizzare filtri supplementari usa e getta.

Inserire nella base la caraffa vuota con il coperchio chiuso. Il fondo della caraffa deve essere adiacente al riscaldatore su tutta la superficie.

Inserire la spina del cavo di alimentazione dell'apparecchio nella presa a muro.

Un segnale acustico verrà emesso e il display visualizzerà le ore 12:00.

Premendo il tasto "Prog" si accende l'indicatore "Clock". Premendo il tasto "Hr" è possibile impostare l'ora e con il tasto "Min" i minuti dell'ora corrente.

Premendo nuovamente il tasto "Prog" si accende l'indicatore "Time" e premendo i tasti "Hr" e "Min" è possibile programmare il tempo di attivazione automatica della macchina.

Premendo nuovamente il tasto "Prog", la macchina si mette in modalità standby.

Il pulsante "On/Off" viene utilizzato per accendere e spegnere l'apparecchio. Alla prima pressione del tasto si accende l'indicatore "Run", il che significa che la macchina inizia a funzionare. Alla successiva pressione del tasto si accenderà l'indicatore "Auto", il che significa che la macchina si avvierà automaticamente all'ora precedentemente programmata.

Premendo nuovamente l'indicatore si disattivano gli indicatori e l'apparecchio si spegne. È possibile spegnere la macchina in qualsiasi momento premendo il tasto "On/Off" fino a quando tutti gli indicatori non sono spenti.

La macchina eroga il caffè fino a quando tutta l'acqua del serbatoio viene fatta scorrere attraverso il caffè macinato nella caraffa. Una volta finito il caffè, il riscaldatore nella base continua a funzionare per mantenere calda la bevanda pronta.

AVVERTIMENTO! Non rimuovere la caraffa dalla base prima che il processo di erogazione del caffè sia completato. Se la caraffa è rimossa, viene chiusa la valvola attraverso la quale il caffè entra nella caraffa dal cestello portafiltro, ma il processo di erogazione non viene interrotto. Un'assenza troppo lunga della caraffa causerà il trabocco del cestello portafiltro e la bevanda si rovescerà direttamente sul riscaldatore caldo della base, il che può provocare danni all'apparecchio, causare un corto circuito elettrico, scosse elettriche e anche incendio.

Se non c'è acqua nel serbatoio quando la macchina viene avviata, la macchina non inizierà ad erogare il caffè, ma si limiterà ad avviare il riscaldatore nella base, riscaldando il contenuto della caraffa.

AVVERTIMENTO! L'apparecchio non è dotato di un sensore per controllare se la caraffa è vuota. Il riscaldamento della caraffa vuota può causare la rottura della stessa e può anche provocare il surriscaldamento dell'apparecchio e di conseguenza danni al prodotto e/o incendio.

AVVERTIMENTO! La caraffa con la bevanda riscaldata è molto calda. Fare attenzione a non scottarsi. Prendere la caraffa afferrando solo l'impugnatura. Fare attenzione quando si versa la bevanda calda dalla caraffa in altri recipienti. Non raffreddare rapidamente la caraffa riscaldata, ad esempio riempiendola di acqua fredda. Lasciare raffreddare automaticamente la caraffa a temperatura ambiente e poi riempirla con acqua fredda. In caso contrario, la caraffa potrebbe essere danneggiata.

MANUTENZIONE, TRASPORTO E STOCCAGGIO

Manutenzione dell'apparecchio

Poiché il prodotto viene utilizzato per preparare una bevanda per uso alimentare, deve essere tenuto pulito e sottoposto a una regolare manutenzione. Le attività di manutenzione non fanno parte degli impegni inclusi nella garanzia. La mancata esecuzione di una corretta manutenzione può comportare il rifiuto del reclamo del prodotto e la perdita della garanzia del prodotto.

AVVERTIMENTO Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite quando l'apparecchio è scollegato dall'alimentazione. **Per questo bisogna scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro.**

AVVERTIMENTO! Prima di iniziare i lavori di manutenzione attendere che tutte le parti dell'apparecchio si siano completamente raffreddate. Non accelerare il processo di raffreddamento riempiendolo con acqua fredda.

La caraffa, il cestello portafiltro e il filtro devono essere rimossi dall'apparecchio e puliti dopo ogni infusione utilizzando l'acqua corrente e tiepida con il detersivo per piatti. Fare attenzione quando si pulisce il filtro. Non usare troppa forza per evitare di danneggiare la rete.

Gli altri componenti dell'apparecchio non sono adatti all'immersione in acqua o all'esposizione ai getti d'acqua.

Nessuno dei componenti dell'apparecchio è stato progettato per la pulizia in lavastoviglie o con il getto d'acqua ad alta pressione. Pulire l'involucro e i componenti non lavabili con un getto d'acqua, utilizzando un panno morbido e leggermente umido e poi asciugarli.

Rimozione dei depositi

A seconda della qualità dell'acqua, i minerali precipitati dall'acqua durante il processo di riscaldamento dell'acqua (incrostazioni) possono depositarsi all'interno dell'impianto idrico; questo è un fenomeno normale che può tuttavia provocare danni all'apparecchio o ridurre la sua efficienza. Se i depositi si accumulano, devono essere rimossi con acido acetico o acido citrico. Versare

nella caraffa 0,5 l di aceto o 40 g di acido citrico, riempire la caraffa con acqua fino al livello massimo e poi versare la soluzione nel serbatoio della macchina caffè. Posizionare nell'apparecchio il cestello portafiltro e il filtro e avviare la macchina secondo la procedura di erogazione caffè. Dopo questo tempo, svuotare la caraffa, sciacquarla con acqua pulita e asciugare il suo interno. Se i depositi minerali non sono stati completamente rimossi, ripetere l'intero processo di rimozione.

Dopo la rimozione dei depositi minerali, riempire il serbatoio con acqua pulita fino al livello massimo e avviare la macchina secondo la procedura di erogazione caffè. In questo modo si eliminerà la soluzione residua utilizzata per la rimozione dei depositi minerali dall'impianto idrico della macchina.

La procedura di rimozione dei depositi minerali dovrebbe essere effettuata almeno una volta ogni tre mesi.

ATTENZIONE! I depositi minerali si accumuleranno più lentamente se per la preparazione del caffè verrà utilizzata l'acqua filtrata.

Dopo un certo tempo di utilizzo, sul cestello portafiltro e sul filtro può apparire una decolorazione del caffè. Può essere rimossa con una soluzione di acido citrico in acqua calda. Occorre preparare un recipiente con una soluzione di 40 g di acido in 1,5 l di acqua calda, quindi immergervi il filtro e il cestello portafiltro. Lasciarli nella soluzione per alcune ore. Poi pulirli con un getto d'acqua tiepida e calda. Se i depositi non possono essere rimossi, il filtro e il cestello portafiltro devono essere sostituiti con altri nuovi. I depositi eccessivi possono ostacolare o impedire il processo di erogazione del caffè, con conseguenti danni alla macchina.

Stoccaggio e trasporto

Stoccare l'apparecchio nei luoghi chiusi; proteggerlo contro la polvere, la sporcizia e l'umidità. Si raccomanda di stoccare l'apparecchio nella confezione originale.

Conservare l'apparecchio in posizione di lavoro. Non impilare i prodotti in strati. Non appoggiare nulla sull'apparecchio durante il trasporto. Trasportare l'apparecchio nella sua confezione originale. Proteggerlo dagli urti eccessivi durante il trasporto. Non appoggiare nulla sull'apparecchio durante il trasporto.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		68500
Tensione nominale	[V~]	220 – 240
Frequenza nominale	[Hz]	50 / 60
Potenza nominale	[W]	1000
Classe di isolamento		I
Capacità del serbatoio	[l]	1,8
Dimensioni	[mm]	200 x 220 x 335
Peso netto (senza caraffa)	[kg]	1,76

KENMERKEN VAN HET TOESTEL

Het koffiezetapparaat wordt gebruikt om koffie te maken. De gemalen koffiebonen worden in een speciale koffiefilter/zeef geplaatst en het water in de tank van het apparaat. Het water uit de tank wordt verwarmd en stroomt door de gemalen bonen als koffie in de daarvoor bestemde koffiekkan. Het apparaat heeft de mogelijkheid om de gezette koffie op te warmen. Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

Lees voordat u het apparaat gebruikt de volledige handleiding en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

UITRUSTING

Het apparaat wordt in complete staat afgeleverd, maar vereist voorbereidingsactiviteiten die worden beschreven in het verdere deel van de handleiding.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING! Het apparaat kan tijdens het gebruik opwarmen tot een hoge temperatuur, wees voorzichtig bij het hanteren ervan.

Aanbevelingen voor transport en installatie

Het product mag alleen op een harde, platte, egale, niet-brandbare ondergrond staan die bestand is tegen hoge temperaturen. De ondergrond moet het gewicht van het apparaat en het erin geplaatste water kunnen dragen. Zorg voor een minimale afstand van 10 cm rond de zijwanden van het apparaat en plaats geen materialen boven het toestel die niet bestand zijn tegen hoge temperaturen. Zo kan het toestel voldoende ventileren. Het toestel niet plaatsen bij de rand van bijv. een tafel. Plaats niets op het apparaat. Dit verstoort de luchtcirculatie en kan schade aan het apparaat en brand veroorzaken. Plaats het toestel niet in de buurt van brandbare materialen, zoals gordijnen of overgordijnen. Plaats geen elektrische apparatuur boven het toestel. Tijdens de werking komt er waterdamp vrij, die kan leiden tot kortsluiting van de elektrische installatie en de oorzaak kan vormen van een elektrische schok. Het is verboden om openingen te boren in het product of andere modificaties aan te brengen die niet zijn beschreven in deze instructie. Draag de hete koffiekkan alleen door het handvat vast te pakken en van de basis te tillen. Het toestel niet verplaatsen door aan de voedingskabel te trekken. De temperatuur op de installatie- en gebruiksplek moet tussen de +10 °C ÷ +38 °C liggen en de relatieve vochtigheid moet lager zijn dan 90% zonder condensatie.

Aanbevelingen omtrent het aansluiten van het product op de stroom

Zorg er voorafgaand aan het aansluiten op de stroom voor dat de spanning, de frequentie en het rendement van het elektriciteitsnet overeenkomen met de waarden op het gegevensplaatje van het apparaat. De stekker moet in het stopcontact passen. Het is verboden om de stekker of het stopcontact op enigerlei wijze te wijzigen om het in elkaar te laten passen. Het toestel moet rechtstreeks aangesloten zijn op een enkel stopcontact. Het is verboden om gebruik te maken van verlengsnoeren, splitters of dubbele stopcontacten. Het netcircuit moet voorzien zijn van een 16 A-bescherming. Vermijd contact tussen het netsnoer en scherpe randen en hete voorwerpen en oppervlakken. Tijdens de werking van het gereedschap moet

de kabel altijd volledig uitgerold zijn en zo geplaatst zijn dat deze geen hinder veroorzaakt bij de bediening van het gereedschap. De kabel mag geen struikelgevaar veroorzaken. Het stopcontact moet zich op zo een plek bevinden dat het altijd mogelijk is om snel de stekker van de voedingskabel van het toestel eruit te trekken. Pak tijdens het trekken van de stekker uit het stopcontact altijd de stekkerbehuizing vast en trek nooit aan het snoer. Indien de voedingskabel of stekker beschadigd is deze direct van de stroom halen en contact opnemen met een geautoriseerde service om vervanging te regelen. Het apparaat nooit gebruiken met beschadigde voedingskabel of stekker. De voedingskabel of stekker mogen in geval van schade niet worden gerepareerd maar moeten altijd worden vervangen door nieuwe schadevrije exemplaren.

Aanbevelingen omtrent het gebruik

Let op! Het apparaat wordt alleen gebruikt om koffie te maken. Het is verboden het apparaat te gebruiken om andere dranken te bereiden of te verwarmen. Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde uitrusting of de door de fabrikant gespecificeerde uitrusting. Bij gebruik van het apparaat moet het netsnoer volledig worden uitgetrokken. Een opgerolde kabel kan oververhit raken en een risico op brand en elektrische schokken met zich meebrengen. Zorg dat de vloer in de buurt van het gebruik van het toestel niet glad is. Zo wordt uitglijden, met ernstig letsel tot gevolg, voorkomen. Vul het apparaat alleen met koud water. Vul het productreservoir alleen met water door het op de in de handleiding aangegeven wijze te gieten. Als de tank niet is losgekoppeld van het apparaat, haal dan de stekker uit het stopcontact terwijl u het apparaat met water vult. Dompel de tank of het apparaat nooit onder in water. Als er tijdens het vullen van de tank water wordt gemorst, droogt u deze grondig af voordat u het apparaat op de stroomvoorziening aansluit. Start het apparaat niet op zonder water. Het waterniveau moet altijd tussen de minimum- en maximummarkering liggen. Een lager waterniveau kan het toestel beschadigen of ervoor zorgen dat het niet opstart. Waarschuwing! Open het deksel niet tijdens het zetten van de koffie. Het is verboden om het toestel zelfstandig te repareren, demonteren of modificeren. Alle productreparaties moeten worden verricht door een geautoriseerde service. Het apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar worden gebruikt als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd om het apparaat op een veilige manier te gebruiken en als zij de risico's ervan begrijpen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze minstens 8 jaar oud zijn en onder toezicht staan. Houd het toestel en de voedingskabel uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar. Gebruik voor het schoonmaken geen oplosmiddelen, bijtende middelen, benzinealcohol of schurende middelen.

TOESTELBEDIENING

Vorbereitung op het werk

Het product moet worden uitgepakt en alle verpakkingselementen worden verwijderd. Wikkel de kabel los. Plaats het apparaat volgens de instructies. Was de elementen van het apparaat voor het eerste gebruik volgens de instructies in het hoofdstuk over het onderhoud van het product.

Toestelbediening

Open het deksel van het koffiezetapparaat en vul de tank met koud water. Overschrijd de maximale waterniveau-indicator niet - de markering aangeduid met MAX. Het wordt aanbevolen om de koffiekan te gebruiken die bij het koffiezetapparaat wordt geleverd.

Let er bij het vullen met water op dat u het water niet morst. Als er gemorst wordt, moet het gemorste water grondig worden afgeveegd.

Plaats de koffietrechter (II) in het apparaat en vervolgens de koffiefilter-zeef (III) in de trechter.

Giet de gemalen koffiebonen in de zeef in een hoeveelheid die past bij de hoeveelheid water in de tank en de kracht van de gezette koffie. De zeef is ontworpen om geen extra wegwerpfilters te gebruiken.

Plaats de lege kan met gesloten deksel op de basis. De bodem van de koffiekkan moet over het hele oppervlak op de basis aansluiten.

Steek de stekker van de voedingskabel van het apparaat in een stopcontact.

Er klinkt een pieptoon en het display toont 12:00 uur.

Als u op de knop "Prog" drukt, gaat de indicator "Clock" branden. Door op de "Hr"-toets te drukken kunt u het uur instellen en op de "Min"-toets de minuten van de huidige tijd.

Als u nogmaals op de knop "Prog" drukt, gaat de indicator "Time" branden. Door het indrukken van de "Hr" en "Min" toetsen kunt u de tijd van de automatische activering van de machine programmeren.

Door opnieuw op de "Prog"-knop te drukken, wordt de machine weer in werking gesteld.

De "On/Off"-knop wordt gebruikt om het apparaat in en uit te schakelen. De eerste keer dat u op de toets drukt, gaat de "Run"-indicator branden, wat betekent dat de machine begint te werken. Bij de volgende druk op de knop gaat de "Auto"-indicator branden, wat betekent dat de machine automatisch start op de eerder geprogrammeerde tijd.

Door nogmaals op de aanwijzer te drukken worden de indicatoren uitgeschakeld en wordt de machine uitgeschakeld. U kunt de machine op elk moment uitschakelen door op de "On/Off"-knop te drukken totdat alle richtingaanwijzers zijn uitgeschakeld.

Het koffiezetapparaat zet de koffie tot al het water uit de tank door de gemalen koffie wordt gegoten en in de koffiekkan is terechtgekomen. Als de koffie klaar is, blijft de verwarming in de basis werken om de gezette drank warm te houden.

WAARSCHUWING! Verwijder de kan niet van de basis voordat het koffiezetproces is voltooid. Als de kan wordt verwijderd, wordt het ventiel waardoor de koffie uit de koffietrechter in de kan komt, gesloten, maar het zetproces wordt niet onderbroken. Een te lange afwezigheid van de kan zorgt ervoor dat de koffietrechter overloopt en dat de drank direct op de hete verwarmers in de basis wordt gemorst, wat kan leiden tot schade aan het apparaat, een elektrische kortsluiting, een elektrische schok en brand.

Als er bij het starten van de machine geen water in de tank zit. De machine zal niet beginnen met het zetten van de koffie, maar zal alleen de verwarming in de basis starten, waardoor de inhoud van de kan wordt verwarmd.

WAARSCHUWING! Het apparaat heeft geen sensor om te controleren of de kan leeg is. Het opwarmen van een lege koffiekkan kan barsten veroorzaken, en kan ook leiden tot oververhitting van het apparaat, wat kan leiden tot productschade en/of brand.

WAARSCHUWING! De koffiekkan met de warme drank is erg heet. Pas op dat u zich niet verbrandt. Hou de koffiekkan enkel vast bij de handgreep. Wees voorzichtig met het schenken van de warme drank uit de koffiekkan in andere vaten. Koel een verwarmde koffiekkan niet snel af, bijvoorbeeld door deze te vullen met koud water. Laat de kan spontaan afkoelen tot kamertemperatuur en vul deze dan pas met koud water. Anders kan de koffiekkan beschadigd raken.

ONDERHOUD, TRANSPORT EN OPSLAG

Onderhoud van de machine

Aangezien het product wordt gebruikt om een drank te bereiden voor gebruik in levensmiddelen, moet het schoon worden gehouden en regelmatig worden onderhouden. Onderhoudswerkzaamheden vallen niet onder de garantie. Het niet uitvoeren van goed onderhoud kan leiden tot het afwijzen van de productclaim en kan leiden tot het verlies van de productgarantie.

WAARSCHUWING Alle onderhoudshandelingen moeten plaatsvinden met uitgeschakelde voeding. **Trek hiervoor de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact.**

WAARSCHUWING! Laat alle elementen van het apparaat volledig afkoelen voordat u onderhoud uitvoert. Versnel het afkoelingsproces niet door het te vullen met koud water.

De koffiekkan, de koffietrechter en de zeef moeten na elk brouwsel verwijderd worden uit het apparaat en met een lopende, lauwwarme waterstraal met toevoeging van afwasmiddel worden gereinigd. Wees voorzichtig bij het schoonmaken van de zeef. Gebruik niet te veel kracht om het gaas niet te beschadigen.

De andere onderdelen van het apparaat zijn niet geschikt voor onderdompeling in water of blootstelling aan waterstraal.

Geen van de machinecomponenten is geschikt voor het wassen in een mechanische vaatwasser of met een hogedrukwaterstraal.

Reinig de behuizing en de onderdelen die niet afwasbaar zijn met een waterstraal, met een zachte, licht vochtige doek en veeg ze vervolgens droog.

Koffiedekverwijdering

Afhankelijk van de kwaliteit van het water kunnen de mineralen die tijdens het opwarmingsproces van het water uit het water neerslaan (ketelsteen) in het watersysteem; dit is echter een normaal fenomeen dat kan leiden tot schade aan het toestel of het rendement ervan kan verminderen. Als de afzettingen zich ophopen, moeten ze worden verwijderd met behulp van azijnzuur of citroenzuur. Giet 0,5 l azijn in de kan of strooi er 40 g citroenzuur in, vul de koffiekkan met water tot het maximale niveau en schenk de oplossing vervolgens in het reservoir van het koffiezetapparaat. Plaats de koffietrechter en de zeef in het apparaat en start de machine volgens de procedure voor het zetten van koffie. Maak daarna de kan leeg, spoel ze af met schoon water en veeg de binnenkant droog. Als de minerale afzettingen niet volledig zijn verwijderd, herhaal dan het hele verwijderingsproces.

Na het verwijderen van de mineraalafzetting vult u de tank met schoon water tot het maximale niveau en start u de machine volgens de koffiezetprocedure. Hierdoor wordt de resterende oplossing voor het verwijderen van minerale afzettingen uit het watersysteem van de machine verwijderd.

De procedure voor de verwijdering van minerale afzettingen moet ten minste driemaandelijks worden uitgevoerd.

LET OP! Minerale afzettingen zullen langzamer verlopen als gefilterd water wordt gebruikt voor het zetten van koffie.

Na verloop van tijd kan er een verkleuring van de koffie op de zeef en het mandje ontstaan. Deze kan worden verwijderd met een oplossing van citroenzuur in heet water. Bereid een schotel met een oplossing van 40 g zuur in 1,5 l heet water en dompel de zeef en het mandje hierin. Laat ze een paar uur ondergedompeld staan. Maak ze dan schoon met een straal warm-lauw water. Als het bezinksel niet kan worden verwijderd, moeten de zeef en de mand worden vervangen door nieuwe. Overmatige afzettingen kunnen het koffiezetproces belemmeren of verhinderen, wat kan leiden tot schade aan de machine.

Opslag en transport

Bewaar het apparaat tijdens de opslag in gesloten ruimten en bescherm het tegen stof, vuil en vocht. Aanbevolen wordt om het toestel te bewaren in de originele doos.

Bewaar het toestel in de bedrijfspositie. Niet in lagen stapelen. Plaats niets op het apparaat terwijl het in de originele verpakking wordt vervoerd. Beschermen tegen overmatige schokken tijdens het transport. Niets op het toestel plaatsen tijdens het transport.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		68500
Nominale spanning	[V~]	220 - 240
Nominale frequentie	[Hz]	50 / 60
Nominaal vermogen	[W]	1000
Isolatieklasse		I
Inhoud tank	[l]	1,8
Afmetingen	[mm]	200 x 220 x 335
Netto gewicht (zonder koffiekan)	[kg]	1,76

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η καφετιέρα φίλτρου χρησιμοποιείται για την παρασκευή καφέ. Οι αλεσμένοι κόκκοι καφέ τοποθετούνται σε ένα ειδικό καλάθι με φίλτρο και το νερό στη δεξαμενή της συσκευής. Το νερό από τη δεξαμενή θερμαίνεται και περνώντας μέσα από τους αλεσμένους κόκκους ρέει ως καφές μέσα στην κανάτα που παρέχεται με τη συσκευή. Η συσκευή έχει τη δυνατότητα να ζεσταίνει τον καφέ που έχει ετοιμαστεί. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Η κατάλληλη, αξιόπιστη αλλά και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση της, γι' αυτό:

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Για τις βλάβες που υπέστησαν λόγω μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των συστάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Η συσκευή παραδίδεται πλήρης, αλλά απαιτεί κάποια προετοιμασία όπως περιγράφεται παρακάτω στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή κατά τη χρήση μπορεί να ζεσταθεί μέχρι πολύ υψηλή θερμοκρασία, πρέπει να προσέχετε όταν τη χειρίζεστε.

Προτάσεις σχετικά με τη μεταφορά και την εγκατάσταση

Η συσκευή μπορεί να τοποθετηθεί μόνο σε σκληρή, επίπεδη, ίσια και μη εύφλεκτη επιφάνεια ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες. Η επιφάνεια πρέπει να μπορεί να υποστηρίξει το βάρος της ίδιας της συσκευής και του νερού που περιέχεται σε αυτήν. Είναι απαραίτητο να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 10 cm γύρω από τα πλευρικά τοιχώματα της συσκευής, μην τοποθετείτε υλικά που δεν είναι ανθεκτικά σε υψηλές θερμοκρασίες πάνω από τη συσκευή. Αυτό θα επιτρέψει την κατάλληλη κυκλοφορία αέρα. Μην βάζετε τη συσκευή δίπλα στις άκρες π.χ. ενός τραπεζιού. Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στη συσκευή. Αυτό επηρεάζει την κυκλοφορία του αέρα και μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή καθώς και πυρκαγιά. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά, π.χ. παραπετάσματα ή κουρτίνες. Μην τοποθετείτε ηλεκτρικές συσκευές πάνω από τη συσκευή. Κατά τη λειτουργία απελευθερώνεται υδρατμός που μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα και να γίνει αιτία ηλεκτροπληξίας. Απαγορεύεται να τρυπήσετε στη συσκευή οποιοδήποτε άνοιγμα καθώς και να την τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο που δεν αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης. Μεταφέρετε τη κανάτα με ζεστό καφέ μόνο πιάνοντας την από την λαβή και σηκώνοντάς την από τη βάση. Μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Η θερμοκρασία στο σημείο εγκατάστασης και χρήσης της συσκευής πρέπει να είναι μεταξύ $+10^{\circ}\text{C} \div +38^{\circ}\text{C}$, και η σχετική υγρασία πρέπει να είναι κάτω από 90% χωρίς συμπύκνωση.

Προτάσεις σχετικά με σύνδεση του προϊόντος στην τροφοδοσία

Πριν να συνδέσετε τη συσκευή στην τροφοδοσία πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η αποδοτικότητα του δικτύου είναι συμβατές με τις τιμές που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα του προϊόντος. Το φισ πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Απαγορεύεται να τροποποιήσετε το φισ ή την πρίζα ώστε να ταιριάζουν μεταξύ τους. Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη άμεσα σε μονή πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος. Απαγορεύεται να χρησιμοποιήσετε καλώδια προέκτασης, πολύπριζα και διπλές πρίζες. Το κύκλωμα τροφοδοσίας πρέπει να είναι εφοδιασμένο με προστατευτικό αγωγό και την προστασία 16 Α.

Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με αιχμηρές άκρες και καυτά αντικείμενα και επιφάνειες. Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι πλήρως ανεπτυγμένο και τοποθετημένο έτσι ώστε να μην αποτελεί εμπόδιο κατά τη λειτουργία της συσκευής. Τοποθεσία του καλωδίου τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να προκαλεί κίνδυνο σκοντάματος. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται σε τέτοιο σημείο ώστε να είναι πάντα δυνατή η γρήγορη αποσύνδεση του φισ του καλωδίου τροφοδοσίας της συσκευής. Όταν αποσυνδέετε το φισ πάντα πρέπει να τραβήξετε το περίβλημα του φισ και ποτέ το καλώδιο. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο άμεσα πρέπει να το αποσυνδέσετε από το δίκτυο παροχής ρεύματος και να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή με σκοπό την ανταλλαγή του. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή βύσμα. Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φισ δεν επιτρέπεται να επισκευαστούν και σε περίπτωση που αυτά τα εξαρτήματα είναι χαλασμένα πρέπει να τα ανταλλάξετε με καινούρια χωρίς βλάβες.

Συστάσεις σχετικά με τη χρήση του προϊόντος

Προσοχή! Η συσκευή προορίζεται μόνο για την παρασκευή καφέ. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής για την προετοιμασία ή το ζέσταμα άλλων ποτών. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τον παρεχόμενο εξοπλισμό ή εξοπλισμό που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να ξετυλιχθεί πλήρως. Το τυλιγμένο καλώδιο μπορεί να υπερθερμανθεί και να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας. Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο δεν είναι ολισθηρό κοντά στον τόπο όπου χρησιμοποιείται το προϊόν. Έτσι αποφεύγετε να γλιστρήσετε, κάτι που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Γεμίζετε τη συσκευή μόνο με κρύο νερό. Γεμίζετε τη δεξαμενή του προϊόντος με νερό μόνο με το τρόπο που αναφέρεται στις οδηγίες. Εάν η δεξαμενή δεν είναι αποσπώμενη από τη συσκευή, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής από την πρίζα όταν τη γεμίζετε με νερό. Ποτέ μην βυθίζετε τη δεξαμενή ή τη συσκευή για να τη γεμίσετε με νερό. Εάν κατά την πλήρωση της δεξαμενής το νερό πιπιλιστεί, θα πρέπει να στεγνώσει καλά πριν συνδέσετε τη συσκευή στην τροφοδοσία ρεύματος. Μην ξεκινάτε τη συσκευή χωρίς νερό. Η στάθμη του νερού πρέπει πάντα να είναι μεταξύ των ενδείξεων ελάχιστης και μέγιστης στάθμης. Μια χαμηλότερη στάθμη νερού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή να αποτρέψει την εκκίνηση της συσκευής. Προειδοποίηση! Μην ανοίγετε το καπάκι κατά την παρασκευή καφέ. Απαγορεύεται να επισκευάζετε, αποσυναρμολογείτε ή να τροποποιείτε τη συσκευή μόνοι σας. Όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, εάν παρακολουθούνται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη σωστή χρήση της συσκευής και εάν έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτήν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά εκτός εάν είναι 8 ετών και άνω καθώς και εποπτεύονται. Να κρατάτε τη συσκευή και το καλώδιο ρεύματος μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών. Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό του προϊόντος επιθετικές ουσίες, διαλύτες, καυστικά μέσα, αλκοόλ, βενζίνη ή λειαντικά μέσα.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Ετοιμασία για λειτουργία

Αποσυνεχάστε το προϊόν αφαιρώντας όλα τα υλικά συσκευασίας. Ξετυλίξτε το καλώδιο. Τοποθετήστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες. Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο σχετικά με τη συντήρηση του προϊόντος.

Χρήση συσκευής

Ανοίξτε το καπάκι της καφετιέρας φίλτρου και γεμίστε τη δεξαμενή με κρύο νερό. Μην υπερβαίνετε την ένδειξη της μέγιστης στάθμης νερού - η ένδειξη έχει επισημανθεί ως MAX. Συνιστάται η χρήση της κανάτας που είναι προσαρτημένη στην καφετιέρα. Κατά την πλήρωση με νερό, προσέξτε να μην πισπάλει το νερό. Εάν εμφανιστεί πισπάλισμα, σκουπίστε καλά τα πισπάλισμα του νερού. Εισάγετε το καλάθι φίλτρου (II) στο εσωτερικό της καφετιέρας και στη συνέχεια το φίλτρο (III) στο καλάθι.

Ρίξτε αλεσμένου κόκκου καφέ στο φίλτρο σε ποσότητα επαρκή για την ποσότητα νερού στη δεξαμενή και τη δύναμη του τελικού καφέ. Το φίλτρο είναι σχεδιασμένο έτσι ώστε δεν χρειάζονται πρόσθετα φίλτρα μίας χρήσης.

Τοποθετήστε την άδεια κανάτα με το καπάκι κλειστό στη θέση της στη βάση. Ο πυθμένας της κανάτας πρέπει να προσκολλάται στο θερμαντικό στοιχείο σε ολόκληρη την επιφάνεια.

Συνδέστε το φινιρ τροφοδοσίας της συσκευής σε πρίζα.

Θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη 12:00.

Με το πάτημα του κουμπιού «Prog» θα ανάψει η ένδειξη «Clock». Με το πάτημα του κουμπιού «Hr» μπορείτε να προγραμματίσετε την ώρα και με το κουμπί «Min» τα λεπτά της τρέχουσας ώρας.

Το επόμενο πάτημα του κουμπιού «Prog» θα ανάψει την ένδειξη «Time». Όπου πατώντας τα κουμπιά «Hr» και «Min» μπορείτε να προγραμματίσετε την ώρα που η καφετιέρα φίλτρου ενεργοποιείται αυτόματα.

Ένα άλλο πάτημα του κουμπιού «Prog» θα θέσει ταφετιέρα φίλτρου σε κατάσταση αναμονής.

Το κουμπί «On/Off» χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της καφετιέρας. Το πρώτο πάτημα του κουμπιού ανάβει την ένδειξη «Run», που σημαίνει ότι η εκκίνηση της λειτουργίας από την καφετιέρα. Ένα άλλο πάτημα του κουμπιού θα ανάψει την ένδειξη «Auto», πράγμα που σημαίνει ότι το αυτόματο ξεκίνηση της καφετιέρας κατά την προγραμματισμένη ώρα.

Ένα άλλο πάτημα του κουμπιού της ένδειξης θα σβήσει τις ενδείξεις και θα απενεργοποιηθεί την καφετιέρα. Η καφετιέρα μπορεί να απενεργοποιηθεί ανά πάσα στιγμή με το πάτημα του κουμπιού «On/Off» μέχρι να σβήσουν όλες οι ενδείξεις.

Η καφετιέρα παρασκευάζει καφέ έως ότου το νερό από τη δεξαμενή θα περάσει μέσω του αλεσμένου καφέ και θα φτάσει στην κανάτα. Μετά την ολοκλήρωση της παρασκευής του καφέ, το θερμαντικό στοιχείο στη βάση συνεχίζει να λειτουργεί για να διατηρήσει το τελικό ρόφημα ζεστό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αφαιρείτε την κανάτα από τη βάση πριν ολοκληρωθεί η διαδικασία παρασκευής καφέ. Αν αφαιρεθεί η κανάτα, κλείνει η βαλβίδα διαμέσου της οποίας ο καφές εισέρχεται στην κανάτα από το καλάθι με φίλτρο, αλλά δεν διακόπτεται η διαδικασία παρασκευής. Η μεγάλη διάρκεια απουσίας της κανάτας θα προκαλέσει υπερχειλίση του καλαθιού φίλτρου και το ρόφημα θα χυθεί απευθείας στο θερμαντικό στοιχείο στη βάση, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή, ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα, ηλεκτροπληξία καθώς και πυρκαγιά.

Εάν δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή κατά την εκκίνηση της καφετιέρας. Η καφετιέρα δεν θα ξεκινήσει την παρασκευή καφέ, αλλά θα ενεργοποιήσει μόνο το θερμαντικό στοιχείο στη βάση, ζεσταίνοντας το περιεχόμενο της κανάτας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή δεν διαθέτει αισθητήρα για να ελέγξει εάν η κανάτα είναι άδεια. Το ζέσταμα μιας άδειας κανάτας μπορεί να προκαλέσει το σπάσιμο της και επίσης να προκαλέσει υπερθέρμανση της συσκευής, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν ή/και πυρκαγιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η κανάτα με το ζεστό ρόφημα είναι πολύ ζεστή. Να προσέχετε να μην κάψετε τον εαυτό σας. Να κρατάτε την κανάτα μόνο από τη λαβή. Να προσέχετε όταν βάζετε ένα ζεστό ρόφημα από την κανάτα σε άλλα δοχεία. Μην ψύχετε ξαφνικά την θερμαινόμενη κανάτα, π.χ. γεμίζοντας το με κρύο νερό. Περιμένετε να κρυώσει η κανάτα μόνη της μέχρι την θερμοκρασία περιβάλλοντος και στη συνέχεια γεμίστε την με κρύο νερό. Διαφορετικά, η κανάτα μπορεί να υποστεί βλάβη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

Συντήρηση καφετιέρας

Λόγω του γεγονότος ότι το προϊόν χρησιμοποιείται για την παρασκευή ενός πόσιμου ποτού, πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα για την καθαριότητα και την τακτική συντήρησή του. Οι εργασίες συντήρησης δεν αποτελούν μέρος των εργασιών εγγύησης. Η μη σωστή συντήρηση του προϊόντος μπορεί να είναι ο λόγος για την απόρριψη της καταγγελίας του προϊόντος και μπορεί να ακυρώσει την εγγύηση του προϊόντος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται όταν το προϊόν είναι αποσυνδεδεμένο από την τροφοδοσία. Για αυτό το σκοπό αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα του δικτύου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν ξεκινήσετε τη συντήρηση περιμένετε μέχρι να κρυώσουν πλήρως όλα τα εξαρτήματα της συσκευής. Μην επιπλήχετε τη διαδικασία ψύξης με γέμισμα με κρύο νερό.

Η κανάτα, το καλάθι φίλτρου και το φίλτρο πρέπει να αφαιρεθούν από την καφετιέρα και να καθαριστούν μετά από κάθε παρασκευή καφέ με ρεύμα τρεχούμενου, χλιαρού νερού με την προσθήκη υγρού πιάτων. Προσέχετε όταν καθαρίζετε το φίλτρο. Μη χρησιμοποιείτε υπερβολική δύναμη για να μην καταστρέψετε το πλέγμα.

Άλλα μέρη της συσκευής δεν είναι κατάλληλα για βύθιση στο νερό ή έκθεση σε ρεύμα νερού.

Κανένα από τα εξαρτήματα του προϊόντος δεν προορίζεται για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων ή με χρήση του ρεύματος νερού υπό υψηλή πίεση.

Το περίβλημα και τα εξαρτήματα που μπορούν να πλύνονται με ρεύμα νερού να καθαρίζετε χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί και στη συνέχεια σκουπίζετε τα μέχρι να γίνουν στεγνά.

Απομάκρυνση ιζημάτων

Ανάλογα με την ποιότητα του νερού, τα μεταλλικά στοιχεία που καθιζάνουν από το νερό κατά τη διαδικασία θέρμανσης (άλατα λέβητα) μπορεί να συσσωρευθούν μέσα στην εγκατάσταση νερού, αυτό είναι ένα φυσιολογικό φαινόμενο, το οποίο όμως μπορεί να βλάψει τη συσκευή ή να μειώσει την απόδοσή της. Εάν δημιουργηθούν οι καταθέσεις, αφαιρέστε τις χρησιμοποιώντας οξικό ή κιτρικό οξύ. Προσθέστε 0,5 l ξύδι μέσα στην κανάτα ή 40 g κιτρικού οξέος, συμπληρώστε την κανάτα με νερό μέχρι τη μέγιστη στάθμη και στη συνέχεια πληρώστε με το διάλυμα τη δεξαμενή της καφετιέρας. Τοποθετήστε το καλάθι φίλτρου και το φίλτρο στην καφετιέρα και ξεκινήστε τη σύμφωνα με τη διαδικασία παρασκευής καφέ. Μετά από αυτό το διάστημα, αδειάστε την κανάτα, ξεπλύνετε την με καθαρό νερό και σκουπίστε το εσωτερικό μέχρι να γίνει στεγνό. Εάν οι αποθέσεις αλάτων δεν έχουν απομακρυνθεί πλήρως, πρέπει να επαναληφθεί ολόκληρη η διαδικασία αφαλάτωσης.

Αφού ολοκληρώσετε την αφαίρεση των αλάτων, γεμίστε τη δεξαμενή με καθαρό νερό μέχρι τη μέγιστη στάθμη και ξεκινήστε την καφετιέρα σύμφωνα με τη διαδικασία παρασκευής καφέ. Αυτό θα επιτρέψει την αφαίρεση των υπολειμμάτων του διαλύματος που χρησιμοποιείται για την απομάκρυνση αλάτων από την εγκατάσταση νερού της καφετιέρας.

Η διαδικασία της αφαλάτωσης πρέπει να διεξάγεται τουλάχιστον μία φορά κάθε τετράμηνο.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Η εναπόθεση αλάτων θα είναι πιο αργή εάν χρησιμοποιείται φιλτραρισμένο νερό για την παρασκευή καφέ.

Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα χρήσης, μπορεί να σχηματιστεί στο φίλτρο και στο καλάθι αποχρωματισμός λόγω του καφέ. Μπορεί να απομακρυνθεί με διάλυμα κιτρικού οξέος σε ζεστό νερό. Προετοιμάστε ένα δοχείο με ένα διάλυμα 40 g οξέος σε 1,5 l ζεστό νερό, στη συνέχεια βυθίστε μέσα σε αυτό το φίλτρο και το καλάθι. Αφήστε τα βυθισμένα για αρκετές ώρες. Στη συνέχεια καθαρίστε τα με ένα ρεύμα ζεστού, χλιαρού νερού. Εάν το ίζημα δεν μπορεί να αφαιρεθεί, το φίλτρο και το καλάθι πρέπει να αντικατασταθούν. Η υπερβολική συγκέντρωση ιζήματος μπορεί να εμποδίσει ή να κάνει αδύνατη την παρασκευή καφέ, κάτι που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην καφετιέρα.

Φύλαξη και μεταφορά

Η συσκευή κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης πρέπει να φυλάσσεται σε κλειστούς χώρους, προστατευμένο από σκόνη, ακαθαρσίες και υγρασία. Προτείνεται να φυλάξετε τη συσκευή στη συσκευασία του εργοστασίου.

Φυλάσσετε το προϊόν στη θέση στην οποία λειτουργεί. Μην στοιβάζετε τα προϊόντα σε στρώσεις. Μεταφέρετε τη συσκευή στην αρχική συσκευασία. Προστατεύετε το από τις υπερβολικές διαταραχές κατά τη μεταφορά. Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στο προϊόν κατά τη μεταφορά.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		68500
Ονομαστική τάση	[V~]	220 - 240
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50 / 60
Ονομαστική ισχύς	[W]	1000
Κλάση μόνωσης		I
Χωρητικότητα δεξαμενής	[l]	1,8
Διαστάσεις	[mm]	200 x 220 x 335
Καθαρό βάρος (χωρίς κανάτα)	[kg]	1,76

